

b37



Інструкція з експлуатації

bernette

SWISS DESIGN

Интернет-магазин  
*Кутурье*

# ЗМІСТ

<b>Огляд</b>	<b>6</b>	Вшивання блискавки	39
Огляд швейної машини	6	Потайна строчка	41
Стандартне приладдя	7	Пришивання гудзиків	42
Приставний столик	7	Пришивання резинки	43
Швейний столик і відсік для приладдя	8	<b>ДЕКОРАТИВНІ СТРОЧКИ</b>	<b>43</b>
Огляд строчок	8	Шов-мушля	43
Регулювання швидкості шиття	10	Строчки для аплікацій	44
Кнопки керування машиною	11	Фестонний шов / Строчка-мушля	44
Зняття і встановлення лапкотримача	13	Сотова строчка	45
Підйом або опускання рейки переміщувача тканини	14	Сточування деталей клаптикового виробу	46
Заміна голки	14	Подвійний хрест	46
Таблиця співвідношення голок і ниток	14	Фігурний стібок	47
Намотування і встановлення шпульки	15	Декоративні стібки	47
Заправлення верхньої нитки	18	Оброблення бахроми	48
Нитковдівач	19	Мережка	48
Витягування нижньої нитки	20	Перехресний стібок	49
РК-дисплей	21	Декоративні строчки	49
Група налаштування	22	Комбінації декоративних строчок	50
Регулювання натягу нитки для прямої строчки	23	Налаштування балансу строчок	50
Регулювання натягу нитки для зигзагу	24	<b>ДОГЛЯД ЗА МАШИНОЮ</b>	<b>51</b>
<b>ПРЯМІ СТРОЧКИ</b>	<b>25</b>	Очищення корпусу човника	
Шиття прямої строчки	25	і рейки переміщувача тканини	51
Пряма строчка	27	Встановлення шпулетримача	51
Налаштування	27	Проблеми і попереджувальні сигнали	52
Точкова закріпка	27	Усунення несправностей	53
Трикотажна строчка	27	<b>ЗРАЗКИ СТРОЧОК</b>	<b>54</b>
Потрійна посилена пряма строчка	28	Огляд	54
Строчка, що імітує ручний шов «вперед голку»	28		
Строчка внакидку	28		
Зигзаг	29		
Еластичний зигзаг	30		
Строчка, що імітує оверлочну, для трикотажних тканин	30		
Строчки, що імітують оверлочні	30		
Види петель та їх призначення	31		
Білизняна петля	32		
Регулювання ширини і щільності строчки для петель	34		
Петля із заокругленим кінцем	35		
Петля з вічком	35		
Еластична петля	35		
Заджгутована петля	36		
Програма штопання	37		
Закріпка	38		
Вічко	38		

## ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Під час роботи з електричними приладами потрібно дотримуватися основних правил техніки безпеки:

Перед початком роботи уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації машини.

Зберігайте інструкцію з експлуатації у зручному місці поруч із машиною; передавайте машину третім особам разом з інструкцією.

**Завжди вимикайте машину від електромережі, коли ви її не використовуєте або залишаєте без нагляду. Для цього вийміть вилку з розетки.**

## ОБЕРЕЖНО!

Задля уникнення опіків, пожежі, удару електричним струмом або травмування людей:

1. Забороняється використовувати машину дітям молодше восьми років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або особам, які не мають достатніх знань і досвіду поводження з таким обладнанням. У таких випадках користуватися машиною дозволяється тільки за умови, що відповідальна за безпеку особа роз'яснила правила експлуатації машини.
2. Не дозволяйте гратися з машиною. Будьте вкрай уважні, якщо машину використовують діти, а також під час роботи у приміщенні, в якому перебувають діти або особи з обмеженими можливостями сприйняття.
3. Використовуйте машину тільки за її прямим призначенням, описаному у цій інструкції. Використовуйте тільки рекомендоване виробником приладдя.
4. Не залишайте дітей без нагляду, щоб уникнути ігор з машиною.
5. У жодному разі не користуйтеся машиною із пошкодженим кабелем або несправною вилкою, а також у разі, якщо є порушення у роботі машини, якщо вона падала, була пошкоджена і перебувала у воді. Зверніться до найближчого авторизованого дилера або до сервісного центру для перевірки, ремонту або налагодження електричної чи механічної частини. Забороняється використовувати машину з перекритими вентиляційними отворами. Стежте за тим, щоб у вентиляційних отворах і на притискній лапці не скупчувалися пил, ворс і залишки тканини.
6. Не підносьте пальців до рухомих частин машини. Особливої уваги потребує зона навколо голки.
7. Використовуйте тільки відповідну голкову пластину. У разі використання невідповідної пластини може зламатися голка.
8. Не використовуйте гнутих голок.

## НЕБЕЗПЕЧНО!

Задля уникнення удару електричним струмом:

1. Ніколи не залишайте ввімкненої в мережу машини без нагляду.
2. Завжди від'єднуйте машину від мережі відразу після роботи і перед початком чищення.
3. **СВІТЛОДІЮДНІ ВИПРОМІНЮВАННЯ:** не розглядайте безпосередньо за допомогою оптичних приладів.

9. Під час шиття не тягніть і не підштовхуйте тканини. Це може призвести до поломки голки.
10. Завжди вимикайте машину (головний вимикач у положенні «0»), перш ніж робити будь-які дії в районі голки, наприклад, перед заведенням нитки у голку або заміною голки, перед заправленням нижньої нитки або заміною притискної лапки.
11. Завжди від'єднуйте машину від електромережі (виймайте вилку з розетки) перед проведенням робіт з очищення або технічного обслуговування, зокрема перед заміною лампи підсвітки або перед початком інших профілактичних робіт, опис яких наводиться у цій інструкції. Чищення або профілактичні роботи дітям дозволяється виконувати тільки під наглядом.
12. Не допускайте падіння у отвори машини сторонніх предметів і нічого не вставляйте у них.
13. Експлуатація цієї машини дозволена тільки у сухих приміщеннях. Ніколи не користуйтеся інструментом в умовах підвищеної вологості.
14. Не використовуйте машину в приміщенні, де розпорошувалися речовини, в яких як витіснявач використовується газ (аерозолі), або де застосовувався кисень.
15. Для від'єднання від електромережі встановіть головний вимикач у положення «0» (Викл.) і потім вийміть вилку з розетки. При цьому не тягніть вилки за кабель.
16. У разі пошкодження електрокабелю пускової педалі для його заміни потрібно звернутися до виробника, інженера сервісної служби або до іншого кваліфікованого фахівця.
17. Не ставте на пускову педаль будь-яких предметів.
18. Лампу розжарювання замінійте лампою аналогічного типу.

19. Машину можна використовувати тільки в комплекті з пусковою педаллю типу UC-485-EC-1 (100-240).
20. Рівень звукового тиску в нормальному режимі роботи становить менше 75 дБ (А).
21. Ця машина поставляється у варіанті з подвійною ізоляцією (крім США і Канади). Слід використовувати тільки ідентичні запасні деталі. Дотримуйтесь вказівок щодо технічного обслуговування виробів із подвійною ізоляцією.

## ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ!



### ОБЕРЕЖНО:

Ця машина призначена для побутового використання. У разі інтенсивного або промислового використання вона потребує регулярного чищення і особливого догляду. Гарантія не поширюється автоматично на виріб у разі наявності ознак зношення внаслідок інтенсивного або промислового використання, навіть якщо такі ознаки з'явилися до закінчення гарантійного терміну. Рішення щодо кожного з таких випадків приймають виключно фахівці регіонально-авторизованого сервісного центру.



Цей виріб підлягає утилізації або переробці відповідно до національних приписів щодо електричних та електронних приладів. У разі сумнівів звертайтеся по додаткову інформацію до дилера. (Тільки ЄС)

### Тільки для Європи:


Використання машини дітьми від восьми років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими можливостями або особами, які не мають достатніх знань і досвіду поводження з таким обладнанням, допустимо тільки під наглядом і після інструктажу з безпеки поводження з цим приладом, а також за умови, що зазначені особи зрозуміли, у чому полягає потенційна небезпека. Не дозволяйте дітям гратися з машиною. Чищення або виконання користувачем профілактичних робіт дітям дозволяється робити лише під наглядом.

### Для країн за межами Європи (крім США і Канади):

Використання машини особами (і дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими можливостями або особами, які не мають достатніх знань і досвіду поводження з таким обладнанням, допустимо тільки під наглядом і після інструктажу щодо безпечного поводження з таким приладом, проведеного особою, яка відповідає за безпеку. Не залишайте дітей без нагляду, щоб уникнути ігор з машиною.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИРОБІВ З ПОДВІЙНОЮ ІЗОЛЯЦІЄЮ

У виробі з подвійною ізоляцією замість заземлення передбачені два захисні шари. Заземлювального засобу у виробі з подвійною ізоляцією немає і його не можна використовувати. Технічне обслуговування виробів з подвійною ізоляцією потребує максимальної акуратності, а також досконалого знання системи, а тому його може виконувати тільки кваліфікований персонал. Як запасні деталі до виробу з подвійною ізоляцією мають використовуватися тільки деталі, ідентичні встановленим у виробі. Виріб з подвійною ізоляцією має маркування «ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ» або «3 ПОДВІЙНИЙ ІЗОЛЯЦІЄЮ».

Також на виробі може бути символ .

### ВКАЗІВКА:

Якщо машина зберігається у холодному приміщенні, приблизно за 1 годину до початку роботи її слід перенести до опалювального приміщення.

## Усі права зберігаються

З конструктивних причин і задля вдосконалення виробу будь-якої миті можуть бути внесені зміни до конструкції машини або приладдя без попереднього повідомлення. Модифікація приладдя можлива також залежно від експортного варіанта.

### Шановний покупцю,

повідомляємо Вам, що нашу продукцію сертифіковано на відповідність вимогам безпеки згідно із законом України «Про захист прав споживачів».

### Шановний покупцю,

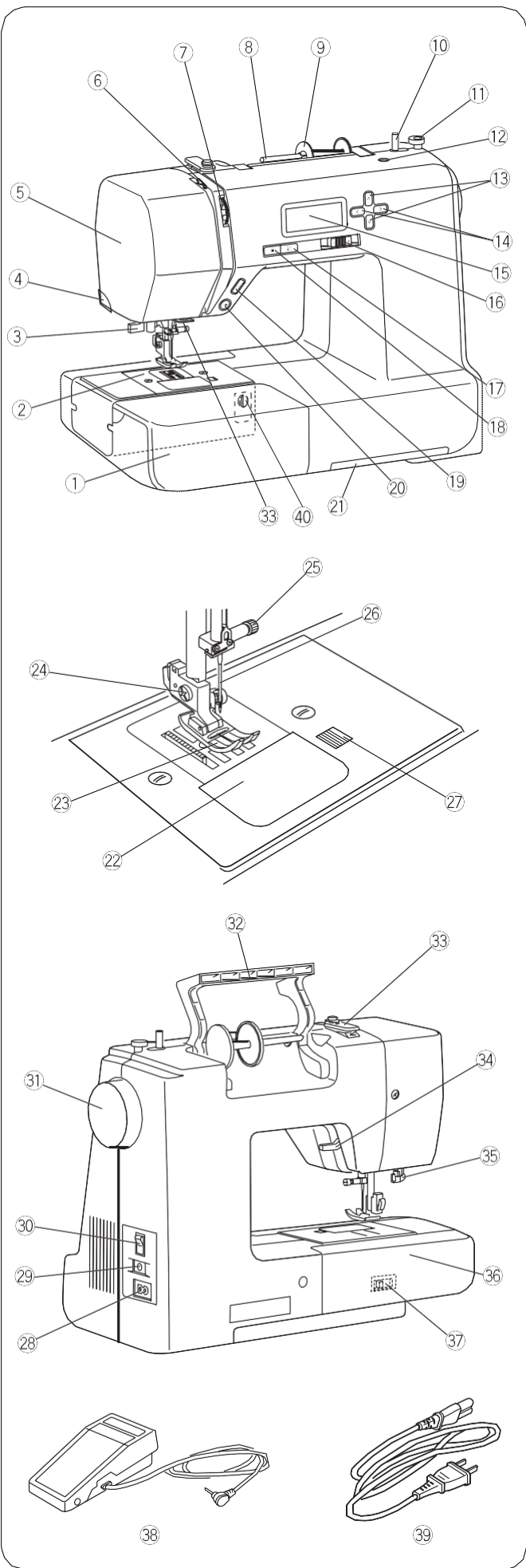
В інструкції з експлуатації подано загальні правила користування швейною машиною цієї моделі. Правила і прийоми шиття, рекомендації з підбору матеріалів, зокрема ниток, містяться у спеціальній літературі про шиття, викладаються на курсах крою та шиття.

Інструкція з експлуатації не замінює спеціальної літератури про шиття! Перед тим, як почати шити вироби й у разі зміни ниток, тканини, строчок і параметрів машини, необхідно виконати пробне шиття! Ми будемо Вам дуже вдячні за Ваші зауваження та пропозиції щодо інструкції. Ми зберігаємо за собою право вносити зміни до тексту та ілюстрацій.

BERNINA International AG, 8266 Steckborn/Schweiz / БЕРНИНА Інтернешнл АГ, 8266 Штекборн/Швейцарія  
<http://www.bernina.com> / [www.bernina.ua](http://www.bernina.ua)

## ОГЛЯД

### Огляд швейної машини

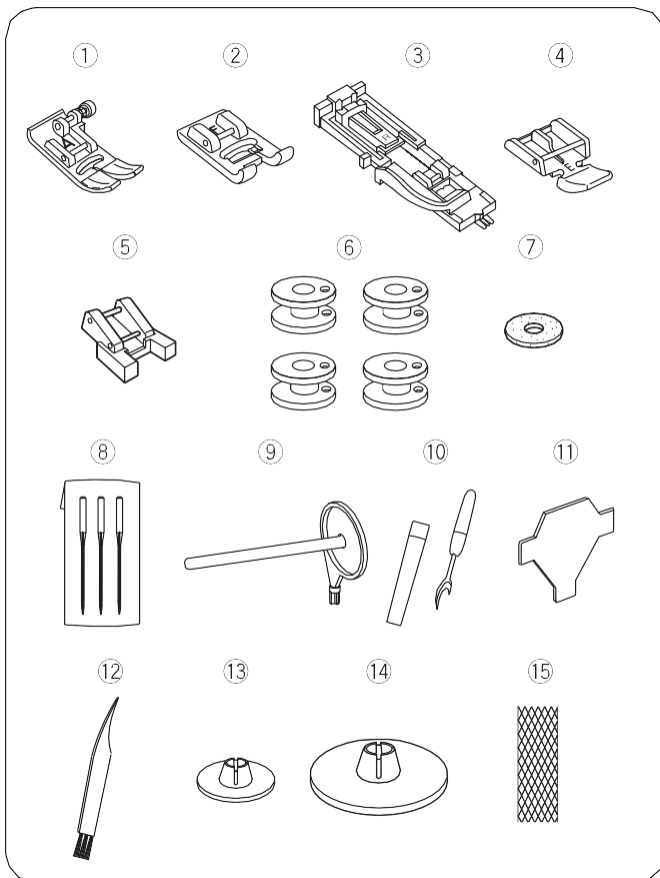
- 
- ① Швейний столик (з відсіком для приладдя)
  - ② Голкова пластина
  - ③ Нитконадівач
  - ④ Ниткообрізач
  - ⑤ Передня панель
  - ⑥ Важіль ниткопритягувача
  - ⑦ Регулятор натягу нитки
  - ⑧ Котушковий стержень
  - ⑨ Тримач для катушки (великий)
  - ⑩ Стержень моталки
  - ⑪ Обмежувач намотування шпульки
  - ⑫ Отвір для другого катушкового стержня
  - ⑬ Кнопки введення значень
  - ⑭ Кнопки курсора
  - ⑮ РК-дисплей
  - ⑯ Регулятор швидкості
  - ⑰ Кнопка позиціонування голки
  - ⑱ Кнопка автоматичної закріпки
  - ⑲ Кнопка реверсу
  - ⑳ Кнопка Старт/Стоп
  - ㉑ Висувний відсік з оглядом строчок
  - ㉒ Кришка човника
  - ㉓ Притискна лапка (лапка для зигзагу)
  - ㉔ Лапкотримач
  - ㉕ Гвинт кріплення голки
  - ㉖ Голка
  - ㉗ Кнопка розблокування кришки човника
  - ㉘ Роз'єм для мережевого кабелю
  - ㉙ Роз'єм для підключення педалі
  - ⑳ Головний вимикач
  - ㉑ Махове колесо
  - ㉒ Ручка для перенесення
  - ㉓ Нитконаправлювач
  - ㉔ Важіль притискної лапки
  - ㉕ Важіль для виметування петлі
  - ㉖ Рукавна консоль
  - ㉗ Регулятор вкл./викл. рейки переміщувача тканини
  - ㉘ Пускова педаль
  - ㉙ Мережевий кабель\*
  - ㉚ Налаштування балансу строчок

#### ВКАЗІВКА:

Під час перенесення швейної машини однією рукою тримайте машину за ручку, а другою рукою притримуйте її знизу.

Конструкцію і специфікації будь-якої миті може бути змінено без попереднього повідомлення.

\* Мережевий кабель може відрізнитися від зображеного на малюнку.



## Стандартне приладдя

- ① Лапка для зигзагу А (на машині)
- ② Лапка для декоративних строчок F
- ③ Лапка для автоматичного виметування петлі R
- ④ Лапка для вшивання блискавки E
- ⑤ Лапка для пришивання ґудзиків T
- ⑥ Шпулька (4 шт.) (1 на машині)
- ⑦ Повстяна прокладка під катушку
- ⑧ Набір голок
- ⑨ Другий катушковий стержень
- ⑩ Розпорювач для розрізання швів і прорізання петель
- ⑪ Т-подібна викрутка
- ⑫ Пензлик
- ⑬ Тримач для катушки (маленький) (1 шт.)
- ⑭ Тримач для катушки (великий) (1 шт.) (на машині)
- ⑮ Сітка для катушок
- ⑯ Пилозахисний чохол

Додаткова інформація про приладдя, пропонованих як опції, розміщена на нашому сайті:

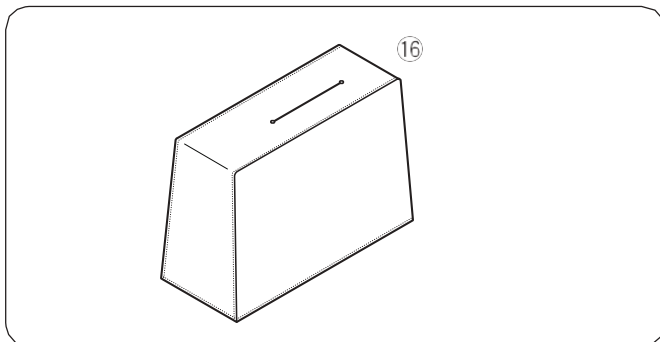
<http://www.mybernette.com//accessories>

### • Пилозахисний чохол

Інструкція з виготовлення власного пилозахисного чохла своїми руками на:



[www.mybernette.com/cover](http://www.mybernette.com/cover)



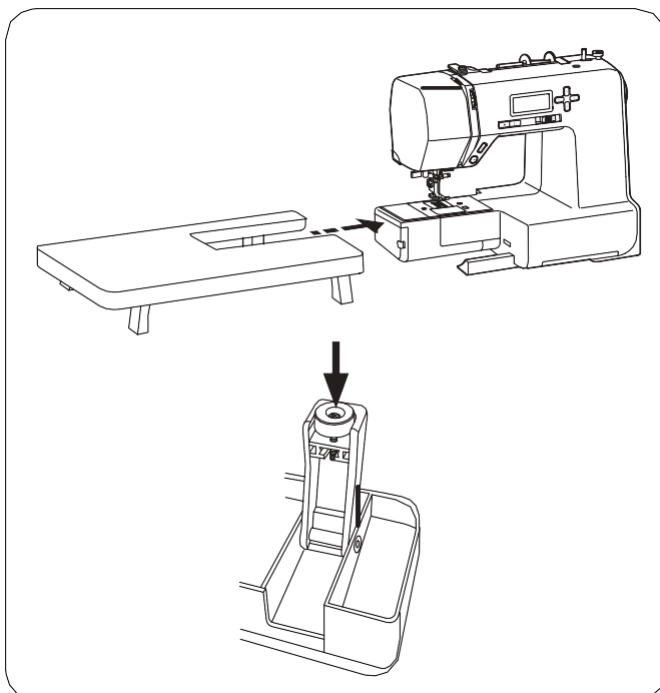
## Приставний столик

### • Встановлення приставного столика

Зсуньте столик з машини.

Розсуньте ніжки приставного столика\*.

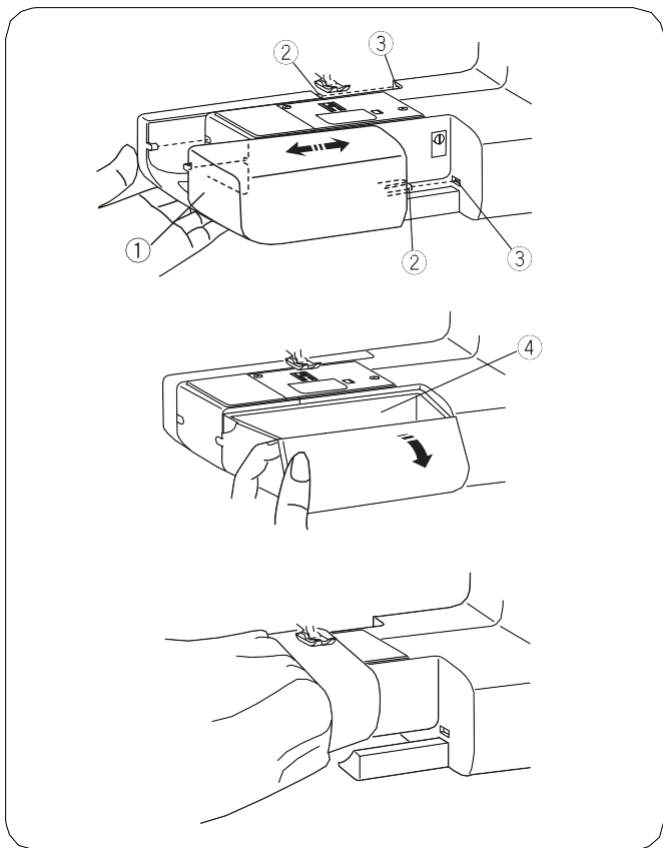
Притримуйте столик обома руками й обережно рухайте вправо.



### Регулювання висоти столика

Поверніть штифти у ніжках за допомогою викрутки (за вибором).

\* Спеціальне приладдя



## Швейний столик і відсік для приладдя

Швейний столик ① слугує для збільшення швейної поверхні й знімається для роботи з однією рукавною консоллю.

- ① Швейний столик
- ② Штифт
- ③ Отвір

### • Зняття швейного столика

Висуньте столик з машини (див. малюнок).

### • Встановлення столика

Засуньте столик до упору. При цьому штифт ② має увійти в отвір ③.

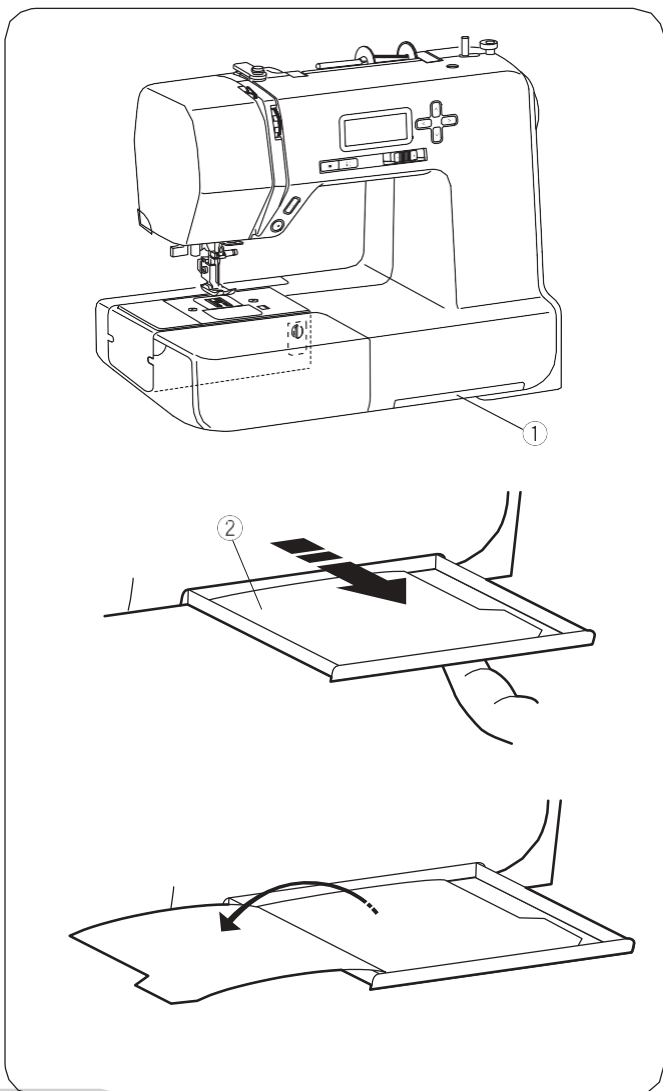
### • Відсік для зберігання приладдя

Приладдя зберігається у швейному столику. Щоб відкрити відсік для зберігання приладдя, висуньте кришку ④.

- ④ Відсік для зберігання приладдя

### • Використання рукавної консолі

На рукавній консолі зручно штопати шкарпетки і ставити латки на коліна та лікті на дитячому одязі.



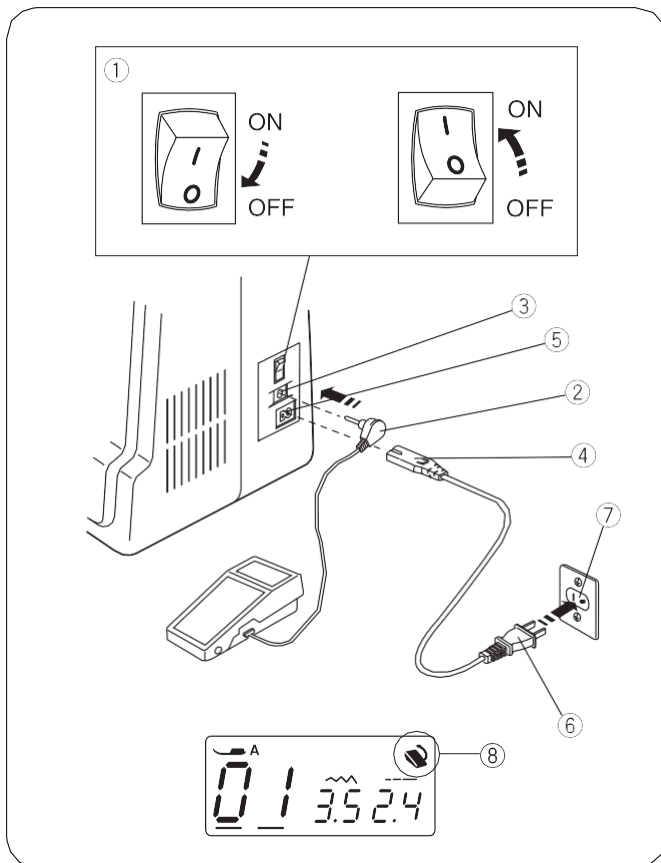
## Огляд строчок

Огляд строчок ② зберігається у висувному відсіку ① у нижній частині швейної машини.

- ① Висувний відсік з оглядом строчок
- ② Огляд строчок

Висуньте відсік пальцем до упору.

На сторінках подано огляд строчок.



## ПІДГОТОВКА ДО ШИТТЯ Під'єднання машини до мережі

### • Робота з пусковою педаллю

Вимкніть головний вимикач ①. Вставте штекер ② пускової педалі в роз'єм ③ для педалі на машині.

Вставте штекер ④ мережевого кабелю в роз'єм ⑤ для мережевого кабелю. Вставте мережеву вилку ⑥ в розетку ⑦. Увімкніть машину головним вимикачем ①. Під час під'єднання ⑧ педалі до машини висвічується символ пускової педалі.

- ① Головний вимикач
- ② Штекер пускової педалі
- ③ Роз'єм для пускової педалі
- ④ Штекер мережевого кабелю
- ⑤ Роз'єм для мережевого кабелю
- ⑥ Мережева вилка
- ⑦ Розетка
- ⑧ Символ пускової педалі

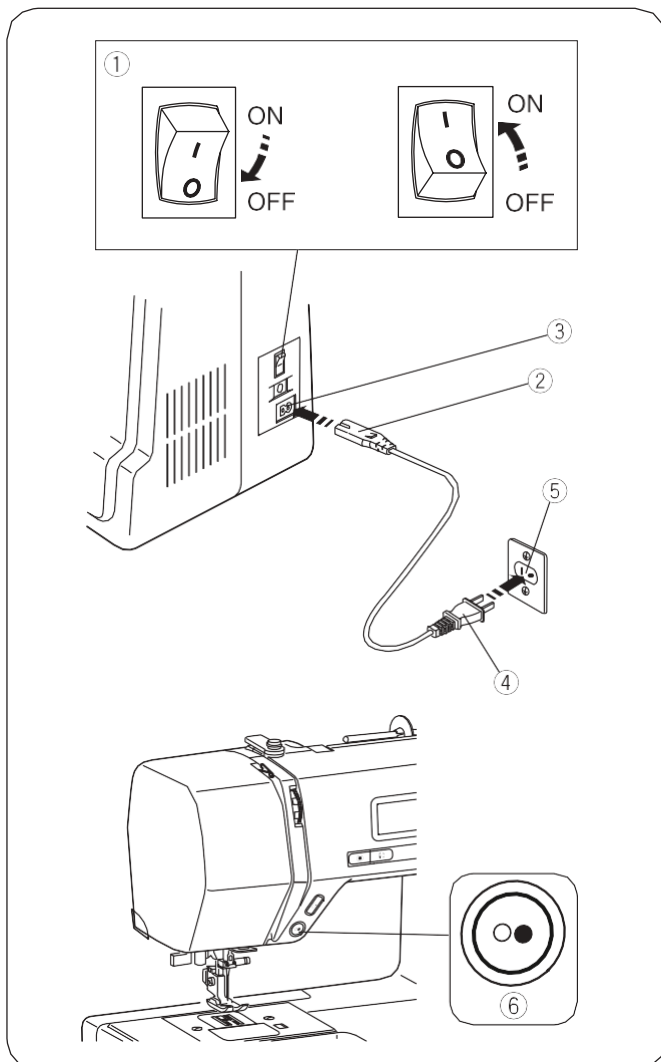
### ⚠ ОБЕРЕЖНО:

Під час роботи постійно стежте за зоною шиття і не торкайтеся рухомих частин машини, таких як важіль ниткопритягувача, махове колесо або голка.

Завжди вимикайте машину головним вимикачем і від'єднуйте від електромережі:

- якщо залишаєте машину без нагляду;
- якщо встановлюєте або знімаєте будь-які деталі машини;
- перед чищенням машини.

Не ставте на пускову педаль будь-яких предметів.



### • Перед використанням швейної машини

Перед першим використанням швейної машини покладіть шматок тканини під притисну лапку і запусіть машину на кілька хвилин без нитки. За потреби витріть мастило, що витекло.

### • Використання кнопки Старт/Стоп

Вимкніть головний вимикач ①.

Вставте штекер ② мережевого кабелю в роз'єм ③ для мережевого кабелю.

Вставте мережеву вилку ④ в розетку ⑤.

Увімкніть машину головним вимикачем ①.

- ① Головний вимикач
- ② Штекер мережевого кабелю
- ③ Роз'єм для мережевого кабелю
- ④ Мережева вилка
- ⑤ Розетка
- ⑥ Кнопка Старт/Стоп

### ВКАЗІВКА:

З під'єднаною пусковою педаллю кнопка Старт/Стоп не працює.

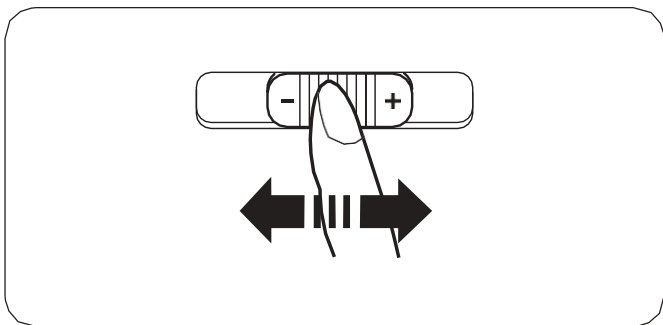
### • Вказівка:

Символ «0» на вимикачі вказує на положення «Викл.».

Для пристроїв з поляризованою вилкою (один штир вилки довший за інший): задля зниження ризику ураження електричним струмом таку вилку можна підключити до поляризованої розетки тільки в певному положенні.

Якщо це неможливо, зверніться до кваліфікованого електрика та встановіть потрібну розетку. Забороняється вносити будь-які зміни у вилку (тільки США і Канада).

\*З цією швейною машиною використовується пускова педаль моделі UC-485EC-1.



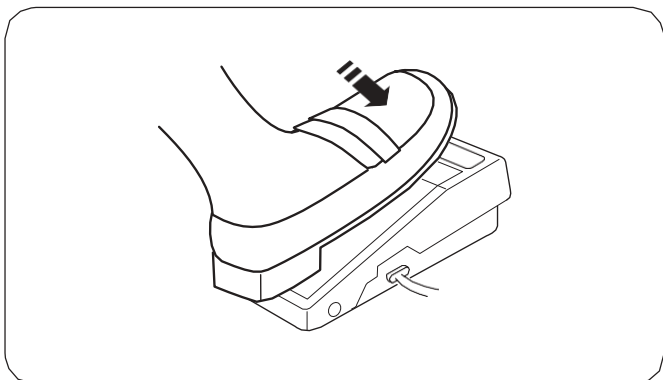
## Регулювання швидкості шиття

- **Регулятор швидкості**

Потрібна швидкість шиття налаштовується за допомогою регулятора швидкості.

Щоб збільшити швидкість, поверніть регулятор праворуч.

Щоб зменшити швидкість, поверніть регулятор ліворуч.

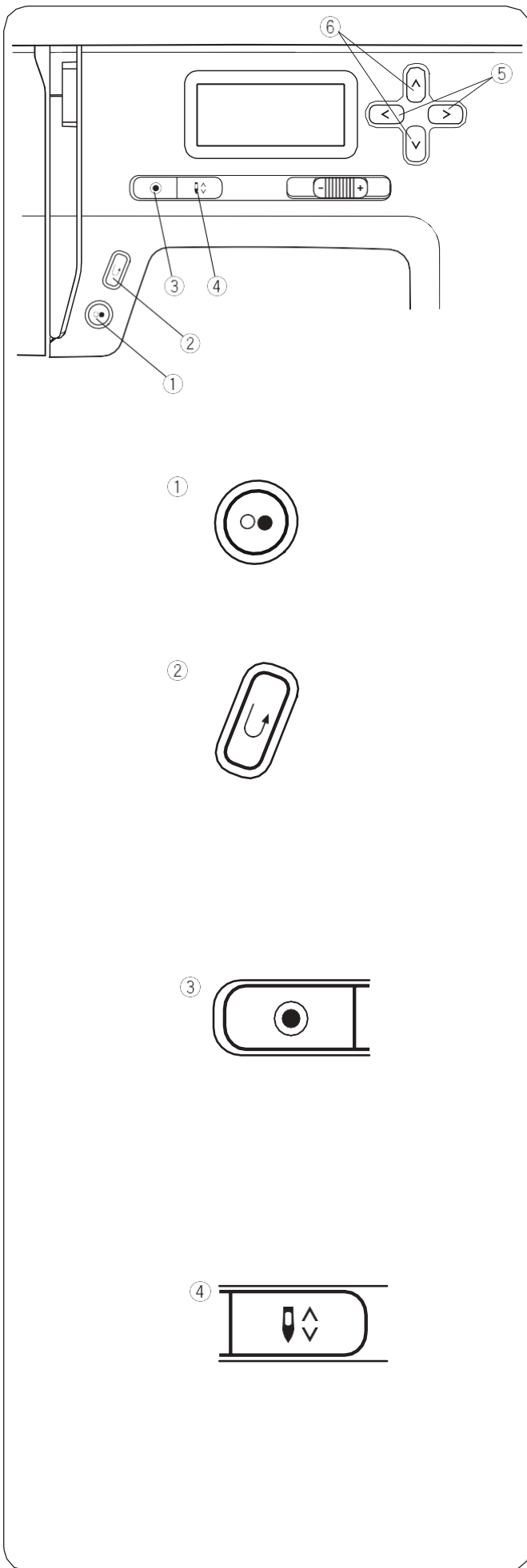


- **Пускова педаль**

Щоб запустити машину, натисніть на пускову педаль.

Що сильніше ви натискаєте на педаль, то швидше працюватиме машина.

Максимальна швидкість шиття залежить від налаштування регулятора швидкості.



## Кнопки управління машиною

### • Кнопка Старт/Стоп ①

Використовується для запуску або зупинки машини.

Кілька перших стібків машина виконує повільно, потім починає працювати зі швидкістю, встановленою за допомогою регулятора швидкості.

#### **ВКАЗІВКА:**

Поки натиснута ця кнопка, машина працює повільно. Кнопка Старт / Стоп не працює, якщо до машини під'єднана пускова педаль.

### • Кнопка реверсу ②

Під час вибору зразків строчок  (01, 02, 05, 06)

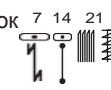
Машина шиє у зворотному напрямку, поки натиснута кнопка реверсу. Для повернення до шиття у прямому напрямку відпустіть кнопку.

При зупинці машини з від'єднаною пусковою педаллю машина шиє повільно у зворотному напрямку, поки натиснута кнопка реверсу. Щоб зупинити машину, відпустіть кнопку.

Під час вибору інших рядків


Якщо натиснути кнопку реверсу під час шиття інших зразків рядків, машина відразу виконує закріпку й автоматично зупиняється.

#### **ВКАЗІВКА:**

Під час вибору зразків строчок  кнопка реверсу

має додаткові функції. Див. вказівки на стор. 26, 36 і 37

### • Кнопка автоматичної закріпки ③

Під час вибору зразків строчок  (01, 02, 05, 06)

Натисніть кнопку автоматичної закріпки, щоб відразу зробити закріплювальний стібок. Машина зупиняється автоматично.

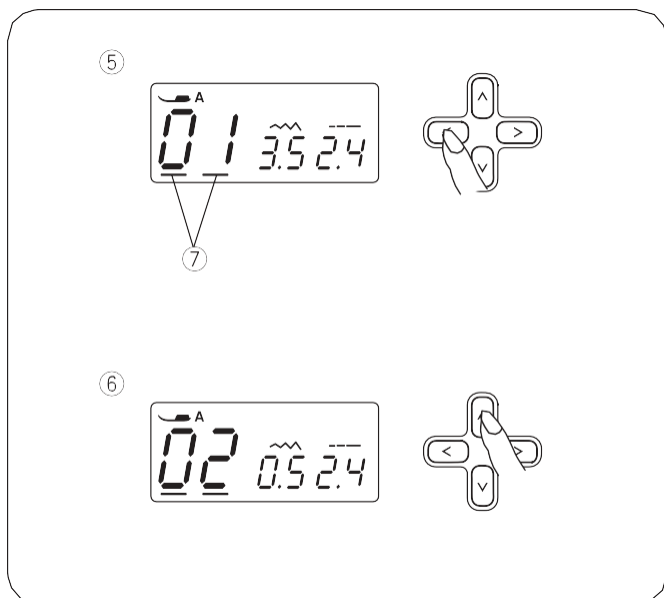
### • Під час вибору інших строчок

Натисніть кнопку автоматичної закріпки, щоб виконати точкову закріпку в кінці виконуваної строчки. Машина зупиняється автоматично.

### • Кнопка позиціонування голки ④

Використовується для підйому або опускання голки.

У кінці строчки голка залишається у відповідному положенні. Для зміни положення потрібно заново натиснути кнопку позиціонування голки.



- **Кнопки курсора** ⑤

Використовується для пересування курсора ⑦.

Натискайте кнопку  $\rightarrow$ , щоб пересунути курсор праворуч.

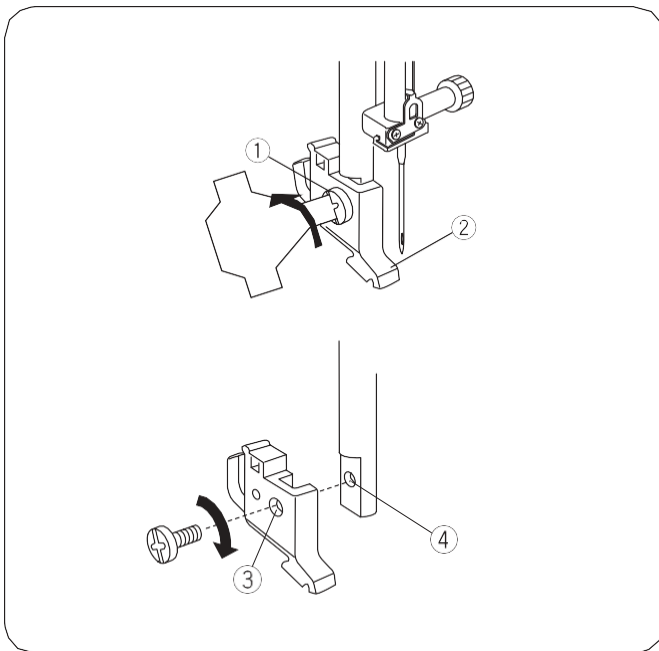
Натискайте кнопку  $\leftarrow$ , щоб пересунути курсор ліворуч.

- **Кнопки введення значень** ⑥

Використовуються для зміни введених значень. Пересуньте курсор під цифру, яку потрібно змінити.

Натискайте кнопку  $\uparrow$ , щоб збільшити значення.

Натискайте кнопку  $\downarrow$ , щоб зменшити значення.



## Зняття і встановлення лапкотримача



### УВАГА:

Перед зняттям або встановленням лапкотримача вимикайте головний вимикач.

### Зняття лапкотримача

Виверніть гвинт викруткою проти годинникової стрілки.

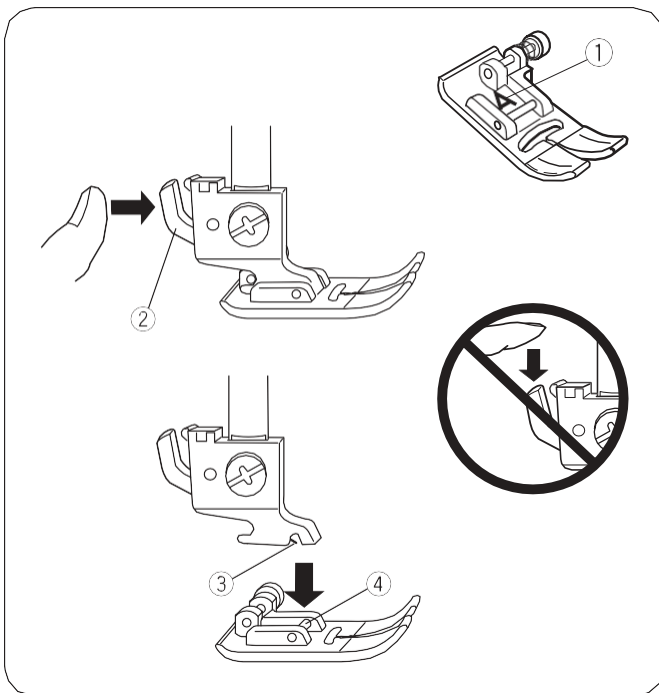
### Встановлення лапкотримача

Зіставте отвір у лапкотримачі з різьбовим отвором штока лапкотримача.

Вставте гвинт в отвір.

Затягніть гвинт викруткою за годинниковою стрілкою.

- ① Гвинт
- ② Лапкотримач
- ③ Отвір
- ④ Різьбовий отвір



## Заміна притисної лапки



### УВАГА:

Перед заміною лапки вимкніть живлення головним вимикачем. Завжди використовуйте правильну лапку для обраної строчки.

Використання неправильної лапки може призвести до поломки голки. Кожна лапка має буквене позначення.

- ① Буквене позначення

### Зняття притисної лапки

Підніміть голку у найвище положення обертанням махового колеса проти годинникової стрілки. Підніміть притисну лапку і натисніть на важіль на зворотному боці лапкотримача.

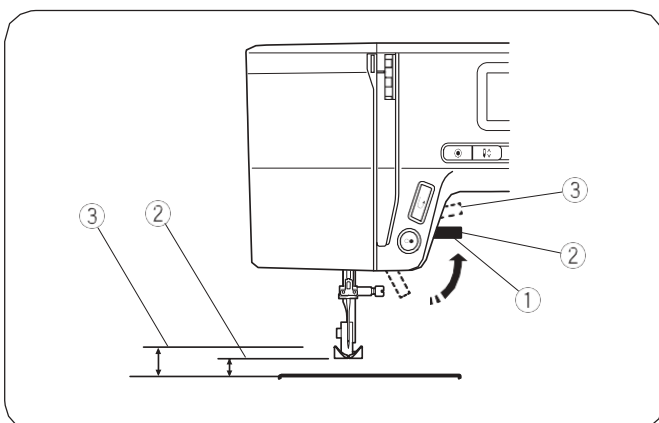
- ② Важіль

### Встановлення притисної лапки

Встановіть потрібну лапку таким чином, щоб штифт на лапці був прямо під пазом на лапкотримачі.

Опустіть важіль лапки, щоб лапка зафіксувалася.

- ③ Паз
- ④ Штифт

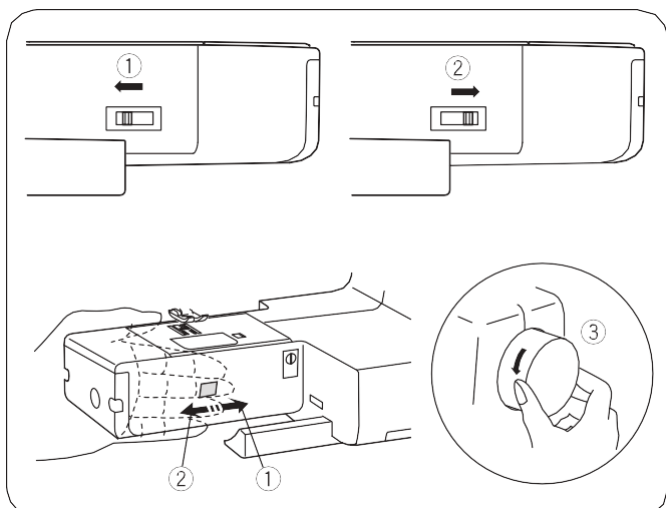


### Важіль притисної лапки

За допомогою важеля притисної лапки піднімається й опускається притисна лапка.

Лапку можна підняти приблизно на 0,6 см (1/4") вище за звичайне верхнє положення для полегшення її зняття або для підкладання товстої тканини під лапку.

- ① Важіль притисної лапки
- ② Звичайне верхнє положення
- ③ Найвище положення



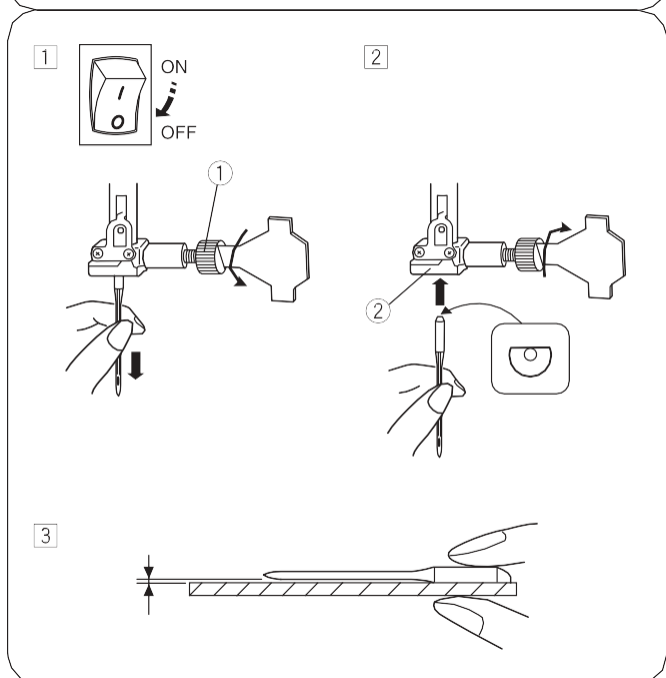
## Підйом або опускання рейки переміщувача тканини

Важіль рейки переміщувача тканини розташований під рукавню консоллю на задній стороні машини.

Щоб опустити рейку переміщувача тканини, натисніть важіль у напрямку стрілки ①.

Щоб підняти рейку переміщувача тканини, натисніть важіль у напрямку стрілки ② (див. малюнок) і поверніть махове колесо проти годинникової стрілки.

Для звичайного шиття рейка переміщувача тканини має бути у звичайному верхньому положенні.



## Заміна голки



### УВАГА:

Перед зміною голки вимкніть машину головним вимикачем.

- 1 Вимкніть машину головним вимикачем. Підніміть голку у найвище положення обертанням махового колеса проти годинникової стрілки й опустіть притискну лапку. Відпустіть гвинт кріплення голки ①, повертаючи його проти годинникової стрілки. Витягніть голку із затискача. ②
- 2 Вставте нову голку в затисчак лискою від себе. ② Вставте голку в затисчак ② до упору. Затягніть гвинт кріплення голки за часовою стрілкою. ①
- 3 Для перевірки стану голки покладіть її лискою на плоску поверхню (гольова пластина, скло і т. ін.). Зазор між голкою і рівною поверхнею має бути скрізь однаковим. Ніколи не використовуйте погнуті або тупі голки. Пошкоджена голка може призвести до утворення затяжок або спущених петель у трикотажних виробх, виробх з тонкого шовку і шовкоподібних тканинах.

- ① Гвинт кріплення голки
- ② Затисчак голки

Тканина	Нитки	Голка
Легка Лінон Жоржет Трикотаж Органза Креп	Шовк № 80—100 Бавовна № 80—100 Синтетика № 80—100	№ 9/65—11/75
Середня Льон Джерсі Декоративні тканини Фліс	Шовк № 50 Бавовна № 50—80 Синтетика № 50—80	№ 11/75—14/90
Важка Джинсова тканина Твід Драп Стьобана тканина	Шовк № 30—50 Бавовна № 40—50 Синтетика № 40—50	№ 14/90—16/100

### ВКАЗІВКА:

До набору голок входять 3 голки № 14/90. Для оптимального результату рекомендується використовувати голки Organ.

## Таблиця співвідношення голок і ниток

Для оброблення середніх тканин використовуйте голки розміру 11/75 або 14/90.

Для легких тканин використовуйте тонкі нитки і тонку голку, щоб не пошкодити тканини.

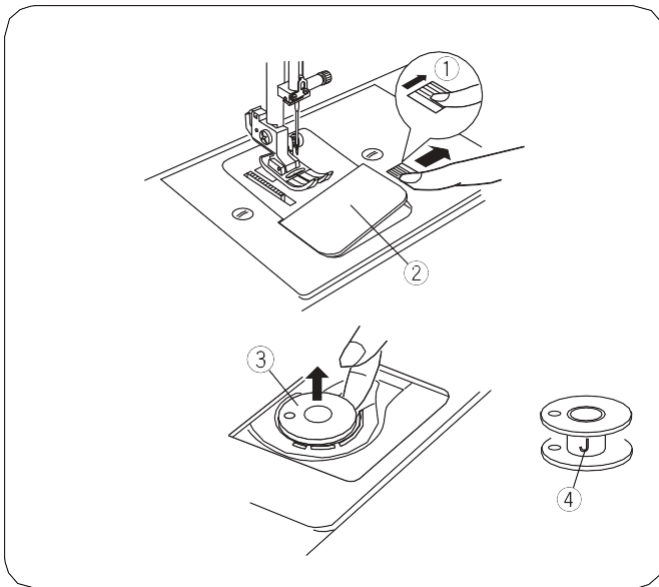
Для оброблення важких тканин слід використовувати голку такого розміру, щоб вона змогла пробити тканину без сотання верхньої нитки.

Завжди перевіряйте розмір голки на зразку тканини, з якої будете шити виріб.

Обов'язково використовуйте однакові нитки для голки і шпульки.

### ВКАЗІВКА:

Для оброблення еластичних, дуже легких і синтетичних тканин слід використовувати голку з блакитною колбою (можна придбати окремо). Голка з блакитною колбою ефективно запобігає уникненню пропуску стібків.



## Намотування і встановлення шпульки

### • Вилучення шпульки

Обережно натисніть праворуч кнопку розблокування кришки човника і зніміть кришку.

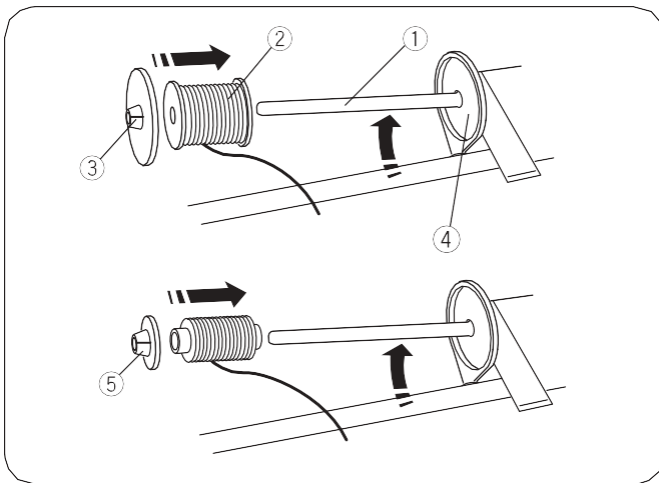
Витягніть шпульку.

- ① Кнопка розблокування кришки човника
- ② Кришка човника
- ③ Шпулька

### **ВКАЗІВКА:**

Використовуйте пластикові шпульки «J» для горизонтального човника (позначені буквою «J») ④

Використання інших шпулек, наприклад, попередньо намотаних паперових шпулек, може погіршити якість строчки і/або призвести до пошкодження шпулетримача.



### • Встановлення катушки

#### Горизонтальний катушковий стержень

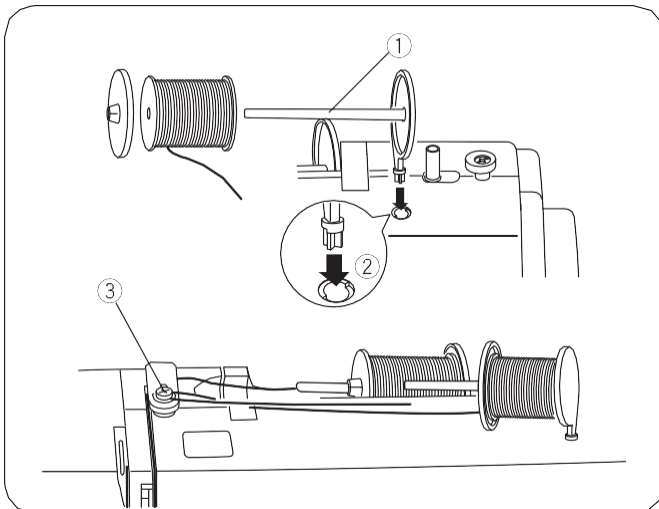
Підніміть горизонтальний катушковий стержень. Насадіть катушку на стержень.

Насуньте великий тримач для катушки на стержень і притисніть їм катушку до упору.

- ① Катушковий стержень
- ② Катушка
- ③ Великий тримач для катушки
- ④ Упор

Маленький тримач для катушки використовується з вузькою або маленькою катушкою.

- ⑤ Маленький тримач для катушки



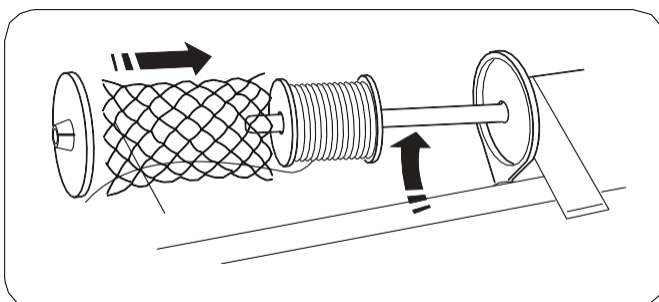
#### Другий катушковий стержень

Другий катушковий стержень використовується для намотування шпулек без потреби витягування верхньої нитки з машини.

Вставте другий катушковий стержень в отвір. Другий стержень має вказувати на диск натягу.

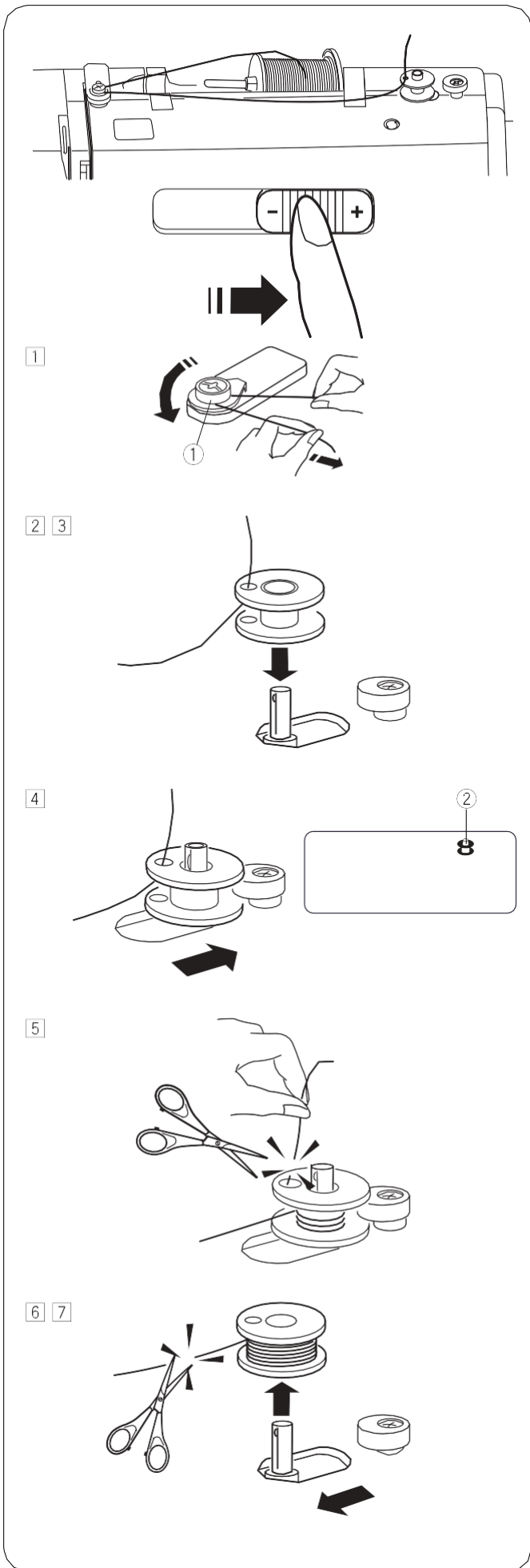
Потягніть за кінець нитки з катушки й обведіть його навколо диска натягу, як показано на малюнку.

- ① Другий катушковий стержень
- ② Отвір для другого катушкового стержня
- ③ Диск натягу



### • Сітка для катушок

Поліестерові або об'ємні нейлонові нитки під час змотування з катушки сходять нерівномірно. Щоб забезпечити рівне змотування таких ниток, насадіть на катушку спеціальну сітку.



## • Намотування шпульки

### **ВКАЗІВКА:**

Встановіть регулятор швидкості у положення для найшвидшого намотування шпульки.

- 1 Потягніть за кінець нитки на катушці й обведіть його довкола диска натягу.

① Диск натягу

- 2 Протягніть нитку через отвір у шпульці зсередини назовні.
- 3 Надіньте шпульку на стержень моталки.

- 4 Притисніть шпульку праворуч. На РК-дисплеї висвітлиться символ шпульки.

② Символ шпульки

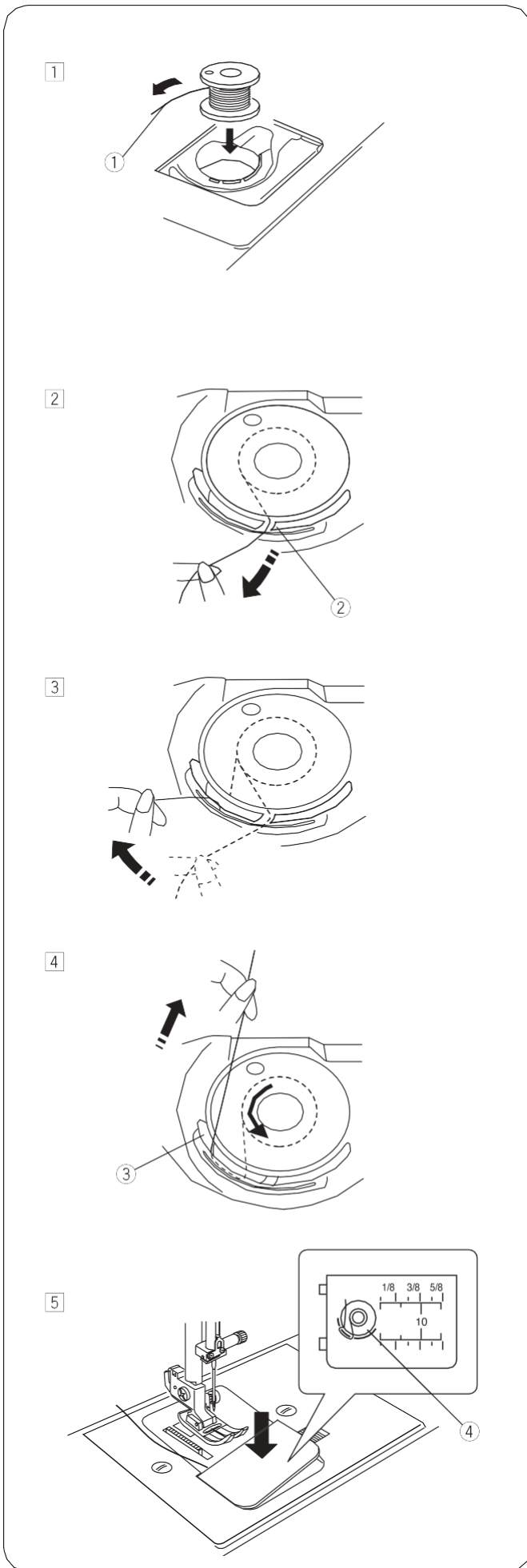
- 5 Притримуйте вільний кінець нитки рукою і запустіть машину. Зупиніть машину після намотування декількох витків і обріжте кінець нитки, що стирчить з отвору в шпульці.

### **ВКАЗІВКА:**

З міркувань безпеки машина зупиняється автоматично через 1,5 хвилини після початку намотування шпульки.

- 6 Запустіть машину. Коли катушка повністю намотана, процес зупиняється автоматично. Зупиніть машину і перемістіть шпульку в початкове положення. Для цього відсуньте стержень моталки ліворуч. Обріжте нитку, як показано на малюнку.

- 7 Зніміть шпульку. Обріжте нитку, як показано на малюнку. Встановіть регулятор швидкості в початкове положення.



• **Встановлення шпульки**

1 Вставте шпульку в шпулетримач. Перевірте, щоб нитка розмотувалась проти годинникової стрілки.

① Кінець нитки

2 Протягніть нитку через перший проріз ② на передньому боці шпулетримача.

② Проріз

3 Потягніть нитку ліворуч так, щоб вона пройшла між пружинами натягу.

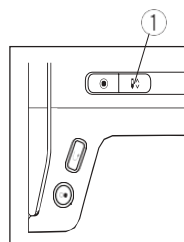
4 Потім акуратно протягніть нитку через другий проріз ③. Витягніть кінець нитки завдовжки приблизно 15 см (6").

③ Проріз

5 Встановіть на місце кришку човника. Перевірте заправлення нитки за діаграмою ④ на кришці човника.

④ Діаграма заправлення нитки

## Заправлення верхньої нитки



Підніміть притискну лапку. Натисніть кнопку позиціонування голки ①, щоб поставити важіль ниткопритягвача у крайнє верхнє положення.

① Кнопка позиціонування голки



### УВАГА:

Перед заправленням верхньої нитки вимкніть машину головним вимикачем.

### • Заправлення верхньої нитки

① Обведіть кінець нитки довкола верхнього нитконаправлювача.

② Утримуючи нитку біля котушки ②, обведіть її довкола тримача натяжної пружини ③.

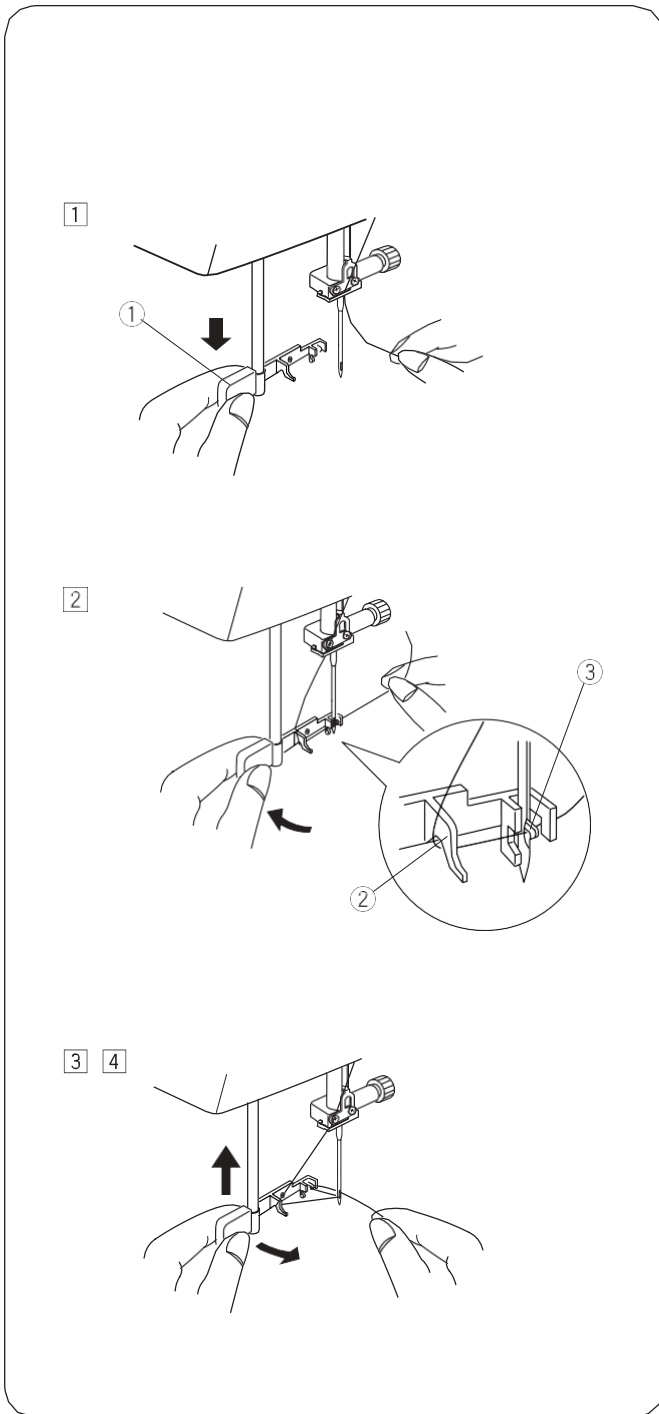
② Котушка

③ Тримач натяжної пружини

③ Протягніть нитку вгору і справа наліво через гачок важелю ниткопритягвача, а потім донизу в отвір важелю ниткопритягвача.

④ Протягніть нитку через нижній нитконаправлювач. Заведіть нитку за нитконаправлювач на голководієві з лівого боку.

⑤ Вдіньте нитку в голку спереду назад або використовуйте нитконадівач.



## Нитконадівач



### УВАГА:

Під час використання нитконадівача вимкніть машину головним вимикачем.

- 1 Опустіть лапку. Переведіть голку у крайнє верхнє положення. Опустіть нитконадівач ① до упору вниз.

① Нитконадівач

- 2 Поверніть нитконадівач назад, щоб гачок висунувся вперед і міг увійти у вушко голки. Обведіть нитку до-вокола напрямної ② і пропустіть під гачком ③.

② Напрямна

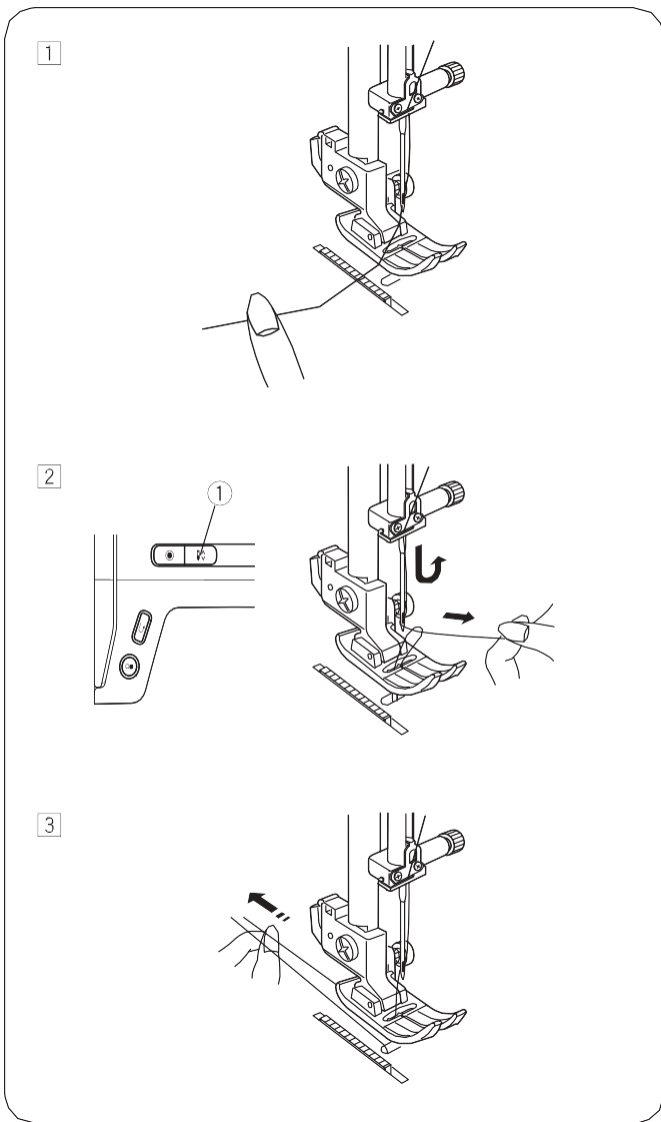
③ Гачок

- 3 Поверніть нитконадівач проти годинникової стрілки для протягування нитки через вушко голки. Підніміть нитконадівач у напрямку стрілки, щоб протягнути петлю нитки через голку.

- 4 Протягніть нитку через вушко голки.

### ВКАЗІВКА:

Нитконадівач можна використовувати для голок №11-№16 або для голки з блакитною колбою. Рекомендується розміри катушки від 50 до 90.



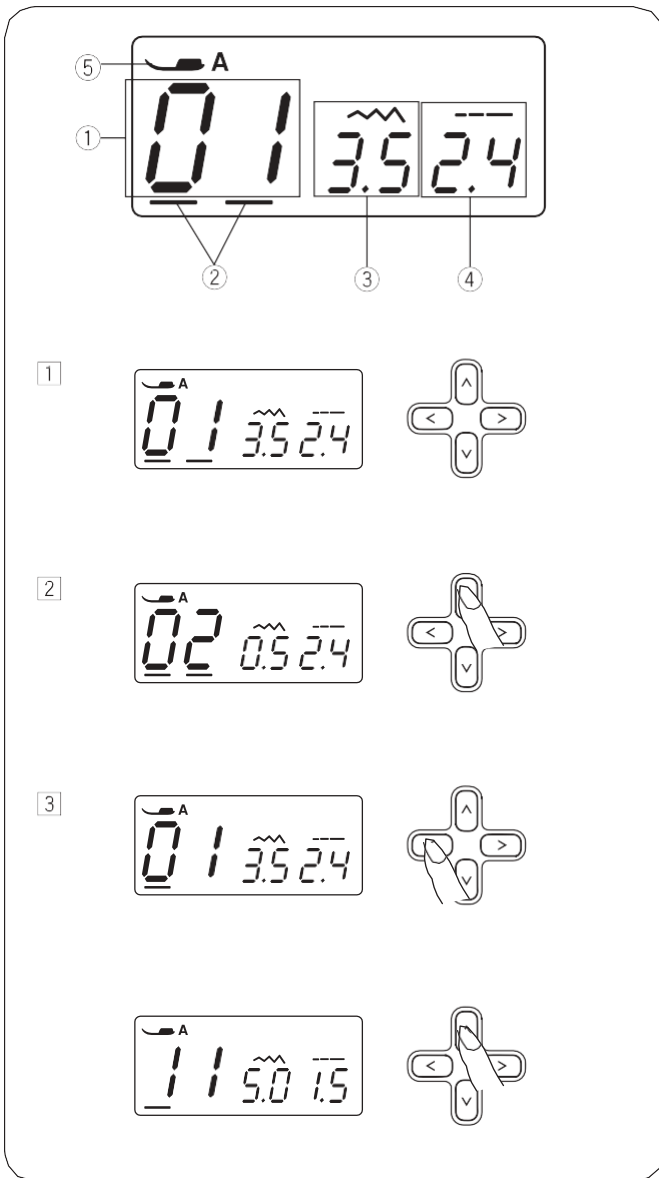
## Витягування нижньої нитки

1 Підніміть притискну лапку. Лівою рукою злегка притримуйте верхню нитку.

2 Двічі натисніть кнопку позиціонування голки 1, щоб підняти й опустити голку і витягніть нижню нитку.

1 Кнопка позиціонування голки

3 Протягніть кінці обох ниток завдовжки 10—15 см (4—6") під притисною лапкою від себе назад.



## РК-дисплей

Під час ввімкнення машини на РК-дисплеї з'являється така інформація.

- ① Номер строчки
- ② Курсори
- ③ Ширина строчки
- ④ Довжина стібка
- ⑤ Рекомендована притиска лапка

① Натискайте кнопки курсора  $\langle \rangle$ , щоб перемістити курсор під номер строчки.

Під час ввімкнення курсори стоять під обома цифрами.

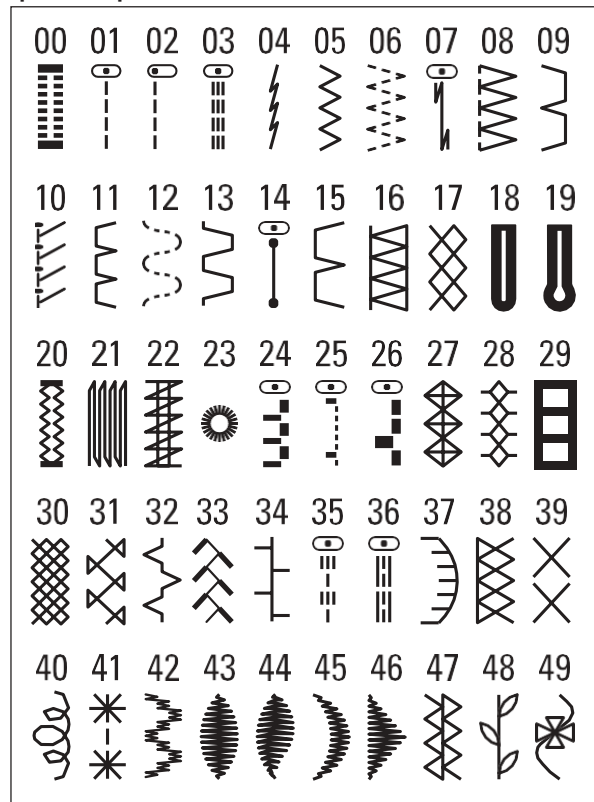
② Натискайте на кнопки встановлення значень  $\wedge \vee$ , поки не з'явиться потрібний номер строчки.

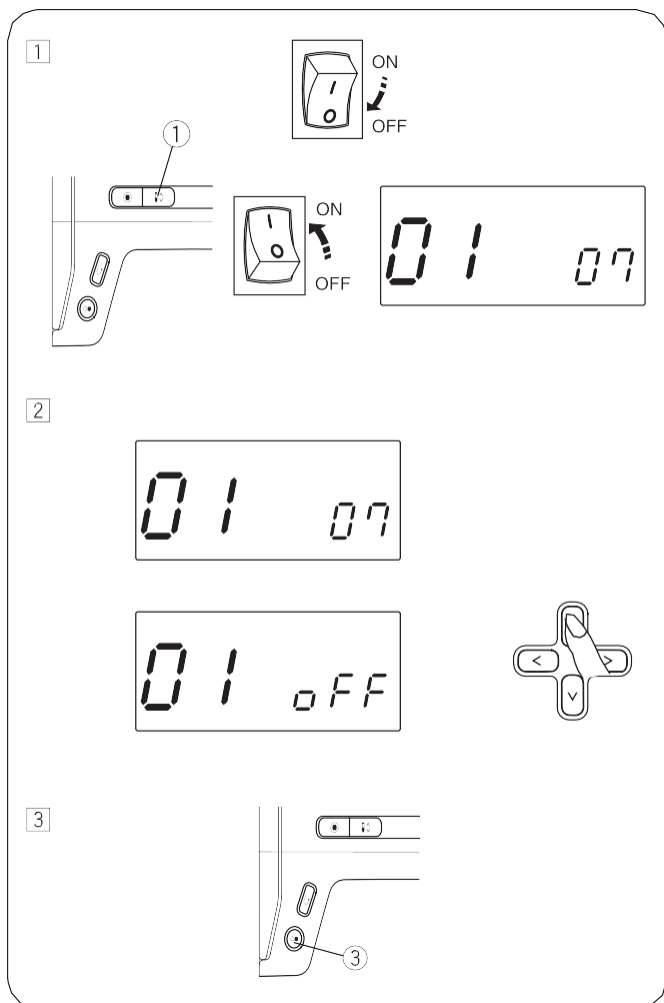
Під час кожного натиснення кнопки номер збільшується або зменшується на 1.

③ Натискайте кнопку  $\langle$ , щоб встановити курсор під цифру десятків номера строчки.

Під час кожного натиснення кнопки номер збільшується або зменшується на 10.

## Зразки строчок





## Група налаштування

### • Таймер автоматичного вимкнення

Машина вимикається, якщо не використовується протягом часу, встановленим цим таймером.

Таймер можна встановити на час від 1 до 12 годин.

За замовчуванням таймер автоматичного вимкнення налаштовано на 7 годин, на моніторі відображається цифра «07».

1 Для переходу в режим налаштування натисніть кнопку позиціонування голки ① й утримуйте її натиснутою, увімкнувши головний вимикач, поки на моніторі не з'явиться напис «Таймер автоматичного вимкнення».

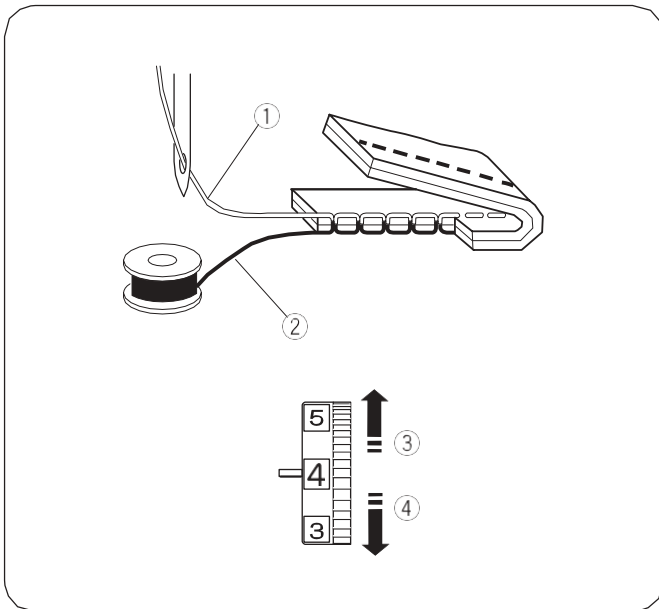
2 Натискайте кнопку ▲ або ▼, щоб збільшити або зменшити значення налаштування.

Для деактивації таймера натисніть й утримуйте натиснутою кнопку ▲ або ▼, доки на екрані не з'явиться слово «OFF».

3 Натискайте кнопку Старт/Стоп ③, щоб підтвердити налаштування.

### ВКАЗІВКА:

Таймер автоматичного вимкнення пропонується в країнах ЄС, а також у деяких регіонах, де стандартна напруга становить від 200 до 240 вольт.



## Регулювання натягу нитки для прямої строчки

### • Правильний натяг

- ① Верхня (голкова) нитка
- ② Нижня (шпульна) нитка
- ③ Зменшення натягу
- ④ Збільшення натягу

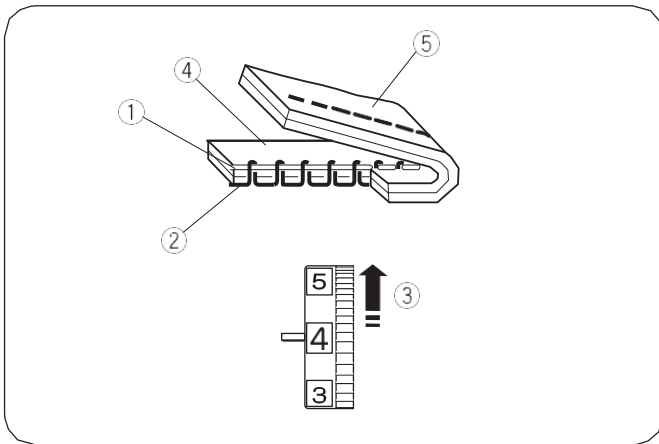
При ідеальній прямій строчці переплетення ниток перебуває між двома шарами тканини, як показано на малюнку (збільшено для наочності).

На верхньому і нижньому боці шва видно, що стібки розташовані рівномірно.

Під час регулювання натягу нитки пам'ятайте: що вище число, то сильніший натяг верхньої нитки.

На результат регулювання впливають:

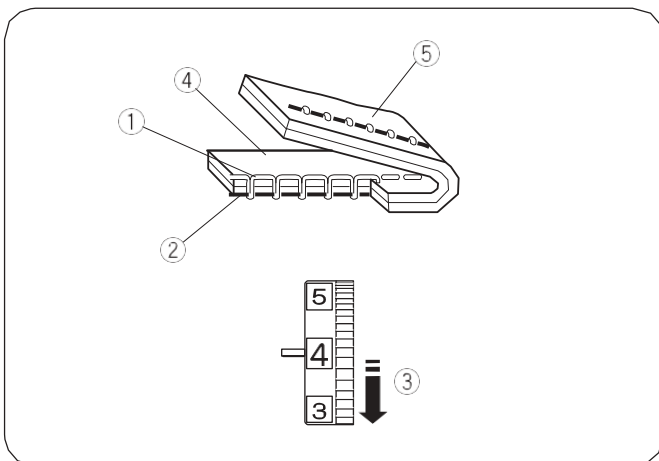
- жорсткість і товщина тканини
- кількість шарів тканини
- тип строчки.



### • Зменшення натягу

- ① Верхня (голкова) нитка
- ② Нижня (шпульна) нитка
- ③ Зменшення натягу
- ④ Лицьовий (верхній) бік тканини
- ⑤ Виворітний (нижній) бік тканини

Нижню нитку видно на лицьовому боці тканини, а строчка нерівна на дотик. Щоб послабити натяг нитки, встановіть регульовальне коліщатко на менше значення.



### • Підвищення натягу

- ① Верхня (голкова) нитка
- ② Нижня (шпулькова) нитка
- ③ Підвищення натягу
- ④ Лицьовий (верхній) бік тканини
- ⑤ Виворітний (нижній) бік тканини

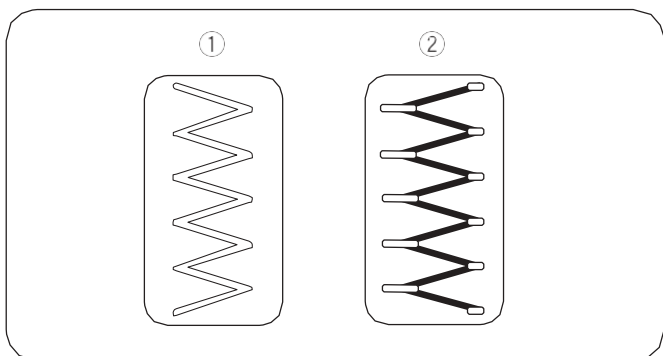
Верхню нитку видно на виворітному боці тканини, а строчка нерівна на дотик. Щоб підвищити натяг нитки, встановіть регульовальне коліщатко на більше значення.

## Регулювання натягу нитки для зигзагу

При правильному зигзагу нижню нитку не видно на лицьовому (верхньому) боці тканини, а верхню нитку на виворітному (нижньому) боці тканини видно мінімально.

На малюнках показано, яка має бути на вигляд строчка. За потреби відрегулюйте натяг голки.

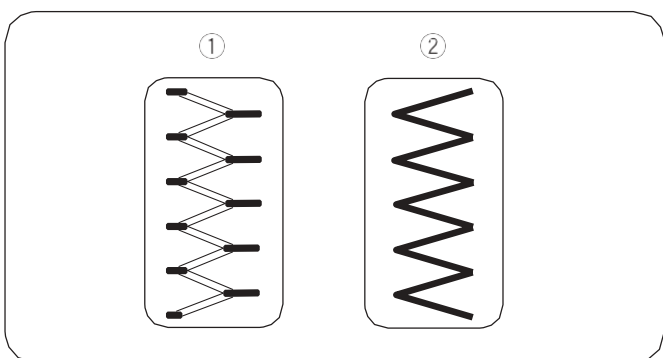
### • Правильний натяг



- ① Лицьовий (верхній) бік тканини
- ② Виворітний (нижній) бік тканини

Частина верхньої нитки, видимої з виворотного (нижнього) боку тканини, потрібно зменшити, але водночас не допустити, щоб виникло надмірне закручування або щоб нижню нитку було видно на лицьовому боці тканини.

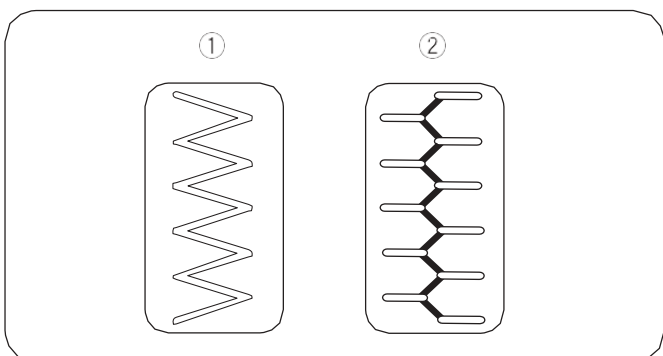
Результати відрізняються залежно від тканини, нитки й умов роботи.



### Надмірний натяг

- ① Лицьовий (верхній) бік тканини
- ② Виворітний (нижній) бік тканини

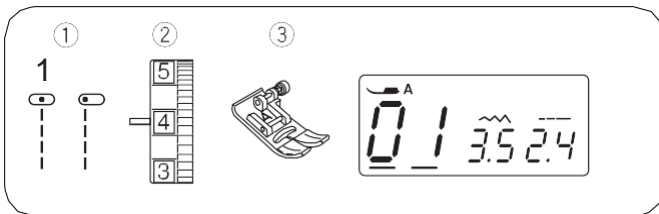
Кут кожного зигзагу стягується на лицьовому боці тканини.



### Недостатній натяг

- ① Лицьовий (верхній) бік тканини
- ② Виворітний (нижній) бік тканини

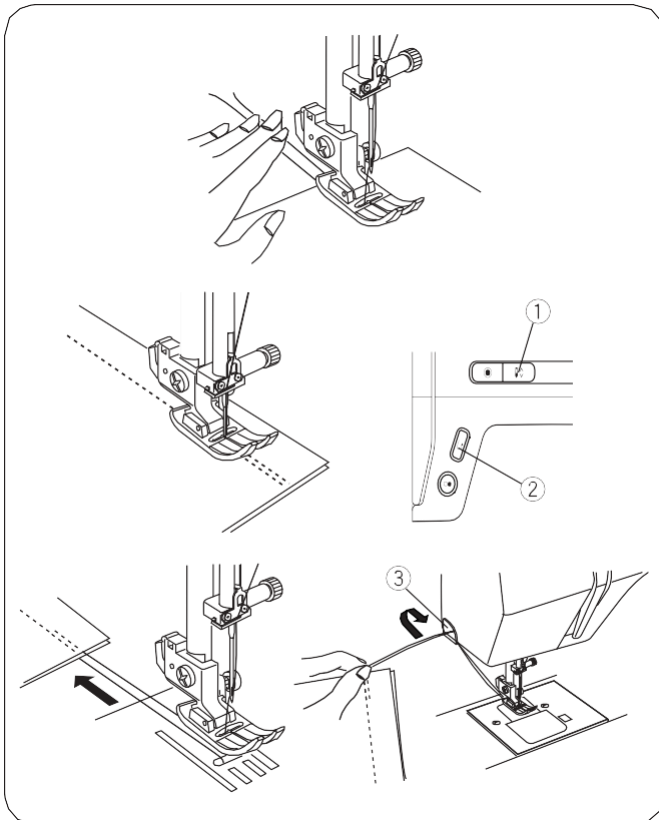
Кут кожної точки зигзагу стягується на виворотному боці тканини.



## ПРЯМІ СТРОЧКИ

### Шиття прямої строчки

- ① Зразок строчки: 01 або 02
- ② Натяг нитки: від 2 до 6
- ③ Притискна лапка: Лапка для зигзагу



#### • Початок шиття

Підніміть лапку і розташуйте край тканини біля однієї з напрямних ліній на голковій пластині (як правило 1,6 см (5/8")). Опустіть голку у початкову точку. Опустіть лапку і відведіть кінці ниток назад. Запустіть машину.

Акуратно ведіть тканину вздовж напрямної лінії так, щоб тканина подавалася самостійно.

#### • Зміна напрямку строчки

Зупиніть машину й опустіть голку в тканину, натиснувши кнопку позиціонування голки. ①

Підніміть притискну лапку.

Для зміни напрямку строки поверніть тканину навколо голки, опустіть лапку.

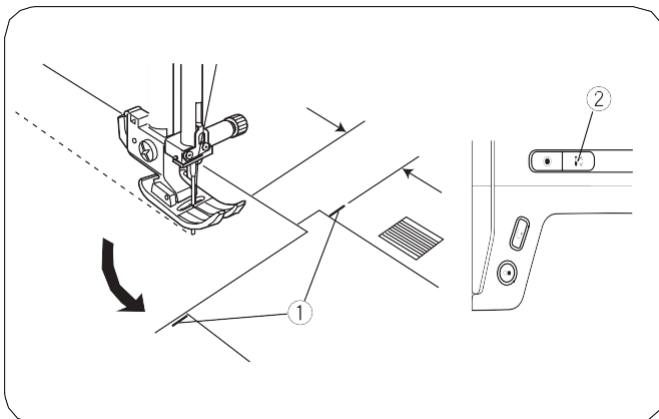
- ① Кнопка позиціонування голки

#### • Закінчення строчки

Щоб закріпити кінець шва, натисніть кнопку реверсу ② і зробіть кілька зворотних стібків. Підніміть притискну лапку.

Витягніть тканину, потягніть нитки назад і обріжте ниткообрізач ③. Так нитки обрізуються на довжину, потрібну для початку наступної строчки.

- ② Кнопка реверсу
- ③ Ниткообрізач



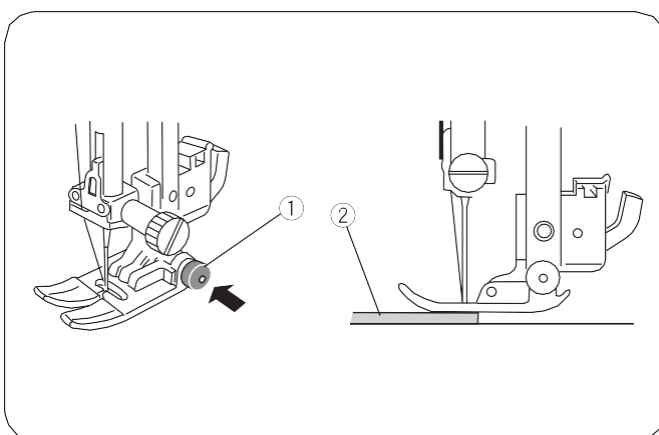
#### • Оброблення прямих кутів

Для оброблення прямих кутів із припуском на шов 1,6 мм (5/8") по обидва боки кута. Зупиніть машину, коли передній край тканини досягне ліній напрямника для прямого кута ①.

Опустіть голку, натиснувши кнопку позиціонування голки ②. Підніміть лапку і поверніть тканину на 90° проти годинникової стрілки.

Опустіть притискну лапку і продовжте роботу.

- ① Напрячник для прямих кутів
- ② Кнопка позиціонування голки



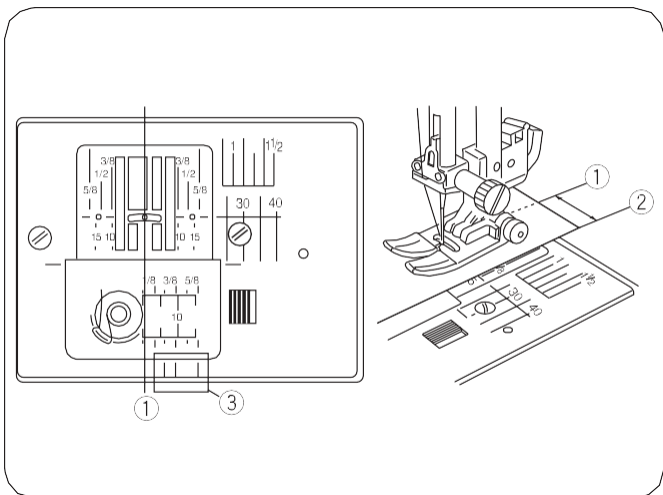
#### • Шиття від краю товстої тканини

Лапка фіксується в горизонтальному положенні за допомогою чорної кнопки ① на лапці для зигзагу.

Це допомагає під час початку шиття товстих тканин від краю ② або під час проходження строчки через шов. Опустіть голку в тканину в тій точці, з якої потрібно починати шити. Опустіть лапку натисканням чорної кнопки ①. Лапка фіксується у горизонтальному положенні, щоб уникнути зісковзування тканини.

Кнопка автоматично опускається після виконання кількох стібків.

- ① Чорна кнопка
- ② Товсті тканини



### • Голкова пластина

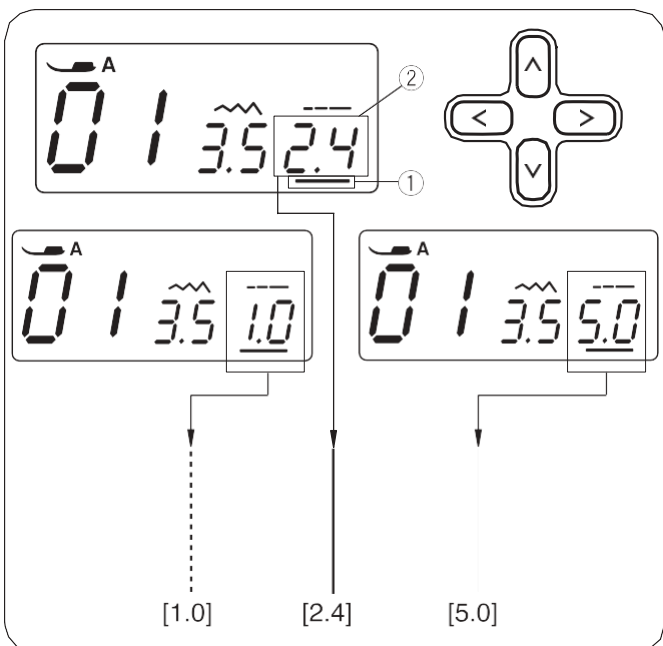
Напрямна лінія на голковій пластині і кришці човника полегшують вимір припуску на шов. Цифри на голковій пластині показують відстань між центральним положенням голки ① і краєм тканини ②.

- ① Центральне положення голки
- ② Край тканини

Цифра	10	15	30	40	3/8	1/2	5/8	1	1 1/2
Відстань (см)	1,0	1,5	3,0	4,0	—	—	—	—	—
Відстань (дюйм)	—	—	—	—	3/8	1/2	5/8	1	1 1/2

Передні напрямні лінії ③ позначені від центрального положення голки на ① 1/8", 3/8" і 5/8".

- ③ Передні напрямні лінії



### • Регулювання довжини стібка

Натискайте кнопки курсора <>, щоб перемістити курсор ① під значення довжини стібка «2,4» ② (рекомендоване налаштування).

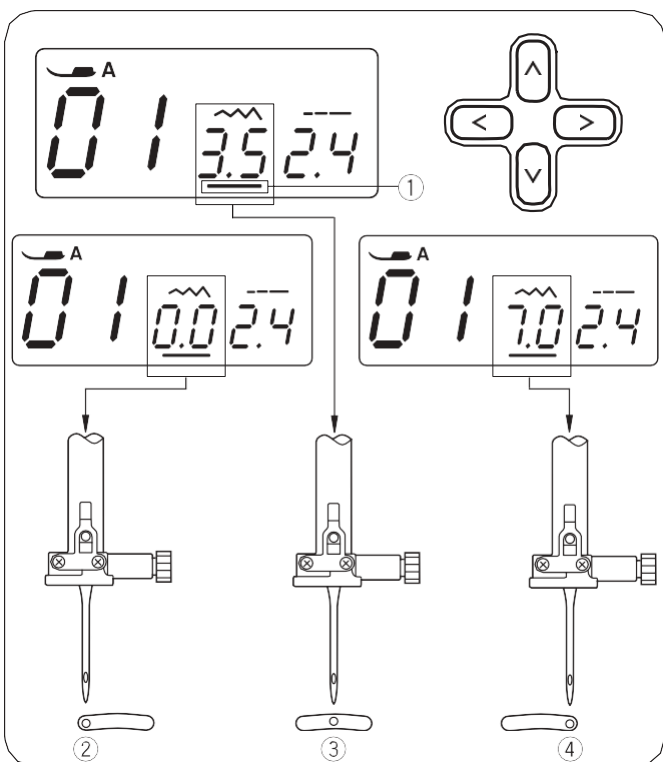
Натискайте кнопку V, щоб зменшити довжину стібка. Натискайте кнопку ^, щоб збільшити довжину стібка.

Довжину стібка можна налаштувати від 0,0 до 5,0.

- ① Курсор
- ② Довжина стібка (2,4)

### ВКАЗІВКА:

Максимальна довжина стібка для зворотної строчки 4,0.



### • Регулювання положення голки

Положення голки для прямої строчки можна регулювати від 01 до 03, 07, 14, 35 і 36.

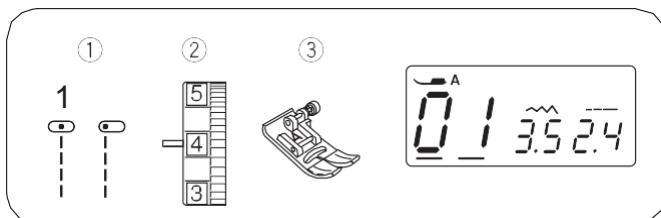


Натискайте кнопки курсора <>, щоб перемістити курсор ① під значення ширини строчки «3,5» (рекомендоване налаштування).

Натисніть кнопку V, щоб зсунути голку ліворуч ②.

Натисніть кнопку ^, щоб зсунути голку праворуч ④.

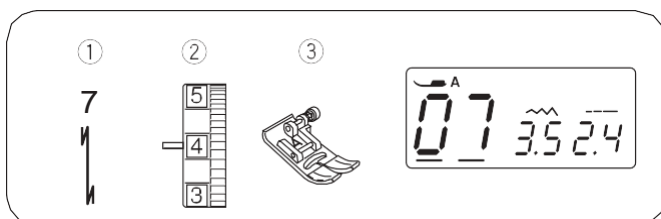
- ① Курсор
- ② Ліворуч (0,0)
- ③ По центру (3,5)
- ④ Праворуч (7,0)



## Пряма строчка

- ① Зразок строчки: 01 або 02
- ② Натяг нитки: від 2 до 6
- ③ Притискна лапка: лапка для зигзагу

Для підгинання низу одягу, вшивання блискавок і т. ін.

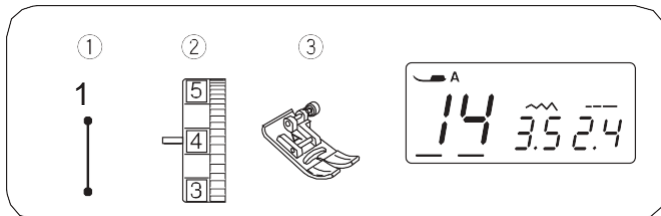
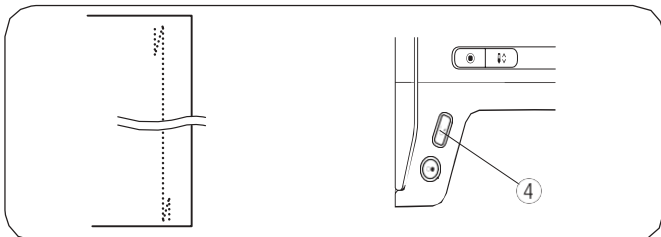


## Налаштування

- ① Зразок строчки: 07
- ② Натяг нитки: від 2 до 6
- ③ Притискна лапка: лапка для зигзагу
- ④ Кнопка реверсу

Такою строчкою можна закріпити початок і кінець шва, натискаючи швидко кнопку реверсу.

Лише один раз натисніть кнопку реверсу ④ під час наближення до кінця шва. Машина робить чотири зворотні стібки, чотири прямі стібки й автоматично зупиняється.



## Точкова закріпка

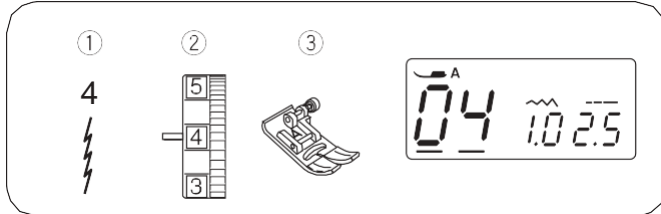
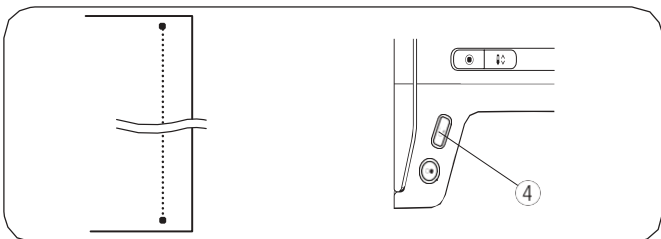
- ① Зразок строчки: 14
- ② Натяг нитки: від 2 до 6
- ③ Притискна лапка: лапка для зигзагу
- ④ Кнопка реверсу

Такий стібок використовується, якщо потрібно зробити невидимий закріплювальний стібок.

Опустіть голку поблизу переднього краю тканини.

Машина робить на одному місці кілька закріплювальних стібків і продовжить шити у прямому напрямку.

Якщо в кінці шва натиснути кнопку реверсу ④, то машина робить на одному місці кілька закріплювальних стібків і автоматично зупиняється.

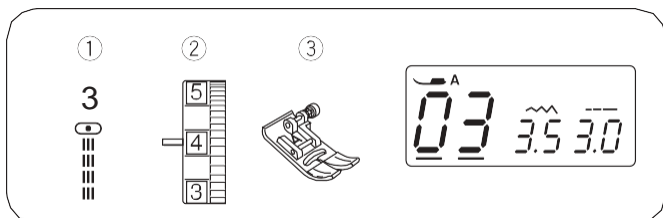


## Трикотажна строчка

- ① Зразок строчки: 04
- ② Натяг нитки: від 3 до 6
- ③ Притискна лапка: лапка для зигзагу

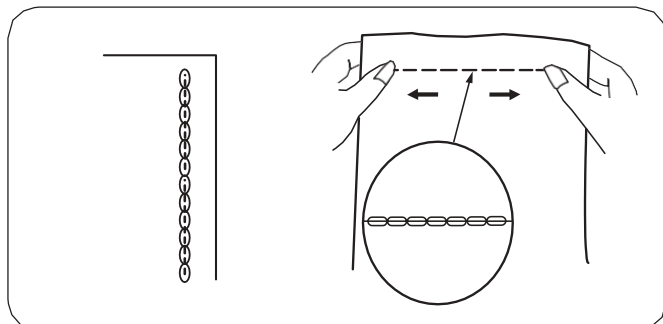
Вузька трикотажна строчка, завдяки якій вдається уникнути зачіпок на трикотажних виробках і перекосу швів, а сам шов залишається абсолютно плоским.



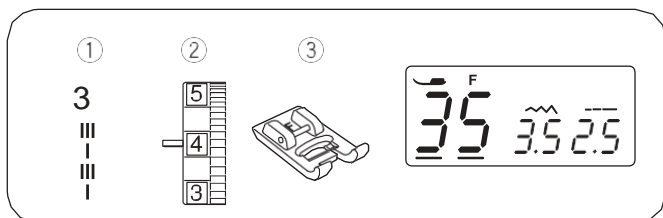


### Потрійна посилена пряма строчка

- ① Зразок строчки: 03
- ② Натяг нитки: від 2 до 6
- ③ Притискна лапка: лапка для зигзагу

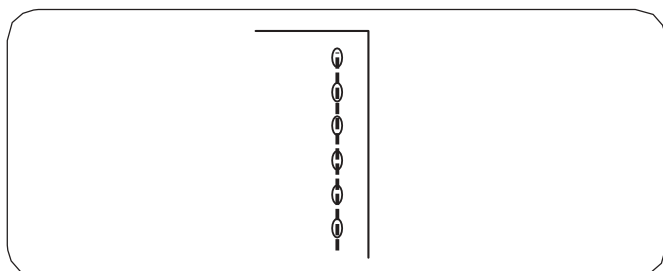


Ця особливо міцна строчка прокладається в місцях, де потрібна особлива міцність і еластичність для забезпечення комфорту і довговічності виробу. Вона потрібна для посилення зон клиноподібних вставок і пройм рукавів. Вона також підходить для додаткового посилення під час пошиття таких виробів, як рюкзаки.

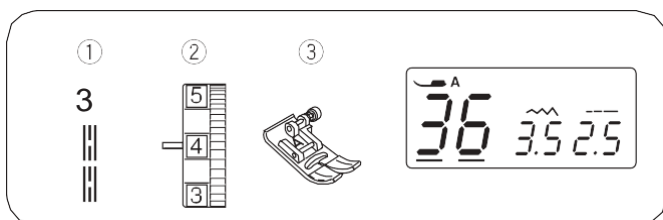


### Строчка, що імітує ручний шов «вперед голку»

- ① Зразок строчки: 35
- ② Натяг нитки: від 3 до 6
- ③ Притискна лапка: Атласний стіббок

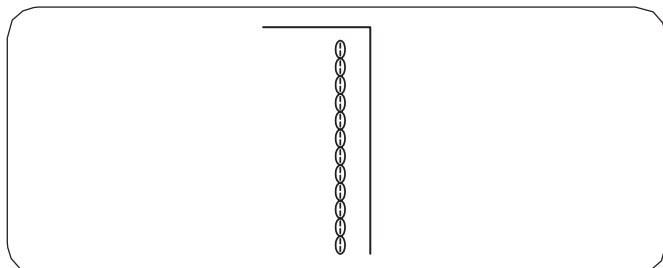


Для простьобування виробів і настроювання апікацій. Повільне шиття по краях.



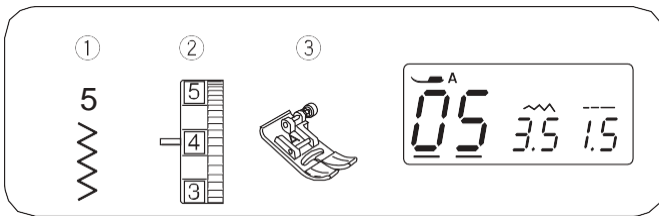
### Строчка внакидку

- ① Зразок строчки: 36
- ② Натяг нитки: від 3 до 6
- ③ Притискна лапка: лапка для зигзагу



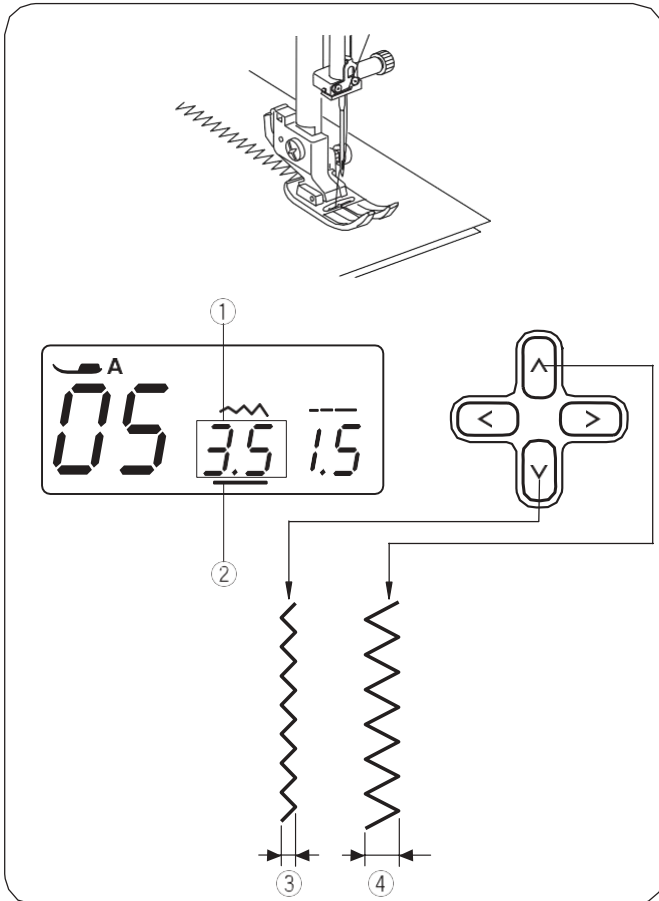
Строчка внакидку виконується одним прямим стібком, двома зворотними стібками і четвертим прямим стібком.

Строчка внакидку імітує ручну роботу під час відстрочування костюмів, піджаків, светрів і джинсового одягу.



## Зигзаг

- ① Зразок строчки: 05
- ② Натяг нитки: від 2 до 6
- ③ Притискна лапка: лапка для зигзагу



Зигзаг є однією з найбільш використовуваних строчок для найрізноманітніших цілей.

Його можна використовувати замість оверлока, для штопання, настрочування аплікацій, а також як декоративну строчку.

### ВКАЗІВКА:

Під час оброблення еластичних тканин трикотажних виробів використовуйте підкладку.

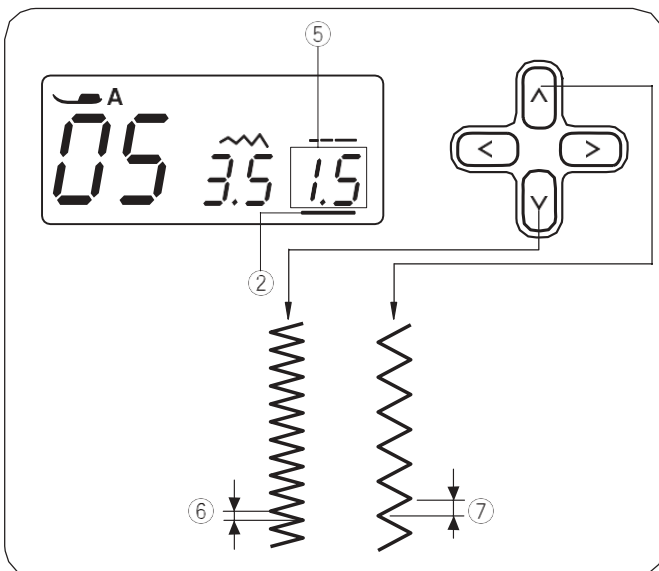
### • Регулювання ширини строчки

Натискайте кнопки курсора <>, щоб перемістити курсор ② під значення ширини строчки «3,5» ① (рекомендоване налаштування).

Натискайте кнопку  $\nabla$ , щоб зменшити ширину строчки ③.

Натискайте кнопку  $\blacktriangle$ , щоб збільшити ширину строчки ④.

Ширина строчки може варіюватися між 0,0 і 7,0.



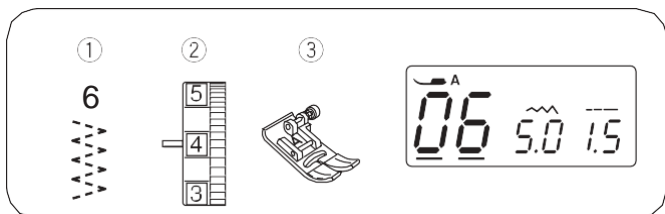
### • Регулювання довжини стібка

Натискайте кнопки курсора <>, щоб перемістити курсор ② під значення довжини стібка «1,5» ⑤ (рекомендоване налаштування).

Натискайте кнопку  $\nabla$ , щоб зменшити довжину стібка ⑥.

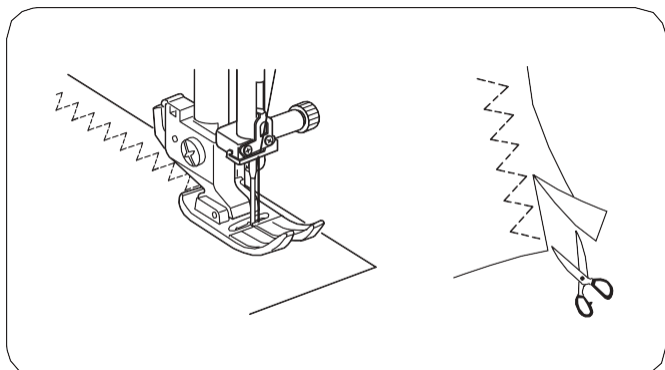
Натискайте кнопку  $\blacktriangle$ , щоб збільшити довжину стібка ⑦.

Довжину стібка можна налаштувати від 0,2 до 5,0.



### Еластичний зигзаг

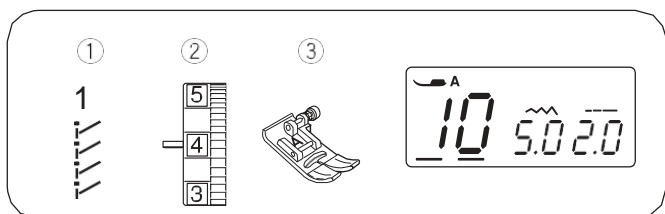
- ① Зразок строчки: 06
- ② Натяг нитки: від 3 до 6
- ③ Притиска лапка: лапка для зигзагу



Ця строчка використовується для підгинання виробів із синтетичних та інших тканин, схильних до зморщування. Також відмінно підходить для штопання розривів і порізів тканини.

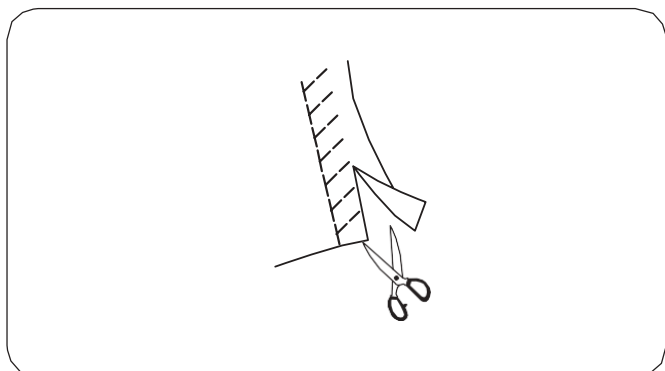
Розмістіть тканину таким чином, щоб вийшов припуск на шов 1,5 см (5/8").

Відріжте надлишки тканини вздовж строчки. Стежте за тим, щоб не розрізати стібків.



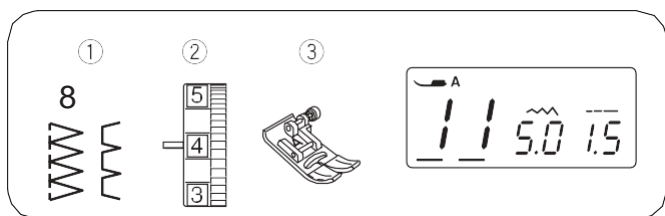
### Строчка, що імітує оверлочну, для трикотажних тканин

- ① Зразок строчки: 10
- ② Натяг нитки: від 3 до 6
- ③ Притиска лапка: лапка для зигзагу



Розташуйте тканину таким чином, щоб вийшов припуск на шов 1,5 см (5/8").

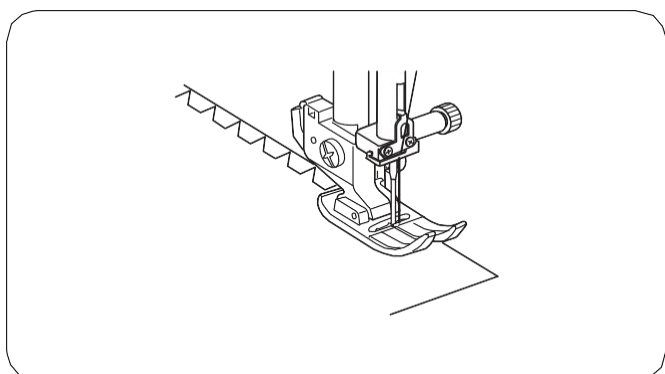
Відріжте надлишки тканини уздовж строчки. Стежте за тим, щоб не розрізати стібків.



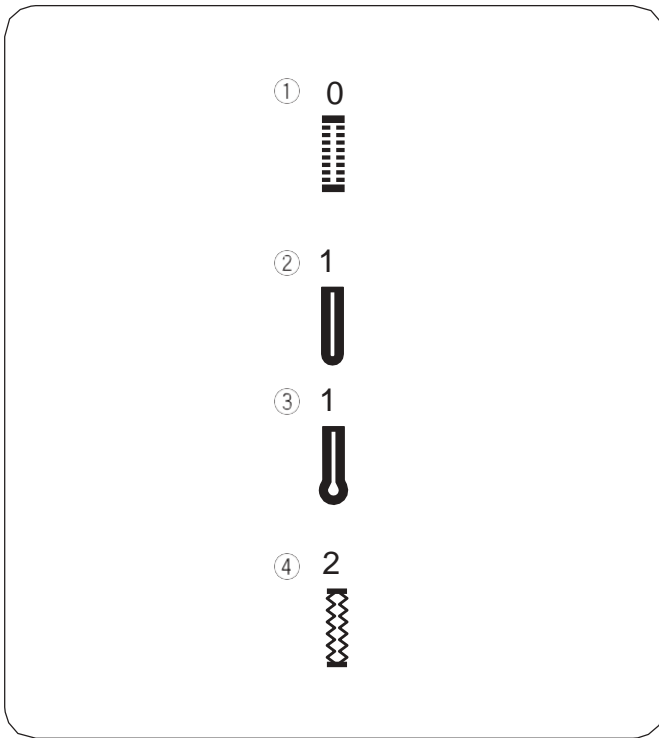
### Строчки, що імітують оверлочні

#### Налаштування

- ① Зразок строчки: 8 або 11
- ② Натяг нитки: від 3 до 7
- ③ Притиска лапка: лапка для зигзагу



Обережно ведіть тканину так, щоб під час зсування праворуч голка опускалася поруч із краєм.



## Види петель та їх призначення

### ① Білизняна петля

Така білизняна петля зазвичай використовується для тонких і середніх тканин. Розмір петлі задається автоматично, коли в лапку для викидання петлі кладеться ґудзик.

### ② Петля із заокругленим кінцем

Така петля використовується для середніх і товстих тканин, особливо для блузок та дитячого одягу.

### ③ Петля з вічком

Петля з вічком зазвичай використовується для середніх і товстих тканин. Вона підходить для великих і товстих ґудзиків.

### ④ Еластична петля

Еластична петля підходить для еластичних тканин. Вона також використовується як декоративна петля.

### ВКАЗІВКА:

Петлі 18-20 виконуються так само, як і білизняні петлі (див. сторінки 32-33).

Розмір петлі задається автоматично, коли в задню частину лапки для викидання петлі R кладеться ґудзик.

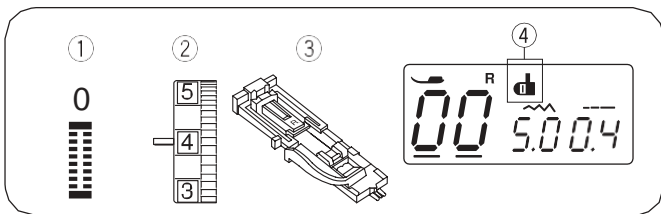
У гніздо для встановлення ґудзика може поміститися ґудзик діаметром до 2,5 см (1").

Іноді потрібно змінити розмір петель, щоб пристосувати їх до важких або певних матеріалів і ниток.

Пришійте для проби один ґудзик на зразку тканини, щоб перевірити ще раз налаштування.

Покладіть ґудзик на зразок тканини і поставте позначки біля верхнього і нижнього краю ґудзика, визначивши таким чином положення петлі на тканині.

Для еластичних матеріалів використовуйте підкладку.



## Бібліяна петля

- ① Зразок строчки: 00
- ② Натяг нитки: від 1 до 5
- ③ Притискна лапка: лапка для автоматичного виметування петлі
- ④ Символ важеля для виметування петлі

### • Шиття

- 1 Натисніть кнопку позиціонування голки, щоб підняти голку. Вставте лапку для викидання петлі R так, щоб штифт ② зафіксувався в пазі ① лапкотримача.
  - ① Паз
  - ② Штифт

- 2 Відтягніть гніздо для встановлення гудзика ③ назад і покладіть у нього гудзик. Стисніть гніздо, щоб затиснути гудзик.

#### ВКАЗІВКА:

Для занадто товстих гудзиків спочатку виготовте пробну петлю на зразку тканини.

Якщо гудзик туго проходить через неї, тоді петлю можна подовжити, трохи відтягнувши гніздо для встановлення гудзика. Таким чином петля подовжиться.

- ③ Гніздо для встановлення гудзика
- ④ Додатковий зазор

- 3 Опустіть важіль для виметування петлі ⑤ до упору вниз.
  - ⑤ Важіль для виметування петлі

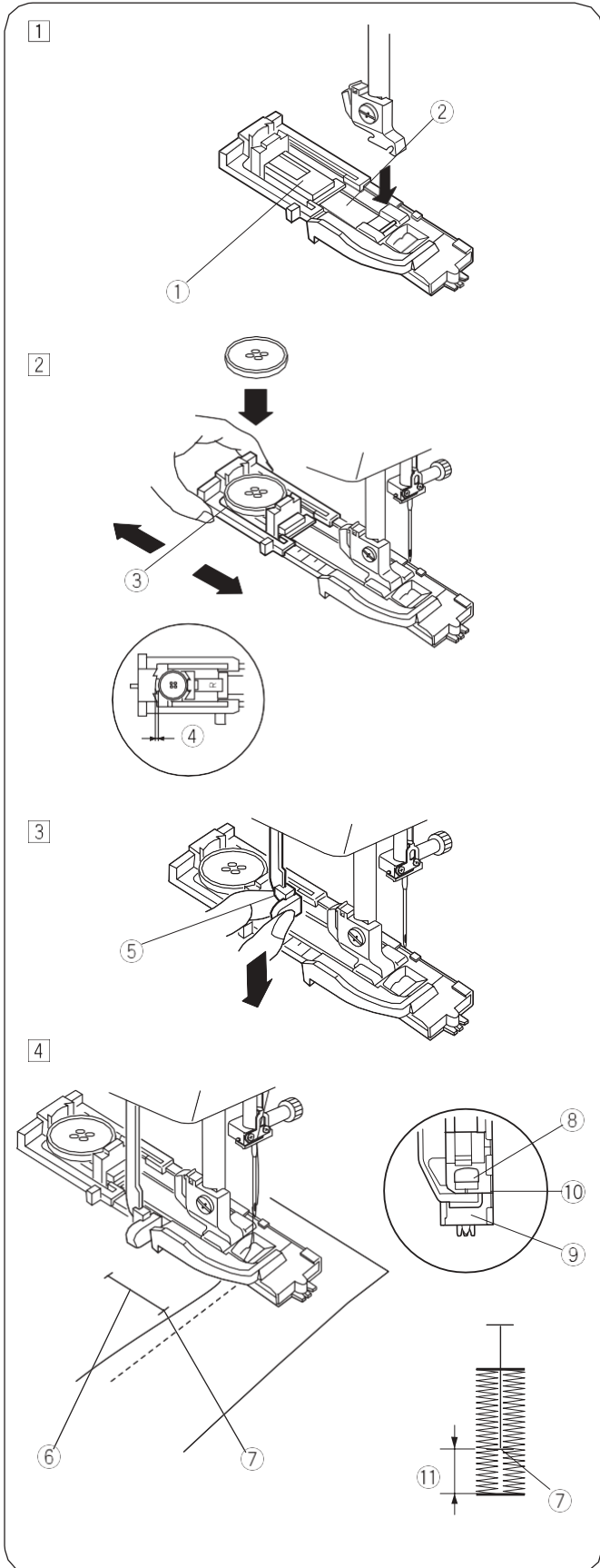
- 4 Заведіть куточок тканини під лапку. Двічі натисніть кнопку позиціонування голки. Витягніть тканину вліво, щоб протягнути верхню нитку через отвір у лапці. Розташуйте тканину під лапкою й опустіть голку в початкову точку розмітки петлі ⑥. Потім опустіть лапку для автоматичного виметування петлі R.

- ⑥ Розмітка петлі
- ⑦ Початкова точка
- ⑧ Повзунок

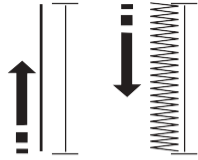
#### ВКАЗІВКА:

Переконайтеся, що між повзунком і стопером немає зазору ⑩. В іншому разі петля прошиється у неправильному місці.

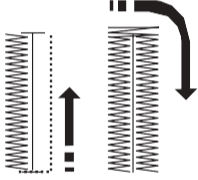
- ⑨ Стопер
- ⑩ Відсутність зазору
- ⑪ Різна довжина через зазор



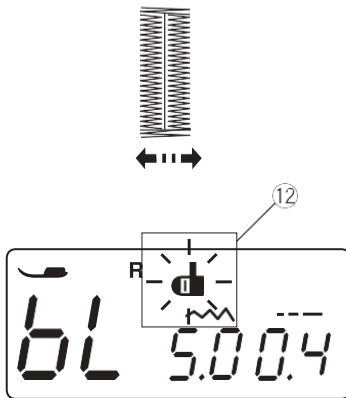
5



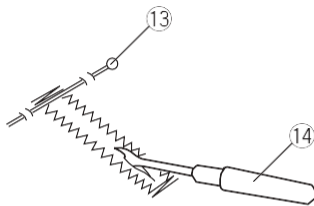
6



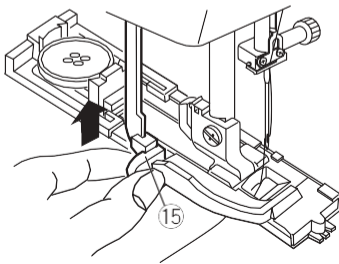
7



8



9



- 5 Запустіть машину для виконання петлі.  
Петля виметується автоматично.  
Спершу прошивається лівий бік петлі.

- 6 Потім виконується широка задня закріпка і правий бік петлі.

- 7 У кінці машина робить передню закріпку й автоматично зупиняється.

#### ВКАЗІВКА:

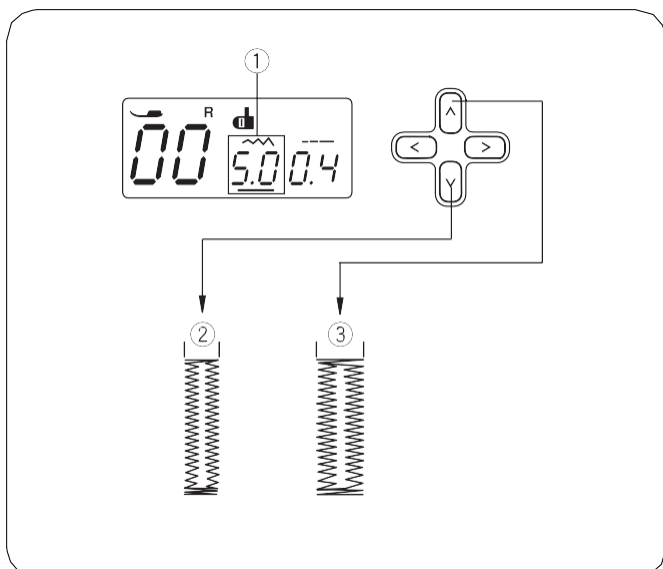
Якщо ви починаєте шити петлі, не опустивши важіль для виметування петлі, на РК-дисплеї з'являється попередження «bL» і починає блимати символ петлі 12. Опустіть важіль для виметування петлі і знову запустіть машину.

- 8 Витягніть тканину й увіткнуту шпильку прямо перед закріпкою 13, щоб не розрізати стібків. Проріжте петлю розпорювачем. 14

- 13 Штифт
- 14 Розпорювач

- 9 Після виконання всіх петель підійміть важіль для виметування петлі 15 до упору.

- 15 Важіль для виметування петлі



## Регулювання ширини і щільності строчки для петель

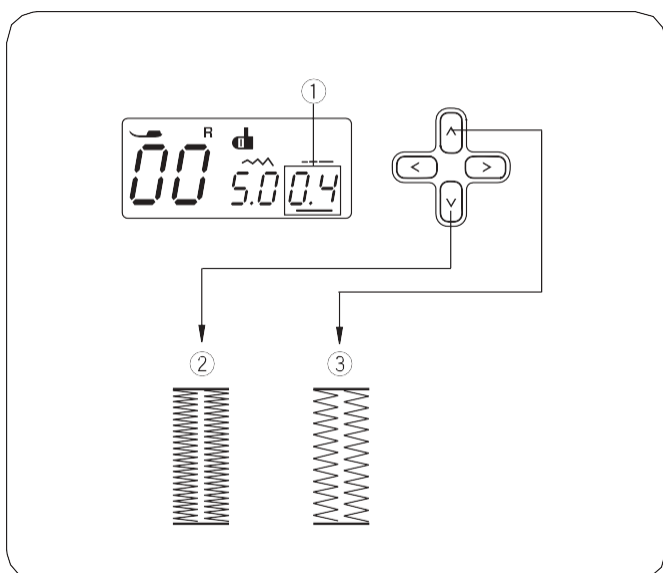
### • Регулювання ширини строчки

Натискайте кнопки курсора **<>**, щоб перемістити курсор під значення ширини строчки «5,0» ① (рекомендоване налаштування).

Натискайте кнопку **∨**, щоб зменшити ширину петлі ②.

Натискайте кнопку **∧**, щоб збільшити ширину петлі ③.

Залежно від обраної петлі ширина строчки можуть становити від 2,5 до 7,0.



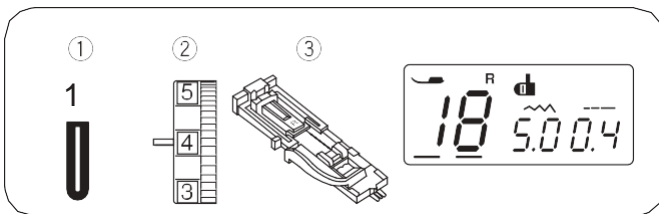
### • Регулювання щільності строчки

Натискайте кнопки курсора **<>**, щоб перемістити курсор під значення щільності строчки на «0,4» ① (рекомендоване налаштування).

Натискайте кнопку **∨**, щоб стібки лягали щільніше ②.

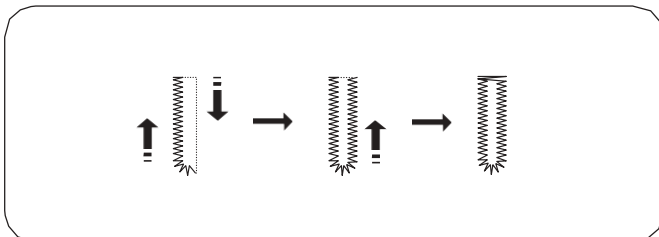
Натискайте кнопку **∧**, щоб стібки лягали менш щільно ③.

Залежно від вибраної петлі щільність строчки може становити від 0,2 до 0,8.



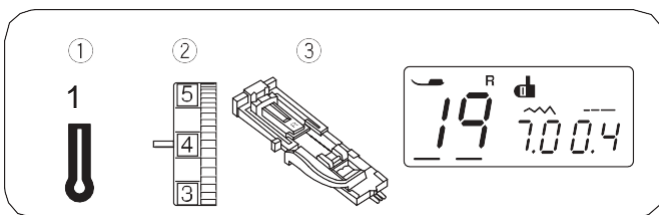
### Петля із заокругленим кінцем

- ① Зразок строчки: 18
- ② Натяг нитки: від 1 до 4
- ③ Притискна лапка: лапка для автоматичного виметування петлі



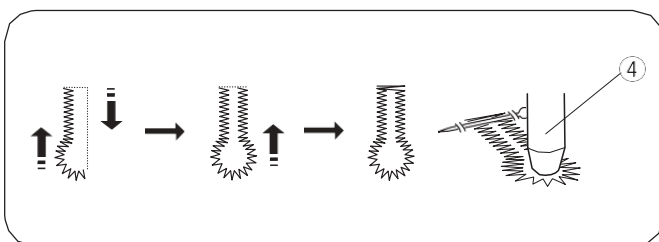
Процес ідентичний виметуванню білизняній петлі. Ширина строчки може варіюватися між 2,5 і 5,5.

Додаткову інформацію про зміну ширини або щільності строчки див. на сторінці 34.



### Петля з вічком

- ① Зразок строчки: 19
- ② Натяг нитки: від 1 до 4
- ③ Притискна лапка: лапка для автоматичного виметування петлі



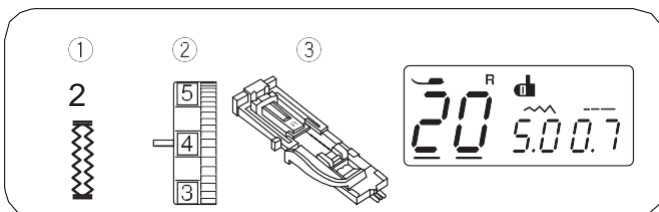
Процес ідентичний виметуванню білизняної петлі. Проріжте петлю за допомогою розпорювача і пробивача (4).

④ Пробивач\*

Ширина строчки може варіюватися між 5,5 і 7,0.

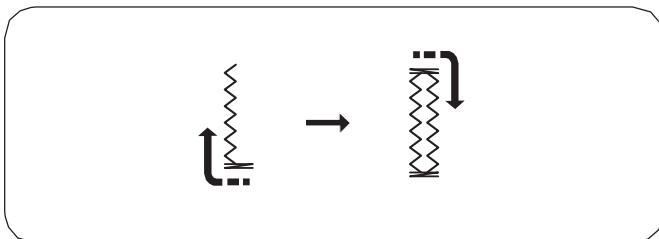
Додаткову інформацію про зміну ширини або щільності строчки див. на сторінці 34

\* Спеціальне приладдя



### Еластична петля

- ① Зразок строчки: 20
- ② Натяг нитки: від 1 до 4
- ③ Притискна лапка: лапка для автоматичного виметування петлі



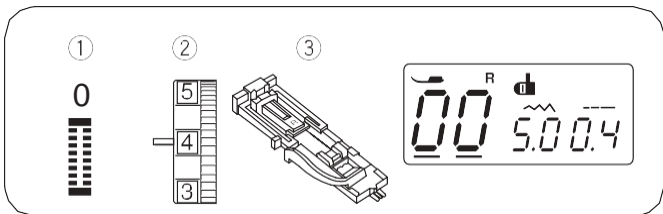
Машина спершу виконує передню закріпку і лівий бік.

Потім виконується задню закріпку і правий бік, і машина зупиняється автоматично.

Ширина строчки може варіюватися між 2,5 і 7,0.

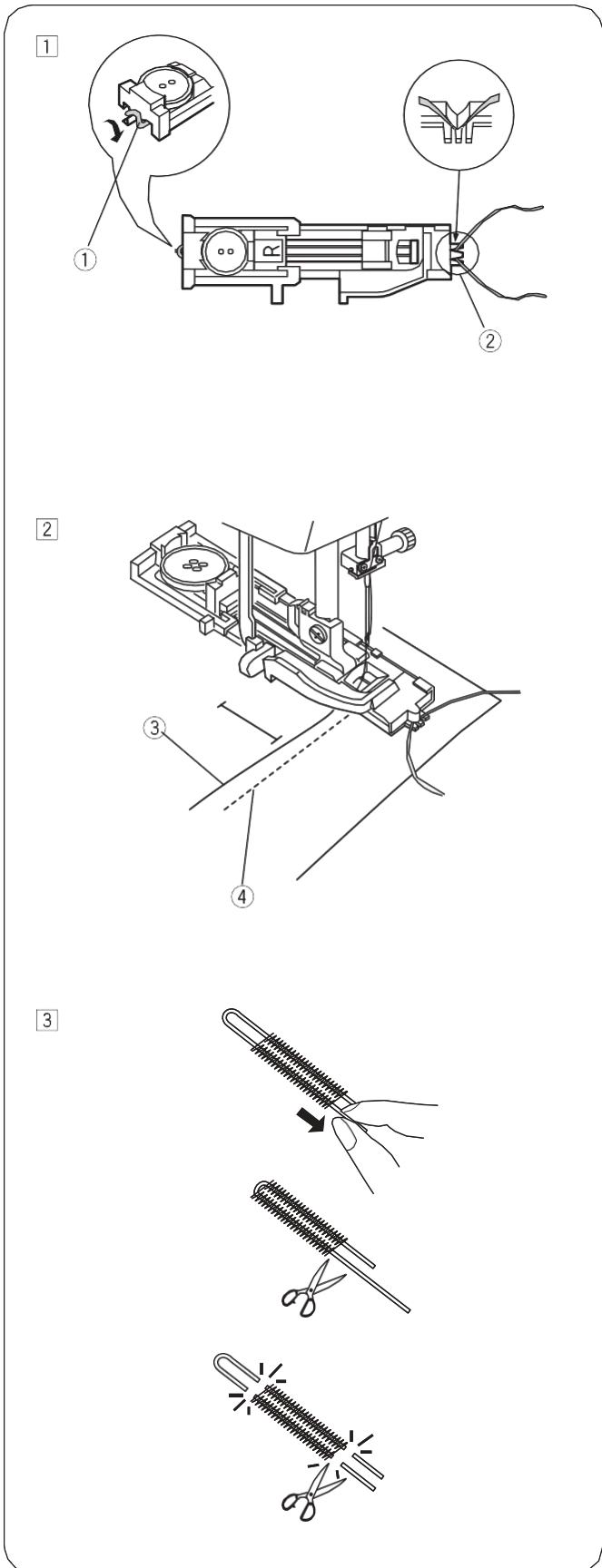
Щільність строчки може варіюватися між 0,5 і 1,0.

Додаткову інформацію про зміну ширини або щільності строчки див. на сторінці 34.



## Заджгутована петля

- |                   |   |
|-------------------|---|
| ① Зразок строчки: | 00  |
| ② Натяг нитки:    | від 1 до 5                                |
| ③ Притиска лапка: | лапка для автоматичного виметування петлі |



1 Процес аналогічний виметуванню білизняній петлі. Налаштуйте ширину строчки під товщину використовуваної нитки.

Підніміть лапку і зачепіть шнур за гачок ① на задньому боці лапки. Витягніть на себе кінці шнура під лапкою, щоб їх не було видно на лицьовому боці.

Зачепіть кінці шнура за зубці ② на передньому боці лапки так, щоб вони зафіксувалися.

Опустіть голку в тканину у початковій точці петлі й опустіть лапку.

- ① Гачок
- ② Зубці

2 Запустіть машину й обробіть петлю. Обидва боки петлі і закріпка прошиваються поверх вкладної нитки.

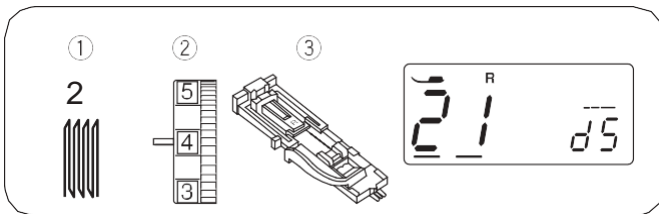
Вийміть виріб з машини й обріжте верхню і нижню нитки.

- ③ Верхня (голкова) нитка
- ④ Нижня (шпульна) нитка

3 Потягніть за вільні кінці шнура, щоб їх закріпити. Протягніть кінець шнура в голку для шиття вручну. Потім виведіть кінці шнура на виворітний бік тканини і зав'яжіть вузлом.

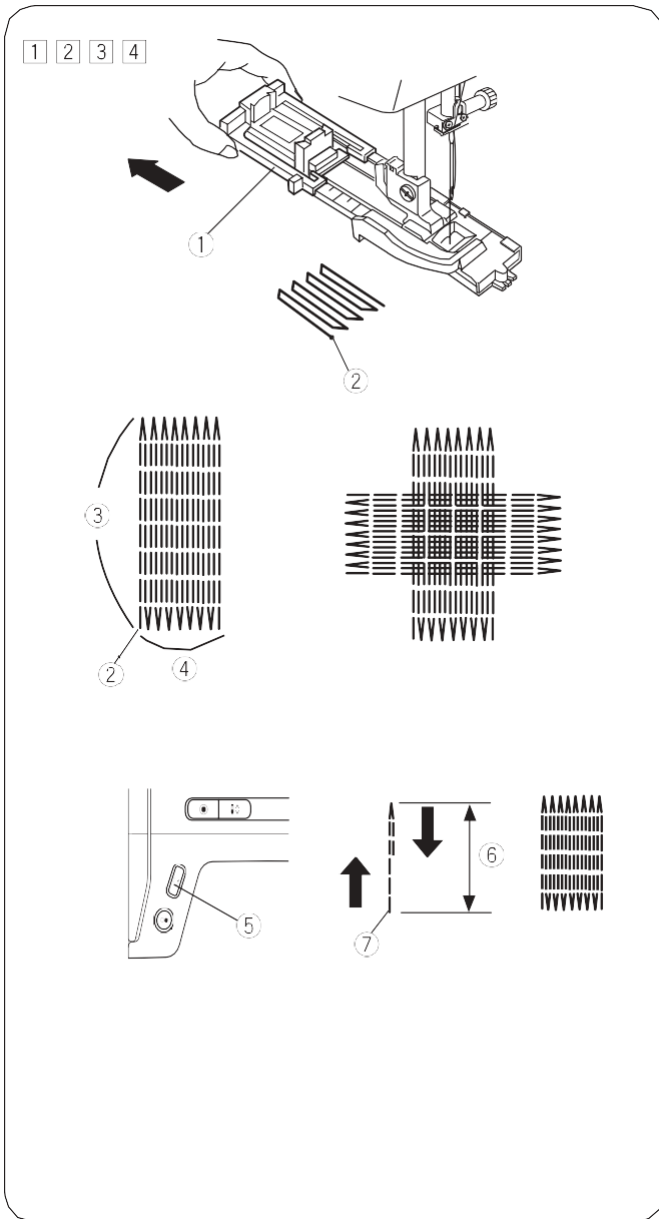
### ВКАЗІВКА:

Якщо шнур пристрочився до тканини і не вилізе, просто обріжте його по обидва боки.



## Програма штопання

- ① Зразок строчки: 21
- ② Натяг нитки: від 3 до 6
- ③ Притискна лапка: лапка для автоматичного виметування петлі



### • Початок шиття

- ① Відтягніть гніздо для встановлення гудзика ① назад.
- ② Розташуйте виріб під лапкою. Двічі натисніть кнопку позиціонування голки. Просуньте матеріал ліворуч, щоб завести обидві нитки під лапку.
- ③ Опустіть лапку і запустіть машину. Машина виконує закріпку, 16 штопальних рядків, знову закріпку й автоматично зупиняється.
- ④ Поверніть тканину, щоб повторити процес.
  - ① Гніздо для встановлення гудзика
  - ② Початкова точка
  - ③ 2 см (3/4")
  - ④ 0,7 см (9/32")

### • Заштопування невеликих дірок

Для заштопування дірок коротших за 2 см (3 / 4") зупиніть машину після прострочування потрібної довжини ⑥ і натисніть кнопку реверсу ⑤.

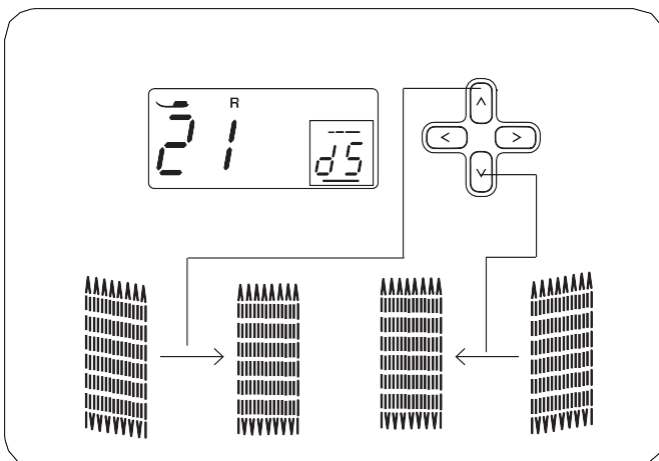
Таким чином визначається потрібна довжина штопання ⑥.

Знову запустіть машину і продовжуйте шити, поки машина не зупиниться автоматично.

- ⑤ Кнопка реверсу
- ⑥ Потрібна довжина
- ⑦ Початкова точка

### • Заштопування дірок однакового розміру

Просто запустіть машину, щоб заштопати наступну дірку такого самого розміру.



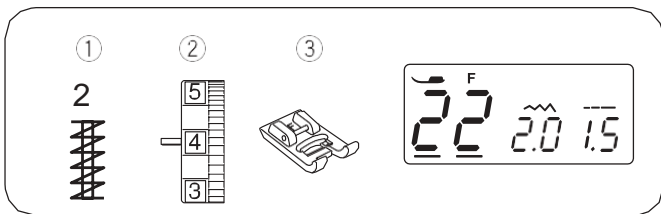
### • Вирівнювання площі штопання

Відкоригуйте площу штопання таким чином:

Натискайте кнопку курсора <>, щоб перемістити курсор під значення «d5» (рекомендоване налаштування).

Якщо правий бік місця штопання нижче, ніж лівий, натисніть кнопку ^, щоб встановити значення від «d6» до «d9» і вирівняти площу штопання.

Якщо лівий бік місця штопання нижче, ніж правий, натисніть кнопку v, щоб встановити значення від «d1» до «d4» і вирівняти площу штопання.



## Закріпка

- |                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| ① Зразок строчки: | 22                             |
| ② Натяг нитки:    | від 3 до 6                     |
| ③ Притисна лапка: | лапка для декоративних строчок |

Закріпка використовується для зміцнення кишень, клиноподібних вставок і шлевок для паска, які потребують додаткової міцності.

### • Початок шиття

Запустіть машину і шийте доти, доки вона автоматично не зупиниться. Машина виконує закріпки завдовжки 1,5 см (5/8").

- ① 1,5 см (5/8")

### • Виконання більш коротких закріпок

Встановіть регулятор швидкості на низьку швидкість.

Для шиття закріпки коротшої за 1,5 см (5/8") зупиніть машину після прострочування потрібної довжини ② і натисніть кнопку реверсу ③.

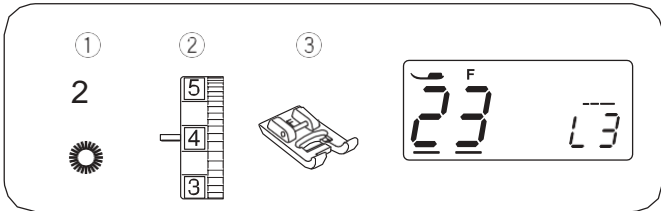
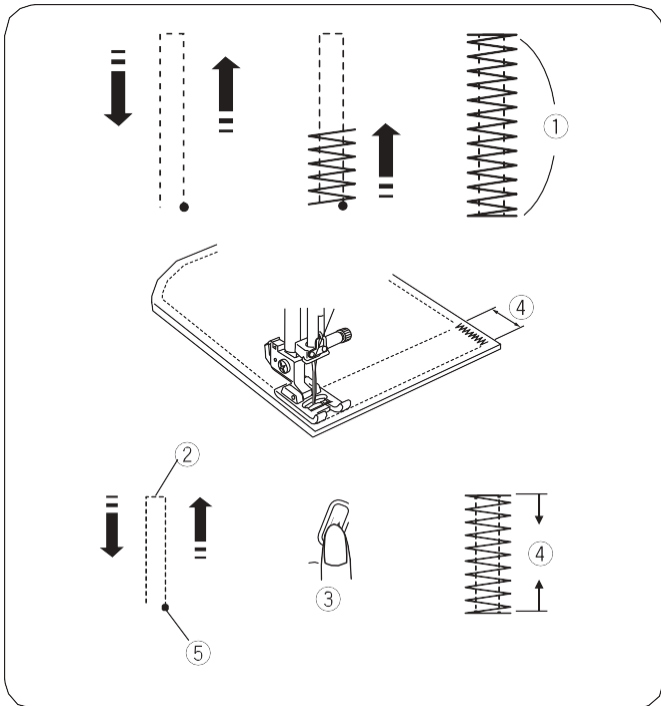
Таким чином визначається потрібна довжина закріпки ④.

Знову запустіть машину і продовжуйте шити, поки машина не зупиниться автоматично.

- ② Потрібна довжин  
③ Кнопка реверсу  
④ Довжина закріпки  
⑤ Початкова точка

### • Виконання закріпок однакового розміру

Просто запустіть машину, щоб виконати наступну закріпку того самого розміру.



## Вічко

- |                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| ① Зразок строчки: | 23                             |
| ② Натяг нитки:    | від 1 до 4                     |
| ③ Притисна лапка: | лапка для декоративних строчок |

Вічко використовується для оброблення отворів у поясах тощо.

### Початок шиття

Встановіть лапку для декоративних строчок F.

Запустіть машину. Після закінчення оброблення вічка машина автоматично зупиняється.

Проріжте вічко за допомогою шила, пробивача або гострих ножиць.

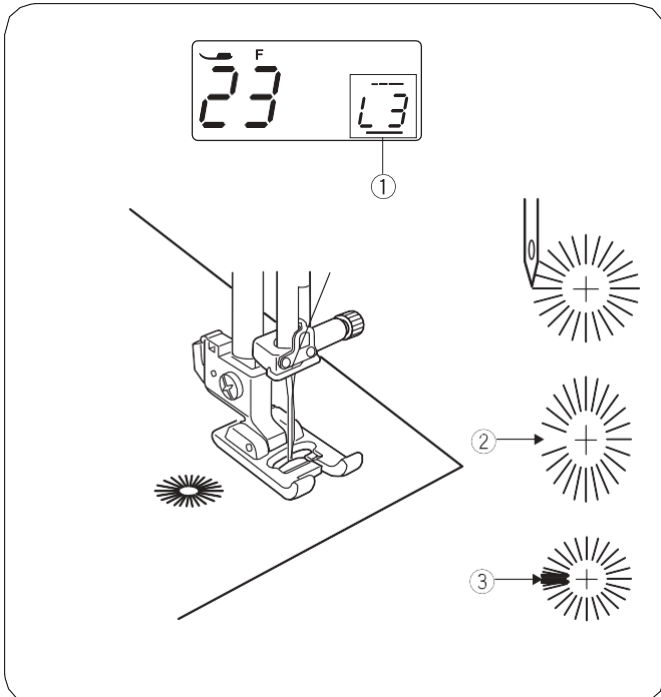
### • Регулювання форми вічка

Відкоригуйте форму вічка таким чином:

Натискайте кнопку курсора <>, щоб перемістити курсор під значення «L3» (рекомендоване налаштування) ①.

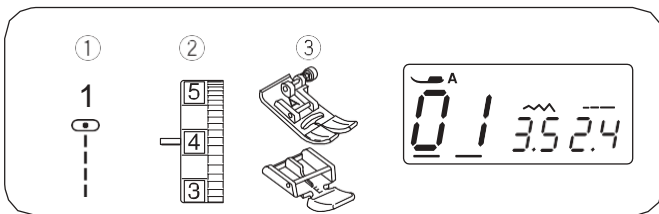
Якщо вічко розтягнулося ②, натисніть кнопку V, щоб вирівняти місце штопання. (L1~L2)

Якщо початок і кінець вічка знаходять одне одного ③, натисніть кнопку ^, щоб вирівняти місце штопання. (L4~L5)



### ВКАЗІВКА:

Форму можна регулювати від L1 до L5 (рекомендоване налаштування L3).



## Вшивання блискавки

- ① Зразок строчки: 01
- ② Натяг нитки: від 1 до 4
- ③ Притиска лапка: лапка для зигзагу  
лапка для вшивання блискавки

### • Встановлення лапки для вшивання блискавки

Вставте штифт ② лапки для вшивання блискавки у паз ① лапкотримача.

Для вшивання лівого боку блискавки під'єднайте лапку правого боку штифта ③.

Для вшивання правого боку блискавки під'єднайте лапку лівого боку штифта ④.

- ① Паз
- ② Штифт
- ③ Пришивання лівої тасьми блискавки
- ④ Пришивання правої тасьми блискавки

### • Підготовка тканини

Додайте 1 см (3/8") до довжини блискавки. Це загальний розмір розрізу.

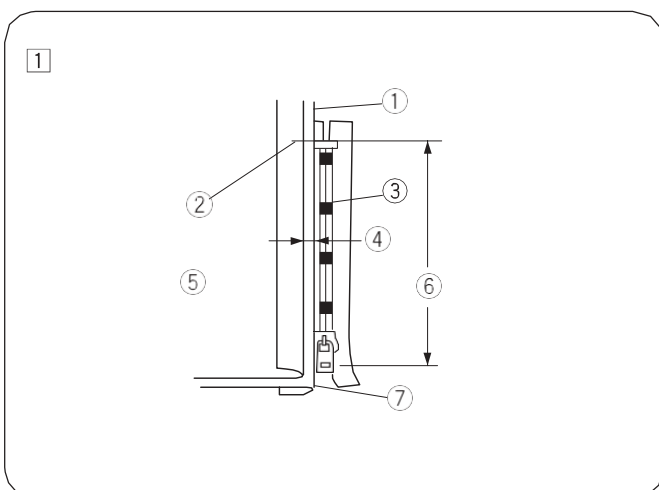
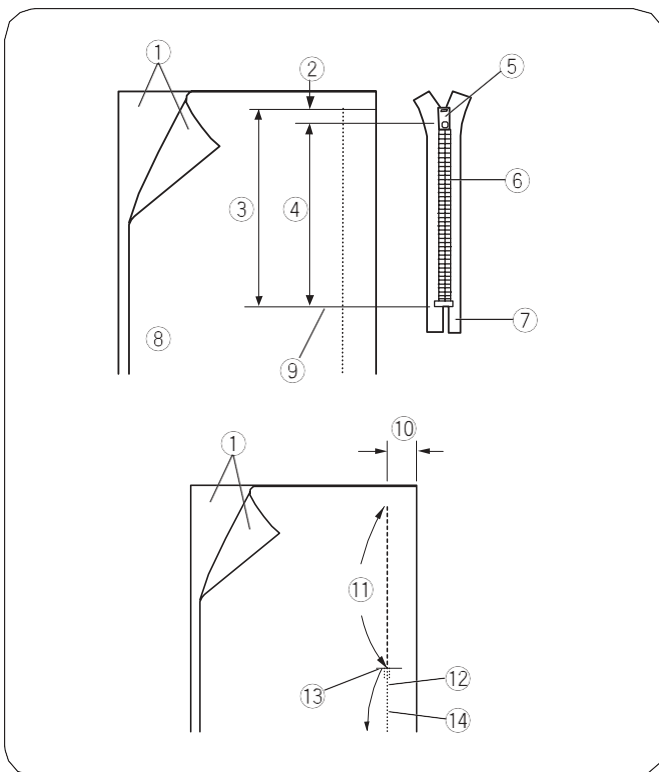
- ① Лицьовий бік тканини
- ② 1 см (3/8")
- ③ Розмір розрізу
- ④ Довжина блискавки
- ⑤ Бігунок
- ⑥ Зубці блискавки
- ⑦ Тасьма блискавки
- ⑧ Виворітний бік тканини
- ⑨ Кінець розрізу

Складіть деталі крою лицьовим боком і зшивайте до позначки розрізу під блискавку. Врахуйте припуск на шов 2 см (13/16"). Закріпіть шов прямою точковою закріпкою. Встановіть лапку для зигзагу. Зробіть зметувальну строчку вздовж розрізу під блискавку стібками завдовжки 4,5.

- ⑩ 2 см (13/16")
- ⑪ Розріз під блискавку (зметувальна строчка)
- ⑫ Закріпіть шов закріпувальною строчкою
- ⑬ Кінець розрізу
- ⑭ Шов

### ВКАЗІВКА:

Для зметувальної строчки встановіть натяжні нитки на 1.

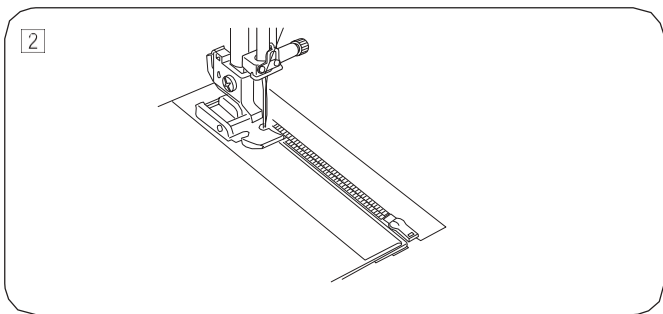


### • Початок шиття

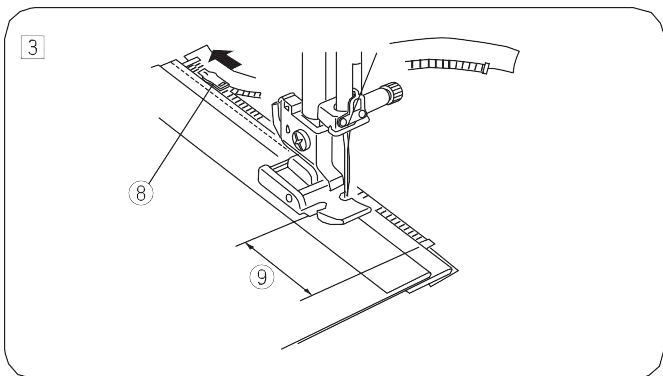
① Відверніть верхній припуск на шов нагору. Відверніть нижній припуск на шов донизу так, щоб згин нижньої деталі виступав на 0,3 см (1/8").

Прикладіть блискавку зубцями уздовж згину тканини і сколіть шпилькою.

- ① Нижня деталь
- ② Кінець розрізу під блискавку
- ③ Зубці блискавки
- ④ 0,3 см (1/8")
- ⑤ Виворітний бік верхньої деталі
- ⑥ Розмір розрізу
- ⑦ Згин тканини

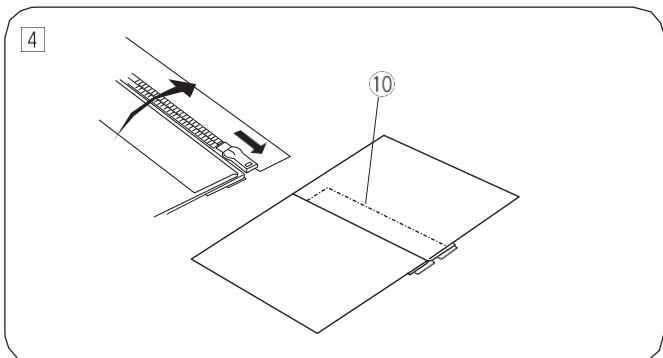


- 2 Приколить шпилькою блискавку з правого боку. Зробіть строчку, починаючи з нижнього кінця блискавки і ведучи край лапки вздовж зубців блискавки.



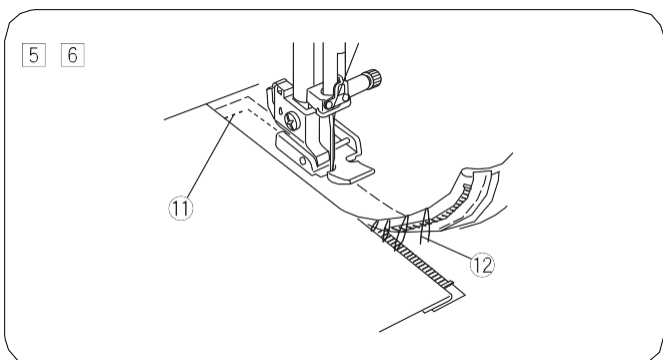
- 3 Зупиніть машину на відстані 5 см (2") від лапки до бігунка блискавки. Опустіть голку в тканину і підніміть лапку. Відкрийте блискавку, опустіть лапку і пришийте блискавку до кінця.

- 8 Бігунок
- 9 5 см (2")



- 4 Закрийте блискавку і відверніть верхню деталь на блискавку. Зметайте верхню деталь і тасьму блискавки.

- 10 Зметувальна строчка

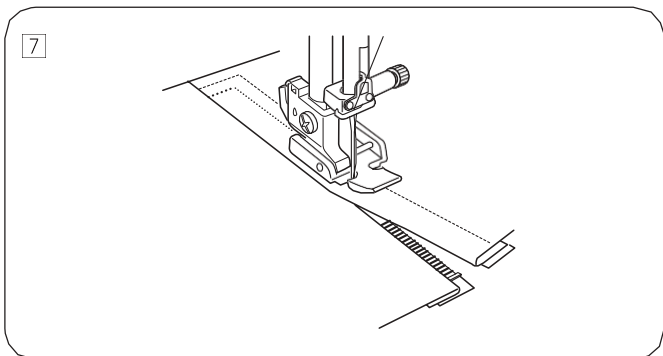


- 5 Підніміть лапку і під'єднайте лівим боком штифта до лапкотримача. Зробіть зворотну строчку 1 см (3/8") у нижньому кінці розрізу під блискавку. Поверніть виріб на 90 градусів і пристрічіть тасьму блискавки до правої деталі.

- 11 Зворотна строчка

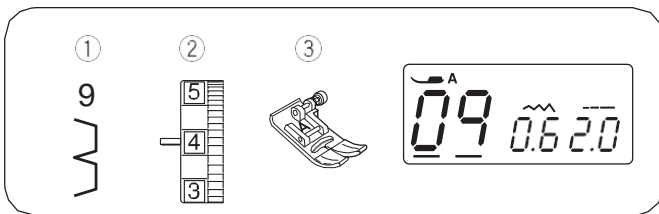
- 6 Зупиніть машину на відстані 5 см (2") від лапки до бігунка блискавки. Опустіть голку в тканину і підніміть лапку. Видаліть зметувальну строчку.

- 12 Зметувальна строчка



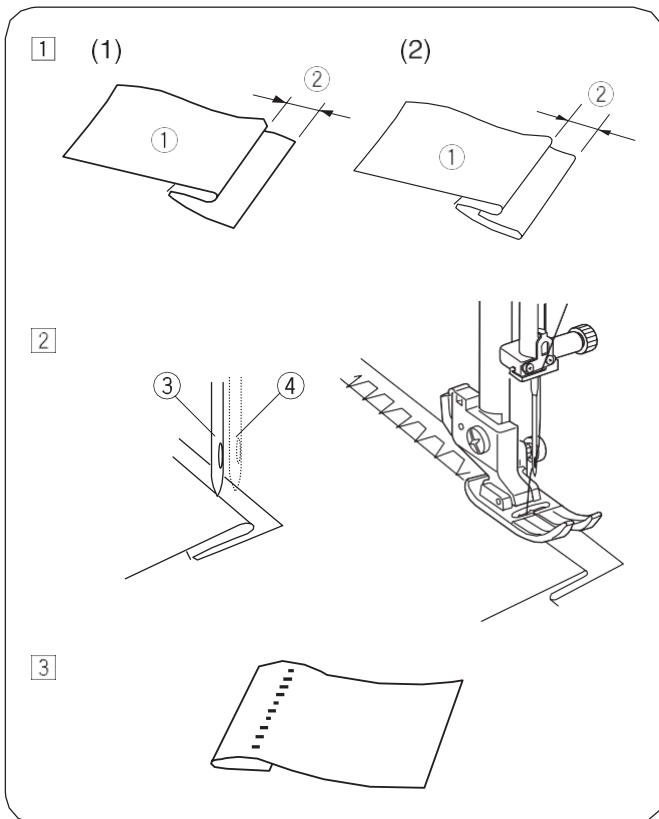
- 7 Відкрийте блискавку, опустіть лапку і прострічіть шов до кінця.

Потім видаліть зметувальну строчку на верхній деталі.



## Потайна строчка

- ① Зразок строчки: 09
- ② Натяг нитки: від 1 до 4
- ③ Притискна лапка: лапка для зигзагу



- 1 Складіть тканину виворітним боком вгору, як показано на малюнку, щоб залишився припуск від 0,4 до 0,7 см (1/4"–7/16").

- ① Виворітний бік тканини
- ② 0,4—0,7 см (1/4"—7/16")

(1) Зріз важких тканин, схильних до зморщування, потрібно спершу обробити оверлочною строчкою.

(2) У легких тканин підверніть нижній зріз під тканину.

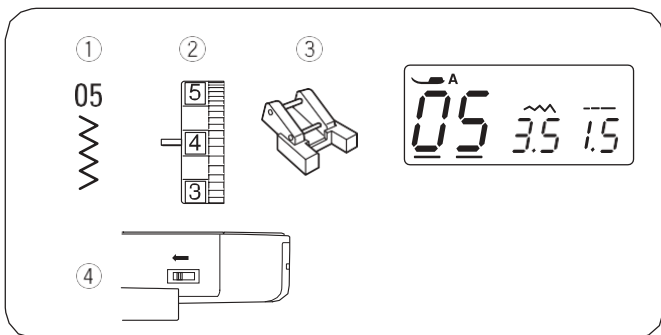
- 2 Розташуйте тканину таким чином, щоб голка прихопила тільки край складки у крайньому положенні з лівого боку.

- ③ Коли голка рухається вліво
- ④ Коли голка рухається вправо

- 3 Після закінчення шиття відверніть тканину на лицьовий бік.

### ВКАЗІВКА:

Якщо голка заходить занадто далеко на виворітний бік, то на лицьовому боці тканини буде видно стібки.

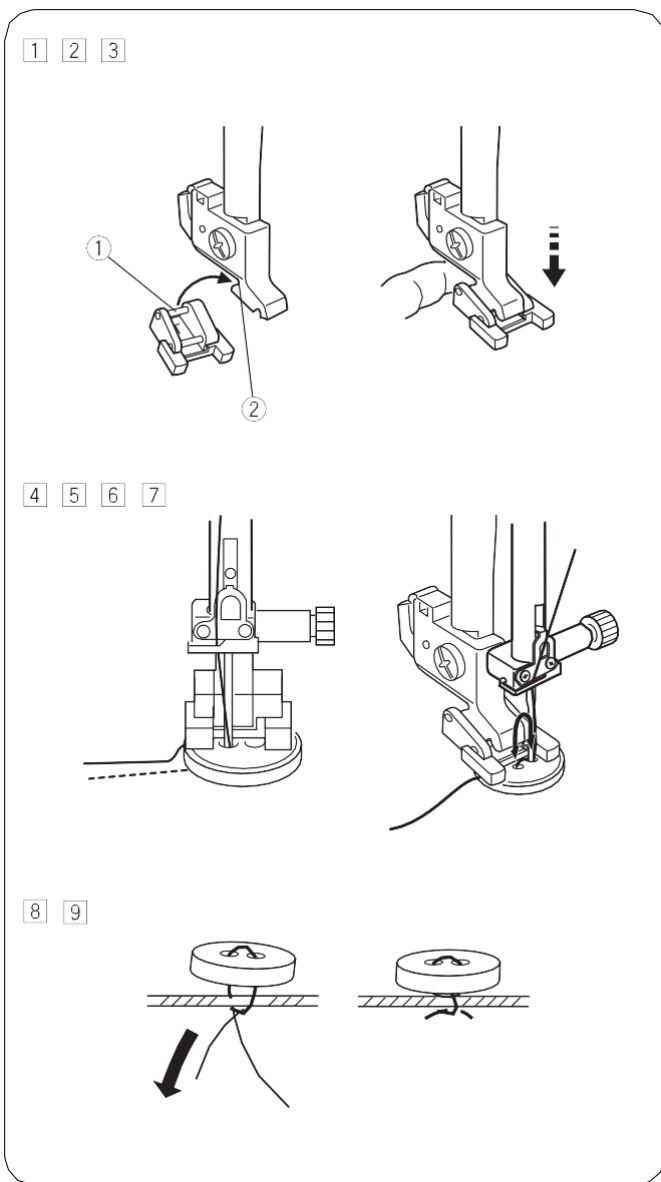


## Пришивання ґудзиків

- ① Зразок строчки: 05
- ② Натяг нитки: від 3 до 7
- ③ Притиска лапка: лапка для пришивання ґудзиків T
- ④ Рейка переміщувача тканини: Опущена

### ⚠ УВАГА:

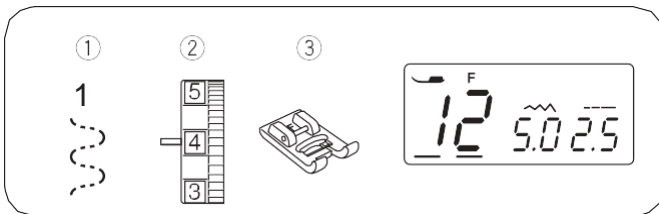
Перед заміною лапки вимкніть живлення головним вимикачем.



- 1 Опустіть рейку переміщувача тканини. Встановіть регулятор швидкості на низьку швидкість.
- 2 Зачепіть задній штифт лапки за втулку на лапкотримачі.
  - ① Задній штифт лапки
  - ② Виїмка на лапкотримачі
- 3 Повільно опустіть важіль притисної лапки, притримуючи водночас лапку, поки вона не зафіксується. Знову підніміть притисну лапку.

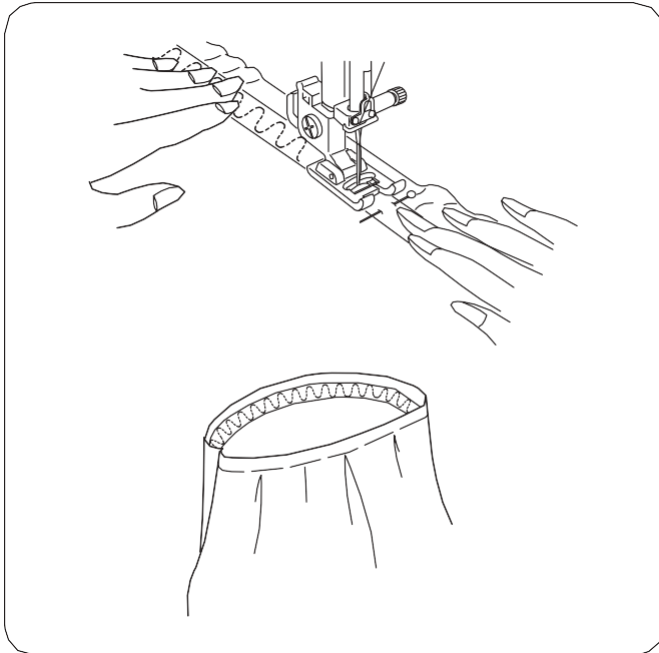
- 4 Покладіть ґудзик на тканину і, повертаючи махове колесо, опустіть голку в лівий отвір на ґудзику.
- 5 Зафіксуйте ґудзик, опустивши лапку, і вирівняйте отвори ґудзика горизонтально до лапки.
- 6 Повертайте махове колесо, щоб голка увійшла в правий отвір на ґудзику. За потреби відрегулюйте ширину строчки.
- 7 Зробіть кілька стібків.
- 8 Після закінчення процесу, відріжте нитки. Водночас залиште 3-4 см нитки на ґудзику.
- 9 Протягніть верхню нитку голкою для ручного шиття на виворітний бік тканини і зав'яжіть вузол.

\* Після пришивання ґудзиків підійміть рейку переміщувача тканини для звичайного шиття.



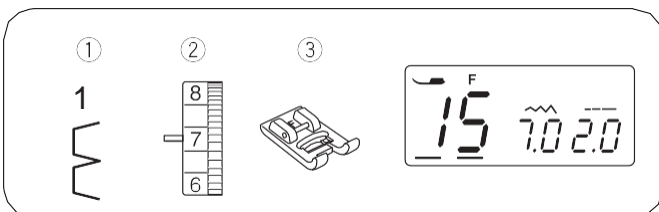
## Пришивання резинки

- |                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| ① Зразок строчки:  | 12                             |
| ② Натяг нитки:     | від 3 до 7                     |
| ③ Притискна лапка: | лапка для декоративних строчок |



Розділіть довжину резинки на чотири частини і поставте позначки. Ці позначки вирівняйте з переднім і заднім швом і з бічними швами та сколіть у цих місцях тканину з резинкою.

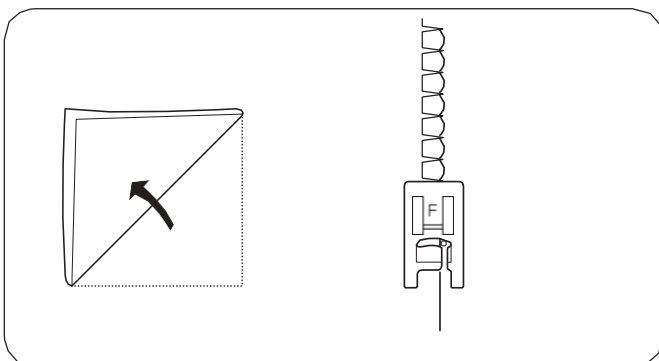
Підкладіть резинку під лапку і пришійте, рівномірно розтягуючи її у процесі шиття.



## ДЕКОРАТИВНІ СТРОЧКИ

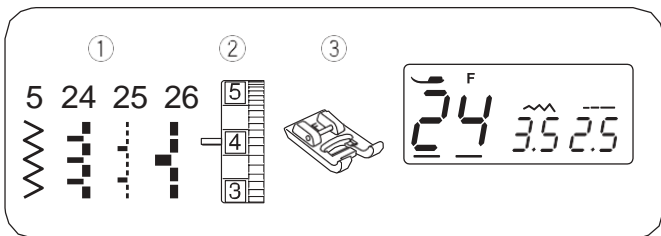
### Шов-мушля

- |                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| ① Зразок строчки:  | 15                             |
| ② Натяг нитки:     | від 6 до 8                     |
| ③ Притискна лапка: | лапка для декоративних строчок |



Використовуйте легку тканину (наприклад, трикотаж). Складіть тканину, як показано на малюнку, і зробіть строчку вздовж згину. Для отримання окантовки швом-мушлею, голка має мінімально виступати за згин тканини. Можливо, потрібно буде мінімально збільшити натяг нитки.

Шов-мушлю можна використовувати також на в'язаних виробах або на м'яких, шовковистих тканинах; при цьому строчити можна у довільному напрямку.



## Строчки для аплікацій

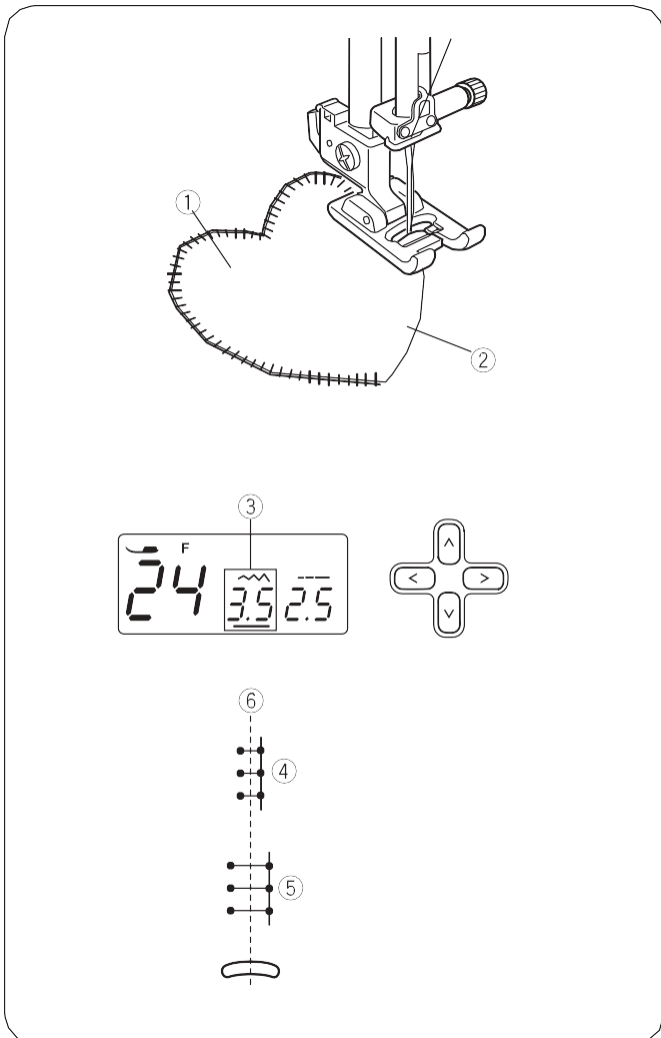
- |                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| ① Зразок строчки:  | 5, 24, 25 або 26               |
| ② Натяг нитки:     | від 1 до 4                     |
| ③ Притискна лапка: | лапка для декоративних строчок |

\* Ширину строчки зразків 5, 24, 25 або 26 можна змінювати, не виводячи голку з центрального положення.

Покладіть аплікацію на тканину і приметайте або приколійте шпильками.

Під час пришивання ведіть тканину так, щоб голка заходила у тканину вздовж зовнішнього краю аплікації.

- ① Строчки для аплікацій
- ② Зовнішній край



### • Регулювання ширини строчки

Виберіть зразок строчки 24.

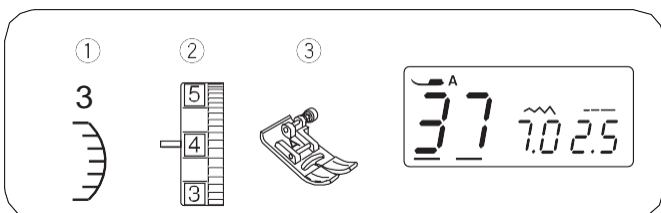
Натискайте кнопку курсора <> щоб перемістити курсор під значення ширини строчки «3,5» ③ (рекомендоване налаштування).

Натискайте кнопку V, щоб зменшити ширину строчки ④.

Натискайте кнопку ^, щоб збільшити ширину строчки ⑤.

Ширина строчки варіюється залежно від центрального положення голки ⑥.

- ③ Ширина строчки (3,5)
- ④ Зразок строчки 24 (зменшена ширина строчки)
- ⑤ Зразок строчки 24 (збільшена ширина строчки)
- ⑥ Центральне положення голки



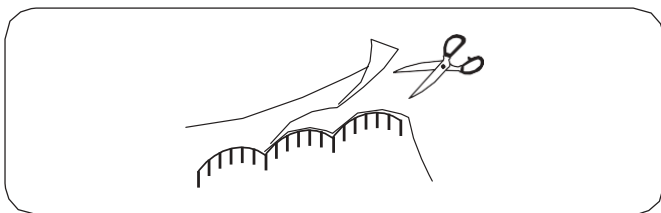
## Фестонний шов / Строчка-мушля

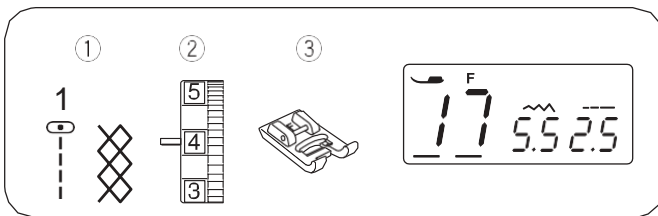
- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| ① Зразок строчки:  | 37                |
| ② Натяг нитки:     | від 3 до 6        |
| ③ Притискна лапка: | лапка для зигзагу |

\* Можна також використовувати строчку 45.

Зробіть строчку на відстані приблизно 1 см (3/8") від краю тканини.

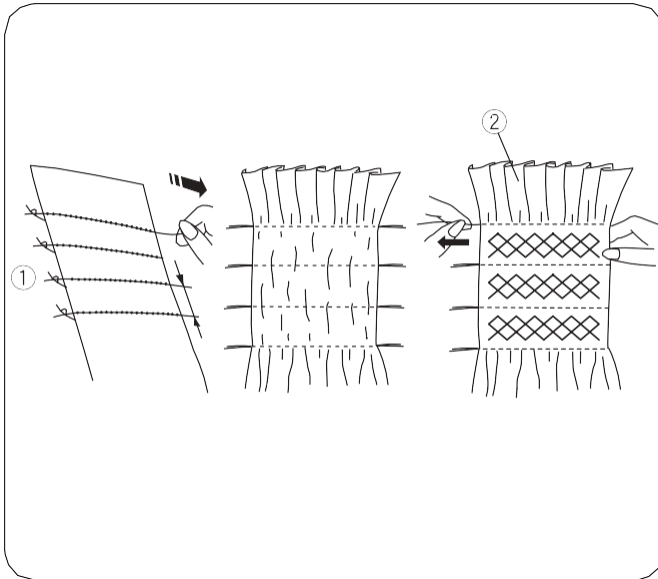
Відріжте зайву тканину по зовнішньому краю строчки, як показано на малюнку. Стежте за тим, щоб не перерізати нитку.





## Сотова строчка

- ① Зразок строчки: 01 або 17 від 3 до 6
- ② Натяг нитки: лапка для декоративних строчок
- ③ Притискна лапка:



Збірки із сотовою строчкою — це витончене оздоблення дитячого одягу або жіночих блуз.

Вибирайте м'яку, легку тканину, наприклад, батист. Викройте деталь завширшки втричі більшу, ніж потрібно. Встановіть довжину стібка на «5,0» і зробіть три прямі строчки на відстані 1,0 см (3/8") одна від одної на місці майбутньої збірки.

### ВКАЗІВКА:

Перед виконанням кожної строчки витягайте нижню нитку на 10-15 см (4"-6") від себе за притискну лапку.

Зв'яжіть нитки по одному краю. ① Потягніть за нижню нитку з іншого боку для утворення рівномірної збірки ②.

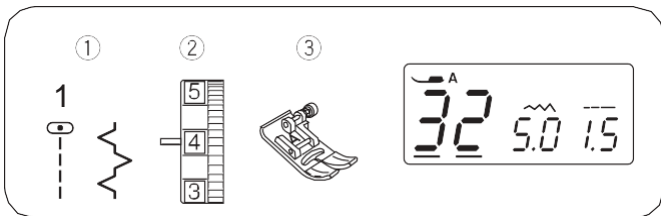
Зробіть сотові строчки між прямими строчками збірки.

Витягніть нитки прямих строчок.

- ① Край з вузлами
- ② Збірки

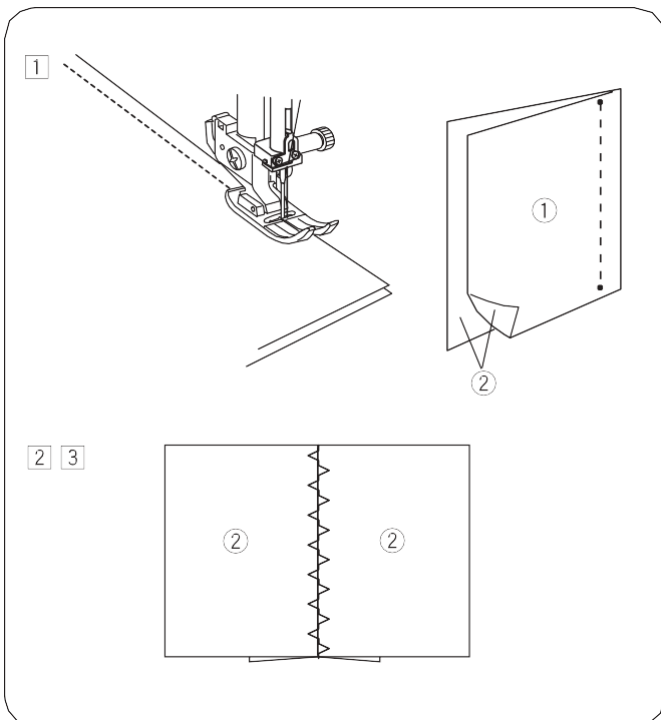
### ВКАЗІВКА:

Аналогічного ефекту можна домогтися, якщо використовувати як нижню нитку еластичну нитку. Намотуйте еластичну нитку вручну. Використовуйте пряму строчку.



## Сточування деталей клаптикового виробу

- ① Зразок строчки: 01 і 32
- ② Натяг нитки: від 3 до 6
- ③ Притиска лапка: лапка для зигзагу



1 Складіть деталі клаптикового виробу лицьовими сторонами. Виберіть зразок строчки 01. Зшивайте деталі, точно дотримуючись припуску 0,6 см (1/4").

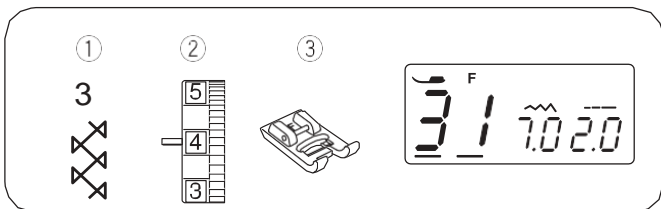
- ① Виворітний бік тканини
- ② Лицьовий бік тканини

2 Виберіть зразок строчки 32.

3 Випрасуйте шов.

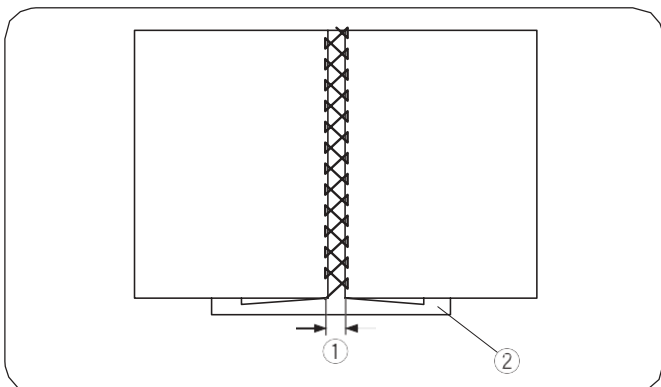
Зробіть строчку 32 на лицьовому боці виробу по лінії шва.

\* Також можна використати зразки строчок 13, 33, 34.



## Подвійний хрест

- ① Зразок строчки: 31
- ② Натяг нитки: від 3 до 6
- ③ Притиска лапка: лапка для декоративних строчок



Ця строчка використовується для з'єднання двох деталей виробу з ефектом розриву як декоративне оздоблення.

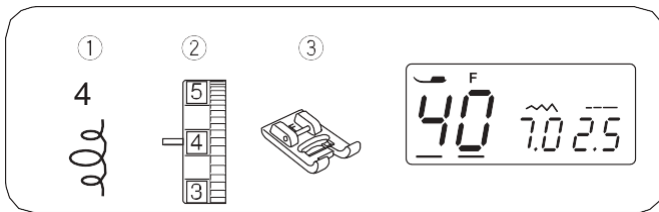
Підверніть обидві деталі на 1,5 см (5/8") і випрасуйте. Розташуйте обидва краї на відстані 0,3 см (1/8") на папері або відривному стабілізаторі для машинної вишивки і приколійте шпильками. Строчіть повільно і ведіть тканину так, щоб голка входила у підгорнуті краї обох деталей.

Після виконання строчки відділіть папір (стабілізатор).

- ① 0,3—0,4 с (1/8")
- ② Папір

\* Також можна використовувати зразки строчок 13 і 16



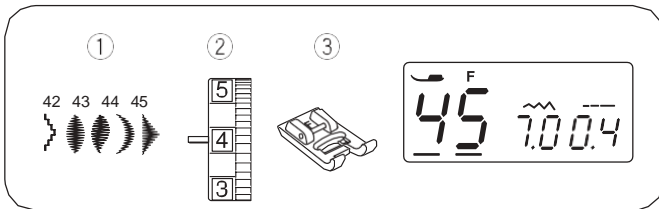
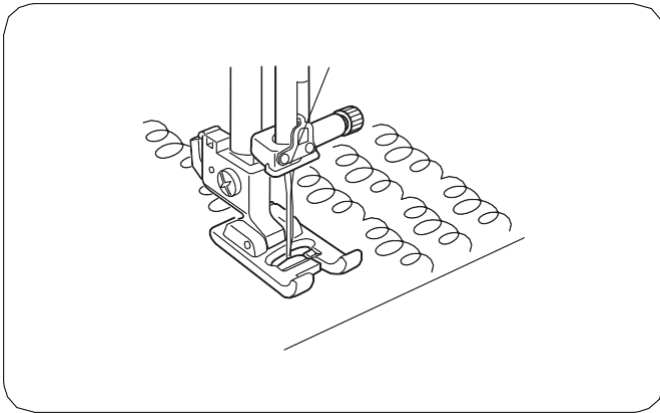


### Фігурний стібок

- |                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| ① Зразок строчки:  | 40                             |
| ② Натяг нитки:     | від 3 до 6                     |
| ③ Притискна лапка: | лапка для декоративних строчок |

Попередньо запрограмована строчка вільно-ходової машинної стібки - швидка і проста можливість простьобати невеликі вироби.

Покладіть прокладку (синтепон) між лицьовою тканиною і підкладкою.

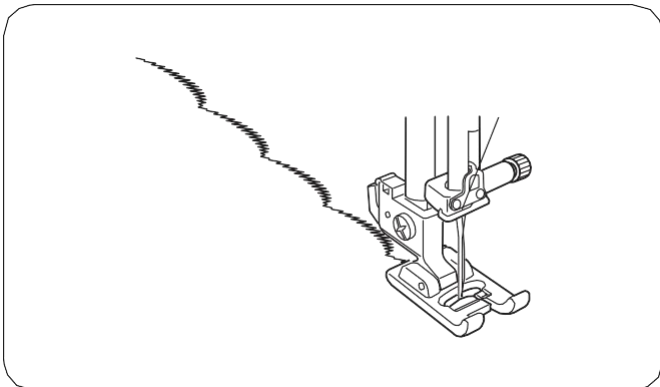


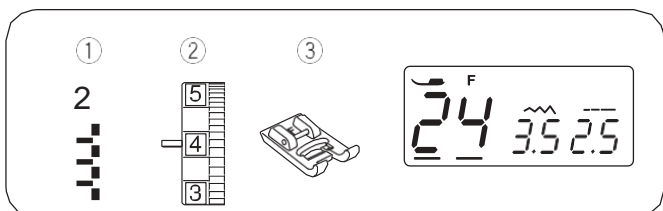
### Декоративні строчки

- |                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| ① Зразок строчки:  | 45                             |
| ② Натяг нитки:     | від 3 до 6                     |
| ③ Притискна лапка: | лапка для декоративних строчок |

\* Як декоративна строчка можна також використовувати зразки 42-44 і 46.

Для отримання кращих результатів на стрейчевих та еластичних тканинах на виворітний бік потрібно покласти підкладку. Натисніть кнопку автоматичної закріпки, щоб закріпити кінець строчки.



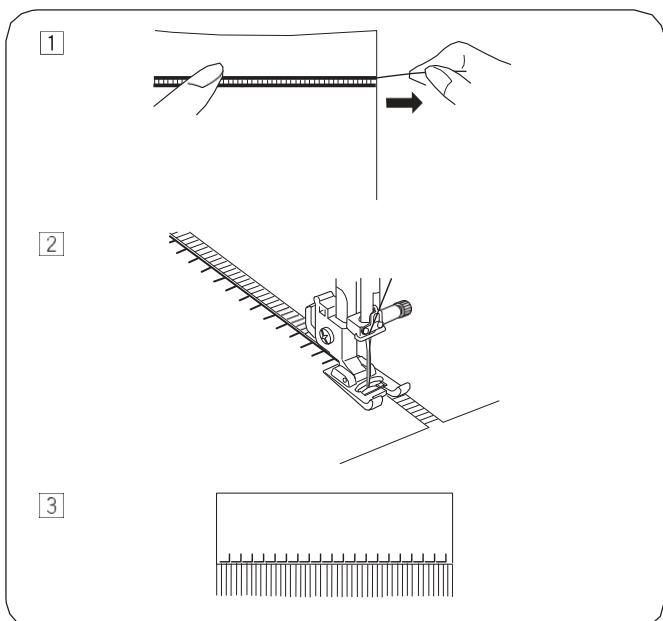


## Оброблення бахроми

- |                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| ① Зразок строчки:  | 24                             |
| ② Натяг нитки:     | від 3 до 6                     |
| ③ Притискна лапка: | лапка для декоративних строчок |

Бахрома надає столовій білизні і шалям особливу привабливість. Вибирайте міцну тканину з простим переплетінням ниток, наприклад, лляну, з якої легко висмикуються нитки.

- 1 Обережно відріжте тканину вздовж ниток. Висмикніть одне пасмо або нитку в тому місці, де буде починатися бахрома.
- 2 Робіть строчку по лівому краю так, щоб з правого боку голка не потрапляла у тканину.
- 3 Висмикніть усі нитки, які залишилися справа від строчки, так, щоб вийшла бахрома.

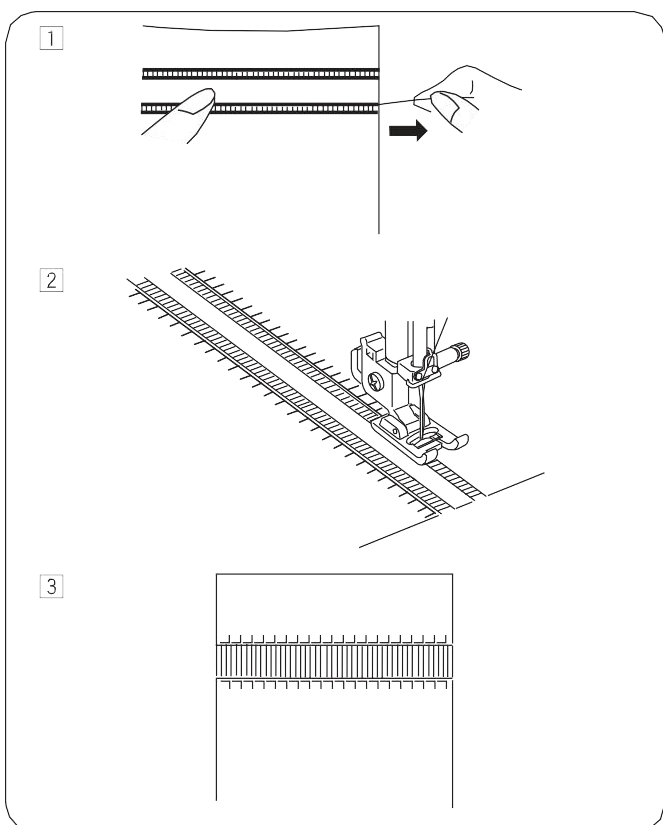


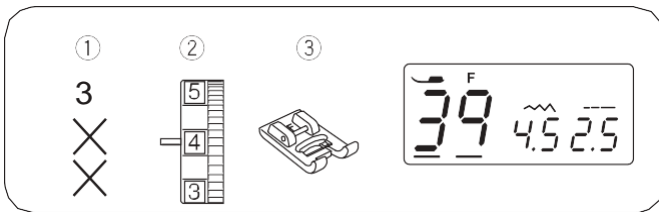
## Мережка

- |                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| ① Зразок строчки:  | 24                             |
| ② Натяг нитки:     | від 3 до 6                     |
| ③ Притискна лапка: | лапка для декоративних строчок |

Для мережки використовується той самий метод, що і для оброблення бахроми. Вибирайте міцну тканину з простим переплетінням ниток, наприклад, лляну, з якої легко висмикуються нитки.

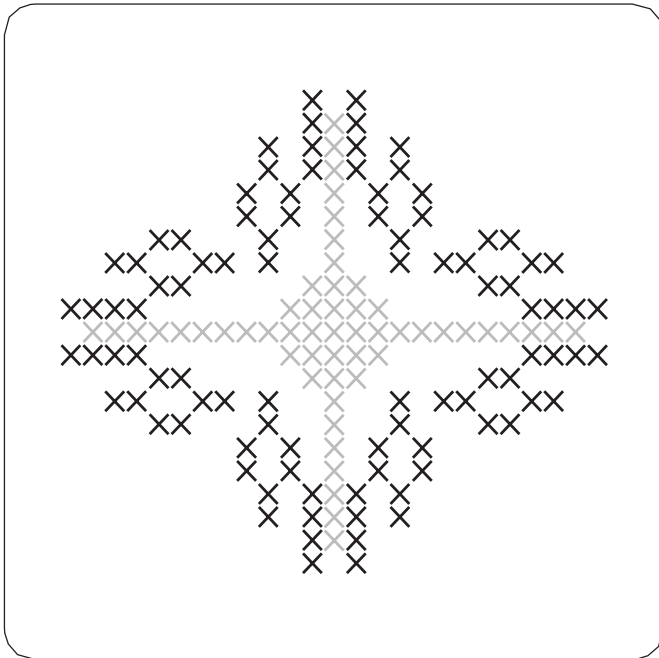
- 1 Обережно відріжте тканину вздовж ниток. Визначте ширину мережки і витягніть з кожного боку одне пасмо або нитку.
- 2 Зробіть строчку уздовж лівого боку, ведучи тканину так, щоб із правого боку голка не потрапляла в тканину. Після оброблення лівого боку, поверніть виріб на 180°. Зробіть строчку вздовж іншого боку.
- 3 Висмикніть нитки, які знаходяться між рядками.





## Перехресний стібок

- ① Зразок строчки: 39
- ② Натяг нитки: від 3 до 6
- ③ Притискна лапка: лапка для декоративних строчок



За допомогою такої строчки можна вишивати хрестиком удвічі швидше, ніж вручну.

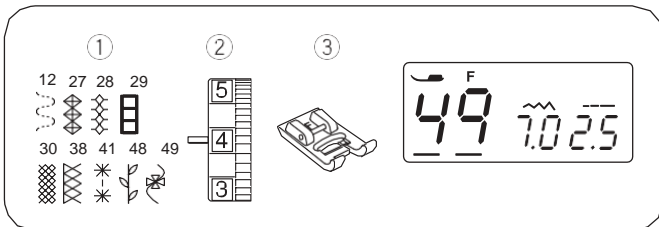
\*Якщо перед шиттям натиснути кнопку автоматичної закріпки, то після виконання блоку хрестиків машина зупиняється автоматично.

Як основу рекомендується використовувати цупку тканину з полотняним плетінням, наприклад, лляну тканину або вовняну фланель. У разі вибору легкої тканини слід підкласти під неї відривний стабілізатор для машинної вишивки.

Налаштуйте ширину строчки і довжину стібка під обраний малюнок вишивки.

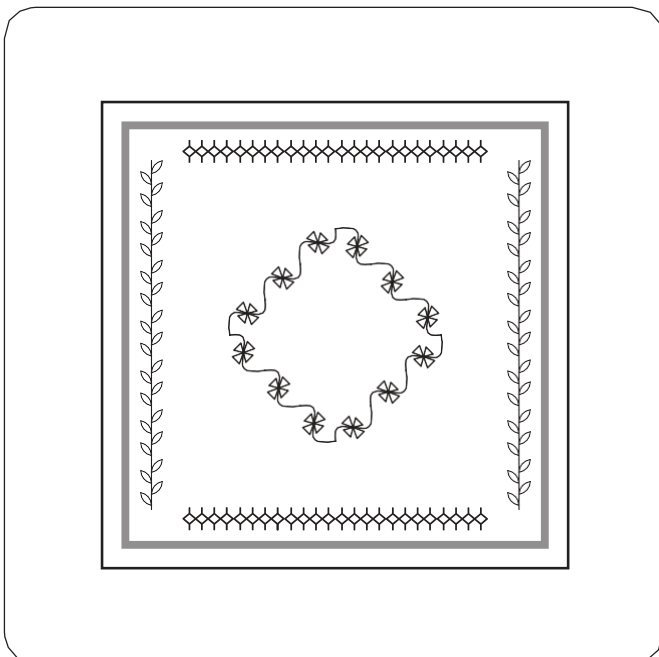
Знайдіть центр малюнка або, якщо вишивка буде обрамленням, визначте його початок.

Починайте і закінчуйте процес шиття натисканням кнопки автоматичної закріпки.



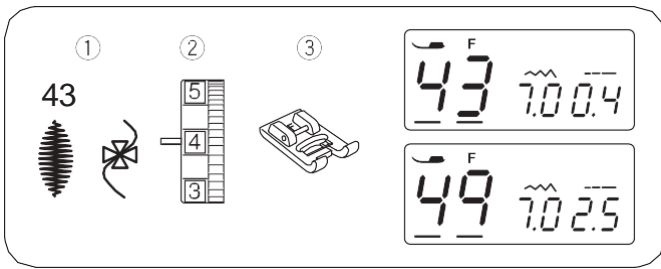
## Декоративні строчки

- ① Зразок строчки: 12, 27—30, 38, 41, 48 або 49
- ② Натяг нитки: від 3 до 8
- ③ Притискна лапка: лапка для декоративних строчок



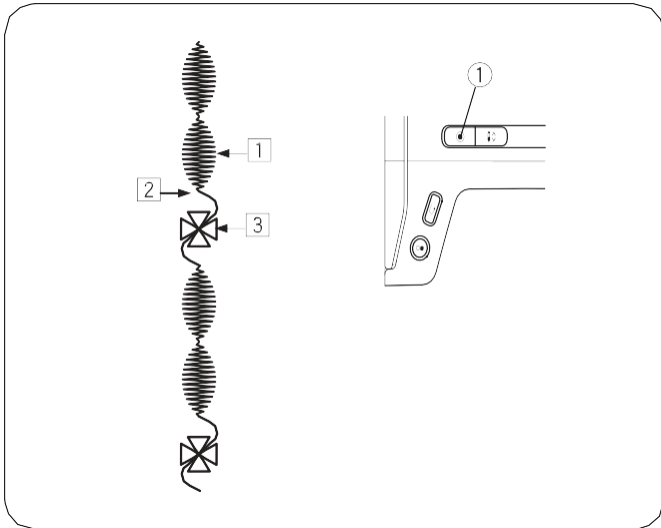
Для отримання гарних результатів обережно розправляйте і ведіть тканину в процесі шиття.

За потреби використовуйте відривний стабілізатор для машинної вишивки.



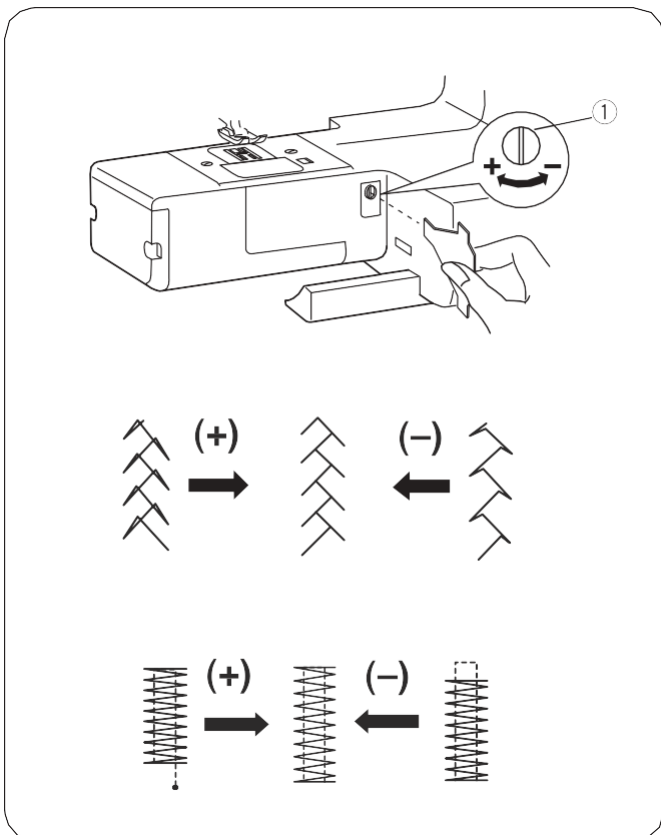
## Комбінації декоративних строчок

- |                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| ① Зразок строчки:  | 43 і 49                        |
| ② Натяг нитки:     | від 3 до 6                     |
| ③ Притискна лапка: | лапка для декоративних строчок |



Приклад: До комбінації двох рапортів строчок 43 та 49.

- 1 Виконайте рапорт строчки 43 і під час шиття другого рапорта натисніть кнопку автоматичної закріпки. Машина зупиняється автоматично після виконання другого рапорта.
  - ① Кнопка автоматичної закріпки
- 2 Виберіть зразок строчки 49. Натисніть кнопку автоматичної закріпки і почніть процес.
- 3 Машина виконує рапорт строчки 43 і потім автоматично зупиняється.
- 4 Повторіть порядок дій, описаних вище.



## Налаштування балансу строчок

Якість еластичної строчки залежить від умов шиття, наприклад, швидкості шиття, виду тканини, кількості шарів.

Тому рекомендується спершу спробувати попрацювати зі зразком використовуваної тканини.

Якщо еластичні строчки подаються нерівномірно, відрегулюйте їх баланс.

- ① Налаштування балансу строчок

### • Трикотажні строчки

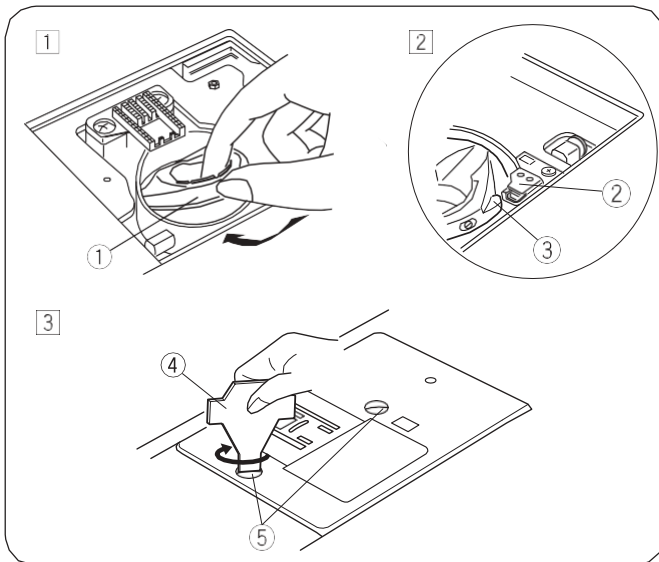
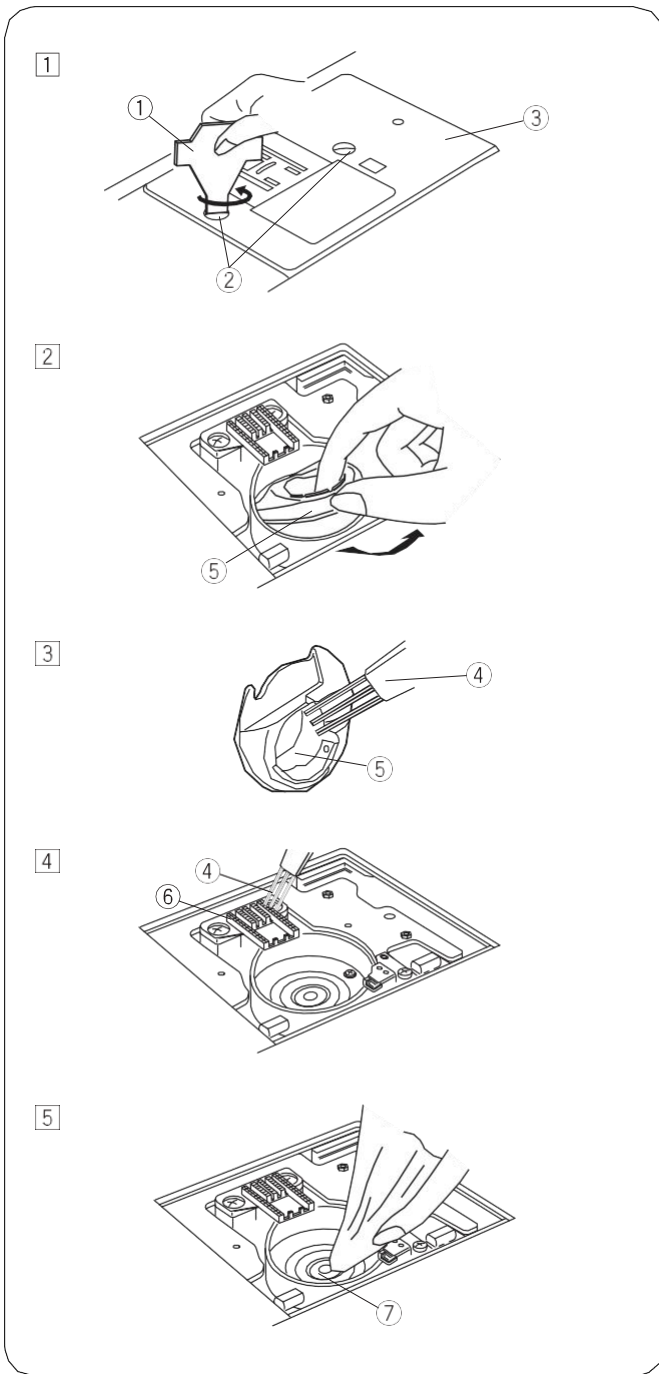
Якщо стібки стиснуті, поверніть регулятор балансу в напрямку «+».

Якщо стібки розтягнуті, поверніть регулятор балансу в напрямку «-».

### • Рівність автоматичної закріпки

Якщо строчка не досягає вихідного положення, поверніть махове колесо для регулювання балансу подачі в напрямку «+».

Якщо строчка не досягає положення повернення, поверніть регулятор балансу в напрямку «-».



## ДОГЛЯД ЗА МАШИНОЮ

### Очищення корпусу човника і рейки перемішувача тканини

#### ⚠ ОБЕРЕЖНО:

Перед очищенням вимкніть машину головним вимикачем і витягніть штепсель із розетки. Зняття деталей машини слід проводити тільки відповідно з описом, наведеним у цьому розділі.

#### ⚠ УВАГА:

Не зберігайте машини у приміщеннях із високою вологістю повітря, поруч з опалювальними приладами або в місцях, що перебувають під впливом прямого сонячного світла.

#### ВКАЗІВКА:

Протріть поверхню машини м'якою тканиною і нейтральним милом. Після очищення машини переконайтеся у тому, що голка і притискна лапка закріплені.

Натисніть кнопку позиціонування голки, щоб підняти голку. Потім вимкніть машину.

Зніміть голку і притисну лапку.

Зніміть кришку, відтягнувши кнопку розблокування вправо. Вийміть шпульку. Очистіть пензликом від пилу і ворсу. (Також можна використовувати пилосос.)

1 Вверніть установні шпильки 2 з голкової пластини 3. Для цього використовуйте Т-подібну викрутку 1 з комплекту приладдя. Підніміть голкову пластину 3.

2 Підніміть шпулетримач 5 і витягніть його.

3 Очистіть шпулетримач 5 щіткою 4.

4 Очистіть рейку перемішувача тканини 6 і корпус човника 7 щіткою.

5 Очистіть середину корпусу човника сухою тканиною.

- 1 Т-подібна викрутка
- 2 Установні шпильки
- 3 Голкова пластина
- 4 Щітка
- 5 Шпулетримач
- 6 Рейка перемішувача
- 7 тканини Корпус човника

\* Машина не потребує змащення.

### Встановлення шпулетримача

1 Встановіть шпулетримач 1 так, щоб виступ 3 був біля стопера 2 у корпусі човника.

2 Вставте шпульку.

3 Закріпіть голкову пластину установними шпильками 5.

Після очищення машини переконайтеся у тому, що голка і притискна лапка закріплені.

- 1 Шпулетримач
- 2 Стопер
- 3 Виступ
- 4 Т-подібна викрутка
- 5 Установні шпильки

## Проблеми і попереджувальні сигнали

Попереджувальний сигнал	Ймовірна причина	Спосіб усунення
	Кнопка Старт / Стоп була натиснута при під'єднаній пусковій педалі. Пускова педаль несправна. (Символ пускової педалі продовжує блимати.)	Від'єднайте кабель пускової педалі. Зв'яжіться із сервісним центром або магазином, в якому ви придбали машину.
	Машина зупиняється, якщо петля виконується з неопущеним важелем для виметування петлі.	Опустіть важіль для виметування петлі і знову запустіть машину.
	Стержень моталки зрушений вправо.	Для шиття посуňte стержень моталки вліво.
	Машина запускається після зупинки через перевантаження.	Зачекайте мінімум 15 секунд перед повторним запуском. Вимкніть живлення головним вимикачем. Видаліть нитки, намотані на важіль ниткопритягувача (корпус човника).


























Звуковий сигнал	Зумер звучить у таких випадках:
Короткий звуковий сигнал	Нормальний режим роботи
Два короткі, один довгий звуковий сигнал	Недопустимий режим роботи
Два короткі звукові сигнали	Завершення виметування петлі
Довгий звуковий сигнал	Несправність

## Усунення несправностей

Несправність	Ймовірна причина	Спосіб усунення
<b>Рветься верхня нитка</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Верхня нитка неправильно заправлена.</li> <li>Занадто високий натяг нитки.</li> <li>Погнута або затуплена голка.</li> <li>Неправильно встановлена голка.</li> <li>Верхня і нижня нитки були неправильно розташовані під притискною лапкою на початку шиття.</li> <li>Після шиття нитки не були відведені назад.</li> <li>Занадто товста або занадто тонка нитка для голки.</li> </ol>	<p>Сторінка 18, 19 Сторінка 23, 24 Замініть голку. Сторінка 14 Сторінка 20  Сторінка 25 Сторінка 14</p>
<b>Рветься нижня нитка</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Нижня нитка неправильно заправлена у шпульний ковпачок.</li> <li>Скупчення пилу і ворсу в шпулетримачі.</li> <li>Пошкоджена шпулька і утруднене її обертання.</li> <li>Нитка слабо намотана на шпульки.</li> </ol>	<p>Сторінка 17 Сторінка 51 Замініть шпульку. Сторінка 15, 16</p>
<b>Ламається голка</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Неправильно встановлена голка.</li> <li>Ослаблений гвинт кріплення голки.</li> <li>Після шиття нитки не були відведені назад.</li> <li>Занадто тонка голка для оброблюваної тканини.</li> <li>Лапка не підходить до виконуваного зразку строчки.</li> <li>Голка неправильно вставлена, погнута чи тупа.</li> </ol>	<p>Сторінка 14 Сторінка 15 Сторінка 25 Сторінка 14 Використовуйте відповідну лапку. Замініть голку.</p>
<b>Пропуск стібків</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Голка і/або нитки не підходять для оброблюваної тканини.</li> <li>Під час оброблення трикотажних тканин, дуже тонких і синтетичних тканин не використовується голка з блакитною колбою.</li> <li>Верхня нитка неправильно заправлена.</li> <li>Використовувалася голка низької якості.</li> <li>Занадто високий натяг нитки.</li> </ol>	<p>Сторінка 14 Сторінка 14 Сторінка 18, 19 Сторінка 14 Сторінка 23, 24</p>
<b>Хвилястий край</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Голка дуже товста для оброблюваної тканини.</li> <li>Занадто велика довжина стібків для оброблюваної тканини.</li> </ol>	<p>Сторінка 14 Зменште довжину стібків.</p>
<b>Нерівномірне подавання тканини</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Скупчення пилу і ворсу на рейці переміщувача тканини.</li> <li>Занадто короткі стібки.</li> <li>Рейка переміщувача тканини не була піднята після шиття з опущеною рейкою.</li> </ol>	<p>Сторінка 51 Збільште довжину стібків. Сторінка 14</p>
<b>Стібки утворюють петлі на нижньому боці</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Занадто низький натяг нитки.</li> <li>Голка дуже товста або тонка для обраної нитки.</li> </ol>	<p>Сторінка 23, 24 Сторінка 14</p>
<b>Машина не шие</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Машина не під'єднана до електромережі.</li> <li>Нитка заплуталася в корпусі човника.</li> <li>Після намотування шпульки стержень моталки не посунутий ліворуч.</li> </ol>	<p>Сторінка 9 Сторінка 51 Сторінка 16</p>
<b>Погана якість петель</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Щільність строчки не підходить для оброблюваної тканини.</li> <li>Для трикотажної або синтетичної тканини не використовувався відповідний підкладковий матеріал.</li> </ol>	<p>Сторінка 34 Використовуйте підкладку.</p>
<b>Підвищений шум роботи машини</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Нитка заплуталася у корпусі човника.</li> <li>Скупчення пилу і ворсу в корпусі човника або шпулетримача</li> </ol>	<p>Сторінка 51 Сторінка 51</p>
<b>Ненормальний шум із зони човника і пропуск стібків</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Шпулетримач зносився або пошкоджений.</li> </ol>	<p>Замініть шпулетримач</p>

# ЗРАЗКИ СТРОЧОК

## Огляд

Зразок строчки	Положення голки	Довжина стібка	Ширина строчки	
00		С	0,2 - 0,8	2,5 - 7,0
01		С	0,0 - 5,0	0,0 - 7,0
02		Л	0,0 - 5,0	0,0 - 7,0
03		С	1,0 - 4,0	0,0 - 7,0
04		С	1,0 - 4,0	0,0 - 3,0
05		С	0,2 - 5,0	0,0 - 7,0
06		С	0,2 - 5,0	0,0 - 7,0
07		С	1,0 - 5,0	0,0 - 7,0
08		С	1,0 - 2,5	4,5 - 7,0
09		С	0,2 - 5,0	0,0 - 1,2
10		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
11		С	1,0 - 5,0	2,5 - 7,0
12		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
13		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
14		С	1,0 - 5,0	0,0 - 7,0
15		Л	0,2 - 5,0	0,0 - 7,0
16		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
17		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
18		С	0,2 - 0,8	2,5 - 5,5
19		С	0,3 - 0,8	5,5 - 7,0
20		С	0,5 - 1,0	2,5 - 7,0
21		-	d1 - d9	-
22		С	1,0 - 2,5	1,0 - 5,0
23		-	L1 - L5	-
24		С	1,0 - 2,5	1,0 - 7,0

Зразок строчки	Положення голки	Довжина стібка	Ширина строчки	
25		С	1,0 - 2,5	1,0 - 7,0
26		С	1,0 - 2,5	1,0 - 7,0
27		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
28		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
29		С	1,0 - 4,0	2,5 - 7,0
30		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
31		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
32		С	0,2 - 2,5	0,0 - 7,0
33		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
34		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
35		С	1,0 - 4,0	0,0 - 7,0
36		С	1,0 - 4,0	0,0 - 7,0
37		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
38		Л	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
39		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
40		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
41		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
42		Л	0,2 - 0,8	2,5 - 7,0
43		С	0,2 - 0,8	2,5 - 7,0
44		С	0,2 - 0,8	2,5 - 7,0
45		Л	0,2 - 0,8	2,5 - 7,0
46		Л	0,2 - 0,8	2,5 - 7,0
47		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
48		С	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0
49		Л	1,0 - 2,5	2,5 - 7,0

### Спеціальні правила й умови ефективного та безпечного використання, зберігання і транспортування.

1. Цей виріб є побутовим приладом і призначений для домашнього використання.
2. Транспортування виробу має здійснюватися в індивідуальній фірмовій упаковці (з пінопластом), що забезпечує його збереження, тому просимо Вас зберігати фірмову упаковку для можливого транспортування виробу.
3. Не допускається робота виробу в умовах нестабільності енергомережі (різких перепадів сили струму і напруги).
4. Не допускайте потрапляння на виріб і всередину виробу води та інших рідин.
5. Не допускайте потрапляння всередину виробу побутових комах (тарганів, мурах і т.ін.), позаяк це може викликати появу дефектів електронних та електричних вузлів.
6. Не допускайте потрапляння всередину виробу сторонніх предметів (зокрема шпильок, голок і т.ін.), позаяк це може призвести до виникнення дефектів.
7. Поводьтеся з виробом обережно, оберігайте від ударів та інших механічних пошкоджень.
8. Не допускається експлуатація виробу з дефектами і несправностями, якщо це не було обумовлено продавцем, виробником (уповноваженою організацією).
9. Цей виріб є фірмовим товаром, виготовленим з високою точністю і за найсучаснішими технологіями, тому:
  - 9.1. Ремонт і технічне обслуговування виробу має проводити механік, який пройшов атестацію і має сертифікат фірми Берніна, повний комплект технічної документації та спеціальних інструментів.
  - 9.2. Для забезпечення належної якості всі роботи потрібно виконувати за методикою і технологією виробника, відповідно до спеціальної сервісної інструкції для механіка. В інструкції зазначені необхідні технічні та технологічні параметри збірки, регулювання і налаштування, способи і методи регулювання і ремонту виробу, регулювання, ремонту і заміни дефектних вузлів і деталей, методи діагностики і контролю технічних і технологічних параметрів, прилади та методи перевірки виробу на електробезпеку.
  - 9.3. Комплект спеціального інструменту містить кілька десятків найменувань, зокрема настроювальні шаблони, пристосування для демонтажу і зборки, пристрої для тестування та регулювання деталей і вузлів.
  - 9.4. Перевірка виробу на електробезпеку здійснюється після ремонту або технічного обслуговування сертифікованим приладом.
  - 9.5. Для ремонту і технічного обслуговування мають використовуватися тільки оригінальні запасні частини і матеріали.
  - 9.6. Після закінчення робіт потрібно за методикою виробника виконати контрольні зразки стібків, швів, різних програм із застосуванням тестових тканин і ниток.
10. Усунення недоліків товару споживачем чи третьою особою (не уповноваженою виробником) можливе за наявності у них потрібної кваліфікації та досвіду, технічної документації, спеціального інструменту та матеріалів, що застосовуються виробником (уповноваженою особою) під час виконання ремонтних робіт, дотримання технології ремонту; повне відновлення відповідності всіх технічних і технологічних параметрів, зазначених у технічній документації для спеціалізованого сервісного центру, гарантії безпеки товару (виробу) після проведеного ремонту. Треті особи, які здійснювали ремонт, і споживач несуть всю повноту відповідальності за безпеку товару після ремонту, за появу будь-яких інших недоліків, що виникли в результаті некваліфікованого ремонту.
11. Порушення технології розбирання, збирання, ремонту або регулювання негативно впливають на споживчі властивості, технічний стан, надійність, довговічність і безпеку виробу.
12. Фірма БЕРНІНА, її дистриб'ютор і продавці не приймають претензій щодо роботи неавторизованої сервісної майстерні, тому загальна рекомендація для споживача: у Ваших інтересах переконатися, що сервісна майстерня була авторизована (атестація механіків, наявність технічної документації, спеціального інструменту й оригінальних запчастин). Звертайтеся тільки до уповноважених сервісних майстерень. Список авторизованих сервісних центрів, уповноважених виробником проводити ремонт і технічне обслуговування додається.
13. Забороняється внесення конструктивних змін будь-якого характеру особами, не уповноваженими на це виробником.
14. Забороняється встановлення деталей, зокрема аксесуарів, не передбачених інструкцією з експлуатації та іншою технічною документацією.
15. Усі інші вказівки з техніки безпеки, правил користування виробом і правильного догляду за ним надано в індивідуальній інструкції з експлуатації, переданій покупцю під час продажу.
16. В інструкції з експлуатації подано загальні правила користування виробом. Правила і прийоми шиття (наприклад, оброблення конкретних видів тканин, виконання різних елементів одягу, і т.ін.), рекомендації з підбору матеріалів, зокрема ниток, містяться у спеціальній літературі про шиття, викладаються на курсах крою та шиття. Інструкція з експлуатації не замінює спеціальної літератури про шиття!
17. Рекомендація: Збережіть свідоцтво про продаж. Якщо під лапкою знаходився зразок строчок (умова: нижня нитка має бути ще закріплена зі шпулькою), збережіть його (закріпіть в інструкції або на свідоцтві про продаж). Для фахівців цей зразок містить важливі дані про функціональний стан машини у момент продажу.

## ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

**BERNINA** почувається зобов'язаною захищати довкілля. Ми намагаємося підвищувати екологічність наших продуктів, безперервно покращуючи технології їх конструкції і виробництва. Якщо Вам уже не потрібен швейний електроприлад, не утилізуйте його в домашніх відходах. Віднесіть прилад до адекватного прийомного пункту. Інформацію про це Ви отримаєте у Вашої адміністрації.

Неконтрольоване видалення електроприладів разом зі звичайними побутовими відходами може призвести до потрапляння небезпечних речовин у ґрунтові води, а отже, у харчовий ланцюг або ж отруєння на багато років флори і фауни. Під час заміни електроприладу на новий продавець за законом зобов'язаний прийняти у вас старий прилад для утилізації.

bernette b37	
Вага брутто:	8,0 кг
Вага нетто (без приладдя):	7,0 кг
Система голок:	130/705H, див. також стор. 4
Клас захисту від ураження електричним струмом:	II
Напруга:	220 - 240 В
Кількість стібків за хвилину, мін./макс.	120 / 800
Потужність двигуна:	постійний струм / 42 Вт
Вологість повітря у приміщенні, макс.:	80%
Температурні умови перед експлуатацією машини:	потрібна кімнатна температура
Змащення машини:	не потрібно від покупця
Змащення човника:	не потрібно від покупця
Технічний термін служби:	мінімум 10 років
Комплект приладдя:	див. стор. 7
Нитки:	Високоякісні двокруточні швейні нитки у кілька складень підвищеної рівності (без вузлів, стоншування і потовщень) і міцності від будь-якого виробника.

### Особлива заява щодо терміну служби

Фірма BERNINA встановлює такі строки служби виробу:

#### \* 24 місяці для швейних машин **bernette**.

Встановлені значення не пов'язані з реальною тривалістю і безпекою експлуатації виробу, а є виключно зобов'язанням щодо виконання юридичних вимог Закону України про захист прав споживачів.

Побутові швейні машини марки **bernette** не можуть через певний період часу використання становити небезпеку для життя і здоров'я споживача.

Після закінчення встановленого відповідно до юридичних вимог терміну служби споживачеві не потрібно в обов'язковому порядку робити якісь конкретні заходи. Міжнародно ухвалена система захисту електричної безпеки клас II не послаблюється з плином часу.







[www.mybernette.com/red-dress](http://www.mybernette.com/red-dress)

UKR – 01/2021 – 1-ше видання  
5060007.0.18 / 808850816  
© BERNINA International AG  
Steckborn CH, [www.bernina.com](http://www.bernina.com)